

Isaías

¿Cuyashan runacunata Tayta Dios castigan-manchuraj?

¿Tayta Diosga bindisyunta gon acrashan Israel runacunallatachuraj?

¿Pitaj **caran?** Isaías ninan caycan «Diosmi salba-coj» ninanmi. Pay caran Jerusalén siudäpitami. Juc profetisawan majachacaran (8.3). Wamrancuna caran ishca (7.3). Runacuna yarpan Isaías raypa familyan cashantami.

¿Maychötaj **willacuran?** Isaiasga Tayta Diospa willacuyninta willacuran Judá nasyunchömi. Judá runacuna fiyupa ñacaran munayniyoj Asiria runacuna magaj aywaptin.

¿Imaytaj **willacuran?** Isaías willacuran Uzías, Jotán, Acáz y Ezequías Judächo ray cashan wichanmi (740–686 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libroga quimsa partiman raquishami caycan: capítulo 1–39 mas rimaycan Jerusalenpämi. Chay caran Asiria runacuna magaj yaycuyta munaycashan-wichan. Judá runacunatami niycan Tayta Dioswan par-lashanta mana cumlishanta. Chaypitami paycunataga jusgaran. Nircur Babiloniaman garguran. Capítulo 40–55 rimaycan Babiloniapita cutichinanpaj cashantana. Capítulo 56–66 rimaycan Babiloniapita cutiycur Jerusalén y Israel runacuna imano cananpäpis cashantami y mas shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis.

Isaías musyaycächimanchi chuscu cösatami: 1) TAYTA DIOSNINCHI, «Israelcunapa Santo Diosnin»

cashanta (6.1–13). Paymi caycan llapanta ruraj. Y acrashan runacunatana yanapan. 2) Acrashan runacunaga canman «santo runacuna» (62.12). 3) Sión lömacho Jerusalenga «rispitädu siudä» caycan (11.9; 27.13). 4) Juc junäga acrashan santo runacunawan iwal llapan runacuna Tayta Diosllatanami sirbenga (2.2; 52.15).

RIMIR CAJ PARTI

(CAPÍTULOS 1-39)

Judá runacuna juchasapa cashan

¹ Amospa wamran Isaiastami Tayta Dios ribilaran Judá nasyunwan capitalnin Jerusalén imano cananpaj cashantapis. Chaycunataga ribilaran* Judá nasyuncho Uzías,* Jotam,* Acáz,* Ezequías* ray cashan wichanmi.

² Janaj pacha, cay pacha

TAYTA DIOS cayno nishanta wiyay:

«Wamräcunatami rucuyänancama uywashcä.

Rucuyarcunaga chiquicarcamashana.

³ Yuntaga duyñunta rejsinmi.

Bürrupis rejsinmi duyñun mayman garanantapis.

Israelcunami ichanga acrashä caycarpis

mana rejsimanchu ni tantiyacunpischu.»*

⁴ Ay imanöraj canqui juchasapa runacuna, mana allita ruraj jucha aparicoj runacuna, juchasapacunapita mirajcuna, pirdicasha wamracuna.

* **1:1** Miq. 1.1 * **1:1** 2Rey. 15.1-7; 2Crón. 26.1-23 * **1:1** 2Rey.

15.32-38; 2Crón. 27.1-9 * **1:1** 2Rey. 16.1-20; 2Crón. 28.1-27

* **1:1** 2Rey. 18.1-20.21; 2Crón. 29.1-32.33 * **1:3** Jer. 8.7

Gamcunaga TAYTA DIOSPITAMI witicurishcanqui.
Israelcunapa Santo Diosnintami manacajman
churashcanqui.

Paytaga gongaycârishcanquinami.

⁵ ¿Imapânataj mastaga castigasha caytapis munan-
qui?

¿Jinallarächu mana wiyacoj caycanqui?

Cuerpuyquipis manami jäcunnachu maynincho
astinäpäpis.

Umayquipis intëru rachishallanami.

Imata ruranayquipäpis gänasniqui manami can-
nachu.

⁶ Chaqui-puntayquipita umayquicama manami
sänuga canquinachu.

Intëruyquipis gueri-guerillanami, goyuy-
goyuyllami, dañashallami caycanqui.

Manami pipis jampipäshurayquichu ni
watapäshurayquipischu.

Nanayniqui chawananj paj asëtiwan manami pipis
churapäshurayquichu.*

⁷ Nasyunniquipis chunyajmi quëdasha.

Siudäniquicunachöpis wararaylla ninallanami
rataycan.

Ricaparcaycaptiquimi murupacushayquitapis
chiquishojcuna micucarcärin.

Chiquejcuna illgächishannömi llapan chunyaj
quëdasha.

⁸ Sionga japallannami quëdasha.

Übas chacra chaupincho chuclla tiyaraycajno,
calbäsa wayuraycaj chacra chaupincho jucnaylla
ramäda caycajno,

* **1:6** Jer. 30.12-15

japallan siudäta chiquejcuna intëru cantunpa tumaparaycashannömi quëdasha.

⁹ Munayniyoj TAYTA DIOS noganchïta juc ishcayllatapis cawaycajta mana cachaycamashaga canan öra caycashwan caran Sodomawan Gomorra quëdashannönami.*

Tayta Diosta imano sirbina cashanpis

¹⁰ Sodomata mandajcuna cashanno caycajcuna, wiyay TAYTA DIOS nishanta.

Gomorra runacuna cashanno caycajcuna sumaj wiyay Tayta Dios yachachishunayquipaj caycashanta.*

¹¹ TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«¿Imapänataj chaychica uywacunata garamanqui? Yamacashanami caycä sacrificisyu uyshacunata nogapaj rupachishayquipita, törucunapa wiranta rupachishayquipitapis.

Fiyupami melanäcö törucunapa, uyshacunapa, chïbucunapa yawarninta.

¹² ¿Imapänataj nogapa ñaupäman shamunquipis?

¿Pitaj nisha-cashunqui wasi puncöman uywacunata apamunayquipaj?

¹³ Manacajcunataga amana garamaynachu.

Goshtaynin fiyupami melanächiman.

Gamcuna llullu quilla fistata, säbadu jamay junaj fistata rurashayquicunata manami awantächu.

Nogaga manami awantächu juchasapacuna fistata rurashuntacashanta.

* **1:9** Gén. 19.1–29; Rom. 9.29 * **1:10** Jer. 23.14

14 Lllulu quilla fistata rurashayquicunata,
shuntacarcur fistacunata rurashayquitapis
melanäcömi.

Chayno rurashayquitaga manami awantänachu.

Pasaypanami yamacashcä.*

15 Gamcuna maquiquita jogaricurcur
mañacamaptiquipis

gamcunapitaga juc-läpami ticracurë.

Yaparir-yaparir mañacamuptiquipis

Nogaga mananami wiyashänachu.

Gamcunapaga maquiquipis wañuchicushayqui
yawarllami caycan.

16 Mayllacuyna-llapa.

Mana allicunataga amana ruraynachu.

Gongaycäriyna-llapa mana alli ruraycunataga.

17 Allillatana rurayta yachacuy ari.

Rasun cajllatana ruranayquipaj sumaj
yarpachacuy ari.

Ñacaycajcunata yanapay.

Alli cajta rurashpayqui wacchacunata alli ar-
riglay.

Biyüdacunatapis yanapay.»*

18 TAYTA DIOSMI nin:

«Shamuy-llapa. Cananmi sumaj parlar alli tan-
tiyashun.

Puca fiyupa tiñicashano gamcuna juchayoj cap-
tiquipis,

Nogami limyuyächishayqui rashtanöna yuraj
canayquipaj.

Muräduman tiñisha tëlano captiquicunapis,

* 1:14 Jer. 6.20; Amós 5.21-22

* 1:17 Éxo. 22.21-22; Deut.

24.17-21; 27.19

Nogami limyuyächishayqui merĩnu millwano yuraj
canayquipaj.

19 Llapan nishäta wiyacorga
chacrayquicho micuy wayojtapis allinnin cajtami
micunquicunapaj.

20 Imaypis chaynõlla mana wiyacoj cashpayquimi
ichanga
imanõpa gueshpiyta munarpis guërracho
wañunquipaj.»

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno nisha.

Jerusalenta Tayta Dios limyuyächenga

21 Ñaupata alli goyaj Jerusalén runacuna, imanõshi
pirdicashcanqui.

Ñaupataga llapaniquimi rasun cajllata rurarayqui.
Allillata rurarmi goyarayquipis.

Cananga llapaniquipis wañuchicojllamanmi
ticrashcanquipis.*

22 Gamcunaga carayqui guellay bälejñömi.

Cananmi ichanga carcaycanqui mana sirbej gan-
rano.

Gamcunaga carayqui alli bñunömi.

Cananmi ichanga carcaycanqui yacu yapasha
bñuno.

23 Mandajniquicunapis Tayta Diosta manami wiy-
acunchu.

Paycunaga suwacunapa amiställanmi.

Paycunaga munarcaycan pacayllapa päguta
chasquiytami.

Munarcaycan imapitapis imallatapis päganantami.
Wacchacunataga manami alli arriglanchu.

Biyüdacuna dimandacuptinpis manami cäsunchu.

* 1:21 Jer. 3.6–10; Eze. 16.15–36; 23.1–49

24 Chaypitami, Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN cayno nin:

«Cananmi ichanga chiquimajcunataga jugashayqui imallata rurashayquipitapis. Gamcunataga ayñitami cutichishayqui.

25 Yapaymi castigashayqui.

Gamcunacho ganra caycajtapis liyyawan mayllajñömi limyuyächishayqui.

Ganrayquitami jorgushaj.

26 Unay alli juezniqui cashannömi yapay alli juezniquicuna canga.

Tantiyachishojniquicunapis unay cashannömi yapay canga.

Chayno noga camacächiptëga yapaymi nishunquipaj:

«Jerusalenchöga alli runacunami tiyan» nir, «Diosninta wiyacoj runacunami» nir.*

27 Siön runacunata salbanan junäga llapan rurashanpitami juganga.

Salbacoj cajcunaga allillata rurashpan Tayta Diosllamannami yapay yäraconga.

28 Mana wiyacojcunawan juchasapacunami ichanga wañuchicanga.

TAYTA DIOSTA gongaycoj cajcunaga llapanmi wañonga.

29 Fiyupa cuyashayqui yöracunata ricar pengacunquipämi.

Cuyashayqui wertacunata ricaptiqui pengacuyllawanmi cärayquicunapis pucayacäcongaraj.

* 1:26 Zac. 8.3

Chay particunachömi gamcunaga idulucunata adurarcaycanqui.

³⁰ Gamcunaga canquipaj yörapa öjancuna garwashtar shicwajnömi, yacunpita werta chaquiycajnömi.

³¹ Callpayoj runaga ricacongaj ogshanöllami. Imata arushancunapis canga lliptano yangallami. Chaynömi runaga arushanwan iwal rupanga. Chay ninata upichinanpäga manami pipis cangapächu.

2

Alli goyayna cananpaj cashan

(Miq. 4.1-3)

¹ Amospa wamran Isaiastami Tayta Dios ribilaran shamoj watacunacho Judá nasyunwan capitalnin Jerusalén imano cananpaj cashantapis. Chayga caynömi caycan:

² Ushanan junajcunachöga TAYTA DIOSPA Templun caycashan punta waquin puntacunapitaga mas rispishami cangapaj.

Intëru nasyun runacunami chayman shamongapaj.

³ Aypalla runacunami shamunanpaj cayno parlanga:

«Aywashun-llapa, Jacobpa TAYTA DIOSNINPA Templun caycashan jircaman wichänapaj.

Chaychönami willamäshun imano goyänanchipaj cashantapis.

Chaynöpana pay munashanno llapantapis rurashun» nishpan.

Jerusalenpitami TAYTA DIOSGA yachachimäshun.

Chay Sionpitanami parlapämonga.*

⁴ Tayta Diosmi arriglanga llapan nasyun runacunata.

Nircorga paynami chiquinacuycaj nasyun runacunata nenga imano goyānanpäpis.

Chaura chay runacunaga sablincunatapis tigrachenga rējancunamanmi.

Tucsicuna lansancunatapis tigrachenga ösincunaman.

Juc nasyunpa contran mananami maygan nasyun runacunapis yapayga aywanganachu pillyacunancuñawan.

Chayno captin mananami guërrapäpis yachachinaconganachu.*

⁵ Jacobpita mirar aywajcuna,

TAYTA DIOS pushamashallanchipa purishun ari.

Alli-tucojcuna castigacānanpaj cashan

⁶ Tayta Dios, acrashayqui runacunachöga juc läpita shamoj musyacojcunami juntasha caycan.

Filistea runacunachönöpis brüjucunami juntasha caycan.

Israelcunaga juc-lä runacunawanmi parlacurcaycan.

Chayno captinmi gamga acrashayqui runacunata cachaycushcanqui.

⁷ Israelchöga aypallami caycan goripis, guellaypis.

Ima-ayca riquësacunapis aypallami caycan.

Cawallupis aypallami.

Yupaytapis mana atipaypämi caycan pillyapaj carrëtacunapis.

⁸ İdulucunapis intërucho juntashami caycan.

* **2:3** Isa. 56.6-7; Zac. 8.20-22 * **2:4** Joel 3.10

Runacunaga adurarcaycan quiquin rurarcu
«diosnë» nishantami.

9 Chayno manacajcunata rurarmi juchayoj cay-
can.

Chayno cashanpitaga amana perdunaynachu.

10 Runacunaga pacacongaj gagapa shillincuna-
manmi.*

Pampata uchcuriycärir allpa rurinman yayconga.
Chaynöga pacaconga manchacuypaj munayniyoj
TAYTA DIOSPITAMI.

11 Alli-tucojcunaga uysurpangami.

Ollgojcunapis manacajman churashami ricacon-
gapaj.

Chay junäga TAYTA DIOSLLAMI fiyupa munayniyoj
cashpan rispitasha canga.

12 Chay junäga munayniyoj TAYTA DIOS manacaj-
manmi churanga

alli-tucojcunata, llapan ollgojcunata,
munayniyoj-tucojcunatapis.

13 Libanucho jatuncaray sedru guerucunata,

Basancho caj encina yöracunatapis

Tayta Diosga illgächengami.

14 Altunnin puntacunata,

jatuncaray puytush lömacunatapis

Tayta Diosga illgächengami.

15 Ricchacunapaj altunnin pergashancunatapis

mana tunej sinchi pergacunatapis

Tayta Diosga illgächengami.

16 Tarsispita shamoj büquicunata,

cuyayllapaj büquicunatapis

Tayta Diosga illgächengami.

* **2:10** Apoc. 6.15

17 Alli-tucojcunawan ollgojcunaga pasaypa manacajman churashami cangapaj. Chay junäga TAYTA DIOSLLAMI fiyupa munayniyoj cashpan rispítasha canga.

18 Chay öraga ñdulucunatapis ushajpämi illgächenga.

19 TAYTA DIOS chayno shamuptin runacunaga mancharishpanmi yagacaycärengapaj gagacho caycaj uchcucunaman, pacha rurinpa caycaj uchcucunamanpis. Chaynöga pacaconga manchacuyapaj munayniyoj TAYTA DIOSPITAMI.

20 Chay junäga runacuna ñduluncunata goripita, guellaypita adurananpaj rurashantapis cachaycärengapaj ucushcuna tiyanan, chicchicuna tiyanan uchcucunachömi.

21 Chay junaj runacunaga mancharishpanmi yagacaycärengapaj gagacho caycaj uchcucunaman, pachapa shimin uchcucunamanpis. Chaynöga pacaconga TAYTA DIOSTA manchacushpanmi.

22 Runacunamanga amana yäracuynachu. Runaga manami aycäpis bälinchu. Runaga cawanpis jämayta cacharcuynöllami.

3

Judäwan Jerusalén runacuna castigacänanpaj cashan

¹ ¡Ricay-llapa!

Munayniyoj TAYTA DIOSMI

Judá nasyuntawan capitalnin Jerusalenta cachayconga.

Micuytawan yacutapis apacongami.

² Chaynöpis manami canganachu
jinyu runacuna, pilyay yachajcuna,
juezcuna, profëtacuna,

musyacojcuna, mayur runacuna,

³ mandaj capitancuna, mas rispitàdu runacuna,
tantiyachejcuna, sumaj yachajcuna,
brüjucunapis.

⁴ Nircorga mana yachaj wamracunallatanami
mandajnin cananpaj churapanga.

⁵ Chaura runacunaga rimanacullarnami goyanga-
paj.

Chaymi jucnin-jucnin amïgu carpis jucwan-
jucwan chiquinaconga, pilyanga.

Mösucunapis auquincunata mana rispitar
chiquicarcärenga.

Pobricunapis ricucunata chiquicarcärenga.

⁶ Chayno captinnami juc runaga papäninpa wasin-
cho wauguinta nenga:

«Gampaga caycanrämi röpallayquipis jaticu-
nayquipaj.

Nogacunapa mandajnë cay ari.

Mana alli goyarcaycajta jorgamay.»

⁷ Chaura wauguenga nengapaj:

«Fiyupa mana allichö caycajtaga ¿imanöpataj gamta
jorgöman?

Nogapaga manami canchu micuynëpis ni röpäpis.

Ama churamaychu cay marcapa mandajnin
canäpäga.»

⁸ Rasunpami Jerusalenga juchonga.

Judá nasyunnamı pasaypa mana allichö rica-
conga.

Chaynöga canga munayniyoj TAYTA DIOS nishanta
mana cäsushpan
llutancunata rurashanpitami,
Tayta Diospa contran mana allicunata rimashan-
pitami.

⁹ Juchata rurashancunaga alayrimi musyacaycan.
Juchata rurashancunataga manami pacanchu.
Sodoma runacunapaj mayacashannömi may-
chaymanpis mayacaycächin.

¡Ay imanöraj canga paycunaga!
Quiquincunallami castigasha caytapis ashircay-
can.

¹⁰ Alli runacunatami ichanga ima rurashallanpis
alli llojshipanga.

Allita rurashanpitami alli cawanga.

¹¹ ¡Ay imanöraj canga juchasapacuna!
Paycunataga imatapis rurashanman-tupumi
Tayta Dios cutichenga.

¹² Marca-masëcuna, wamracunallami llutanta ru-
raycächishunqui.

Mandajniquicunapis warmicunallami caycan.

Mandajniquicunallami engañaycäshunqui.

Llutantami ruraycächishunqui.

¹³ TAYTA DIOSGA acrashan runacunata diman-
dananpänamı caycan.

Paycunata juchanpita jusgananpänamı caycan.

¹⁴ TAYTA DIOSMI arriglananpaj gayachishpan*
dimanducho arrigljacunatawan mandajcunata
nenga:

«Gamcunami übas wertäno caycajcanatapis
illgächishcanqui.

* **3:14** Miq. 6.2

Pobricunatapis suwapashcanqui.
Suwacushayquicunatanami wasiquicunaman
juntaycächinqui.*

15 ¿Imanirtaj chaynöga acrashä runacunata
ñacaycächinqui?

¿Imanirtaj pobricunata ñacachishcanqui?»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nishunqui.

Jerusalén warmicuna castigacánpaj cashan

16 Mastapis TAYTA DIOSGA nin:

«Sión warmicunaga fiyupami alli-tucun.

Ñuquiycachaycar guepishtaycachar-raj purinpis.

Chaquinman watacushancunata suynachi-
nanpämi jinallanman jinallanmanraj
japaycunpis.

17 Chaypita castigashpämi umantapis
garachuwan galayächishaj.

Llapan runa ricaymi gala-umalla purenga.»

18 Chay junäga Tayta Diosmi ushajpaj illgächenga
warmicuna camaränapaj jaticunancunata:
chaquincho camarächinanpaj caj shall-
shallyajcunata, vinchancunata, coröna-niraj
adurnuncunatapis,

19 wallgacunata, brasalëtancunata, uman shucu-
tancunata,

20 uma adurnuncunata, chaquinman churacu-
nan brasalëtacunata, chegllanman watacunan sin-
tillucunata, pömuwan perfümicunata, surtipaj cha-
rashancunata,

21 surtijacunata, camaränapaj senganman jatic-
unancunata,

* 3:14 Isa. 5.1-7

22 cuyayllapaj alli röpacunata, jacucunata, pañuyllucunata,

23 espējucunata, finu tēlacunata, uman shucutacuna tēlacunata, mantillacunata.

24 Chay junäga perfümipa ruquin canga melanaypaj asyayllami.

Cheglantapis watacongapaj wascawannami.

Cuyayllapaj ñajchasha cananpa ruquin ajchaynaj gala-umami cangapaj.

Alli röpacunata jaticunanpa ruquin jaticongapaj gachga röpatami.

Cuyayllapaj gagllan cananpa ruquin cangapaj wayllasha fyërruwan rupachishami.

25 Jerusalemcho tiyaj ollgu cajcunaga llapanmi guërracho wañonga.

Guërrachömi pilliyay yachajcunapis ushacanga.

26 Siudächo caycajcunaga wagar llaquicur lütü röpata jaticongapaj.

Mana pipis washaptinmi llaquicur allpaman jamacongapaj.*

4

1 Chay wichanga ollgu runacuna wallcajllanami quëdanga.

Chaymi ganchis warmicuna juc runallata guechunaonga.

Runatana nengapaj: «Nogacunaga quiquëpa micuynëcunawanmi cawacushaj.

Röpäcunatapis quiquëcunami ruracushaj.

Gam ichanga auniycamay ari «paypami cä» ninäcunapaj.

* 3:26 Jer. 14.2; Lam. 1.4

Chaynöpami nogacunataga mana ja-
murpämangachu.»

*Shamoj watacunacho cushisha goyänanpaj aun-
ishan*

² Chay junajmi Israelcho cawaycar quëdajcunapäga TAYTA DIOS chillguichimushan canga cuyayllapaj camaraj, fiyupa cushicunanpaj. Micuy pogojcunapis cangapaj paycuna fiyupa cushicunanpaj, rispitasha cananpaj.

³ Chaura Siön lömacho quëdajcunata, mana wañur Jerusalencho tiyaj cajcunata «Paycunaga Dios acrashan runacuna» nengami. Paycunaga cawanapaj apuntasha cajcunallami canga.

⁴ Tayta Dios arriglashan junaj y castiganan junäga Jerusalén runacunata mayllanga wañuchicushanpita yawarlla caycajtami. Siön löma warmicunatapis ganra caycajta mayllangami.

⁵ Acrashan runacuna shuntacasha caycashan Siön löma janapaga TAYTA DIOSMI junajpa yurichengapaj yana pucutayta. Chacaypanami yurichenga fiyupa achicyar nina rataycajta. Tayta Dios munayniyoj cashannami juc toldunöpis llapanpa janapna mashtacäconga

⁶ imapitapis chapänanpaj y washänanpaj. Fiyupa shanaptinpis chaycunaga canga llantupänanpaj, tamyaptinpis llantucunanpaj, löcu wayrapitapis chapänanpaj.*

5

Übas chacraman Judäta tincuchishan

* 4:6 Éxo. 13.21; 24.16

¹ Amigöpa jutinchömi cantashaj. Chay cantanaga übaspämi riman.

Amigöpami caran übas chacran micuy alli wayunan alli chacracho.

² Chacrata ojtir allpata sumaj tacuchiran.

Rumincunatapis acrarcur-acrarcur jitariran.

Chaymanna lantaran alli ñawiyoj übas sapicunata.

Übas chacra chaupinchönami täpar ricchacuna törrita aruran.

Übasta bñupaj gapchinanpäpis juc pösuta camariran.

Amigöga yarparan übasnin mishquejta wayunantami.

Nishan chay übasga pochgojtami wayusha.*

³ Chacrapa duyñunnamini:

«Jerusalén runacuna Judá runacuna canan mä nimay.

¿Mayganëtaj mana allita rurashcä?

¿Übasnëchu? ¿Nogachu?

⁴ ¿Imanötaj mas ruräman caran übas lantäta?

Mas ¿imallaraj pishishapis chayman wiñanäpaj?

Nogaga yarparä mishquejta übas wayunantami.

Chaura ¿imanir-raj pochgojtaga wayusha?

⁵ Cananmi ichanga übas wertäta imano ruranäpaj caycashantapis willashayqui:

Guenchashäcunatami ushajpaj jorgurishaj illgächinanpaj.

Perga curalaraycajtami juchurgärachishaj pïmaypis lluchcacunanpaj.

⁶ Chunyajtami cachaycushaj.

Manami pipis captupangachu, ni uryangapischu.

* 5:2 Mat. 21.33; Mar. 12.1; Luc. 20.9

Shatallanami, cashallanami juntacurcongapaj.
Pucutaycunatapis nishaj
chay pachamanga manana aywananpaj, mana
tamyananpaj.»

⁷ Chacrapa duyñonga munayniyoj TAYTA DIOSMI.
Lantashan übasga caycan Israel nasyun runacu-
nami, Judá runacunami.
TAYTA DIOSGA munaran layninta chay runacuna
cumlinantami.
Nishanga wañuchinacuyllatami aruycan.
TAYTA DIOSGA niran allillata rurananpämi.
Nishanga ñacajcuna gaparpashallanmi wiyacay-
can.*

Fiyu runacunapaj nishan

⁸ Ay imanöraj canqui juc-lächo juc-lächo wasicu-
nata rantiycajcuna,
chacracunatapis masta-masta shuntaycajcuna.
Chayno rurarmi juccunapäga imatapis mana
cachaycunquinachu.
Nircorga tiyacaycärinqui chay nasyuncho gamcu-
nalla caycajnöpis.

⁹ Munayniyoj TAYTA DIOS nimasha:
«Aypalla wasicunami illgächisha canga.
May-jina jatuncaray ni cuyayllapaj captinpis
manami pipis tiyangapänachu.

¹⁰ Quimsa ictarya übaspita
bïnu llojshengapaj juc tacsha urpullawanmi.
Chunca custal rïgu muruta mururpis
poguptin shutangapaj juc custal-llatanami.»

* 5:7 Jer. 2.21; Ose. 10.1; Luc. 13.6-9

11 Ay imanöraj canqui upyallapaj yarparaycar warämojcuna, machashalla chacarpärejcuna.

12 Gamcuna fistata rurashayquichöga arpa, guitärra, tamburcuna, pincullucuna wagashallanmi wiyacaycanpis.

Chay fista rurashayquichöga binupis aypallanpami ushacan.

Ichanga manami yarpachacunquicunachu TAYTA DIOS ruraycashanpäga.

Manami tantiyacunquipischu TAYTA DIOS camaricuycashantaga.

13 Chayno cashanpitami Dios acrashan runacunaga präsu aywanga.

Llapanmi mandajnintin yargaypita, yacunaypita wañonga.

14 Fistacunallacho goyajcunata y llutancunata parlar cawacojcunataga

micucoj animalnömi chay runacunata y mandajncunatapis

llapanta ultacurcunanpaj sepültüra shuyaraycan.

15 Chayrämi runacunaga fiyupa pengay-tucusha ricaconga.

Alli-tucojcunapis uysurpangami.

16 Munayniyoj TAYTA DIOSMI nishanta cumlishpan musyachenga munayniyoj cashanta.

Santo Tayta Dios alli arriglashpanmi musyachenga rispitàdu cashanta.

17 Llapan siudäcunami juchusha quödanga.

Chay siudäcuna cashanchönami uyshacunata cabracunata michiconga.

18 Ay imanöraj canqui llullacuypa mana allita
apaycämojcuna,
jucha rurayta garchaycämojcuna.

19 Gamcunaga nircaycanqui:

«Ricananchïpaj Diosga juclla rurachun rurananpaj
cajcunata.

Musyananchïpaj Israelcunapa Santo Diosnenga
juclla rurachun rurananpaj yarpaycashancu-
nata» nir.

20 Ay imanöraj canqui mana alli cajta «alli» nej-
cuna,

alli cajtana «mana alli» nejcuna,

achicyajta «chacay» nejcuna,

chacaytana «achicyaj» nejcuna;

ashgaj cajta «mishquej» nejcuna,

mishquej cajtana «ashgaj» nejcuna.

21 Ay imanöraj canqui quiquillayquipäga tantiyaj
yachaj carcaycajcuna,

quiquillayquipäga fiyupa yarpaysapa carcaycaj-
cuna.

22 Ay imanöraj canqui waran-waran upyallar ca-
cojcuna,

machächicojcunata rurayllapaj callpayojcuna.

23 Gamcunaga guellay-raycumi juchayojtapis
«juchaynaj» ninqui.

Juchaynajtana alli arriglanayquipa ruquin
«juchayojmi» ninqui.

24 Chaypitami nina ogshata rupacurcushanno,

chaqui öjacunatapis ushacurcushanno

gamcunapis ushacanquipaj.

Sapinpita ismoj lantacunanömi,

ismuptin waytancuna allpaman tigrashannömi
ticranquipaj.

Chaynöga canquipaj munayniyoj TAYTA
DIOS yachachishushayquita mana
wiyacushayquipitami,

Santo Tayta Diospa layninta mana
cäsushayquipitami.

²⁵ Chaypitami TAYTA DIOSGA acrashan runacuna-
paj fiyupa rabyacurcusha.

Nircur castigasha.

Puntacunapis chucchusharämi.

Wañojcunanami cällicunacho jitaräcuran ganra ji-
tarajno.

Chayno castigarcupis Tayta Diosga rabyashan-
pita manami allchacanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj yarparaycan.*

²⁶ Tayta Diosga caru nasyuncunacho
tiyajcunatami bandërawan sēñaypa
gayanga.

Allpapa juc cuchuncho tiyaycajtami wichyacush-
pan gayanga.

Chay nasyun runacunaga jinan öra shamushpan
rätumi chayaramonga.

²⁷ Chay runacunachöga manami canchu callpay-
najpis ni uticashapis.

Llapanpis caycan mana puñunajllami.

Paycunapaga manami mayganpapis wachcun
japshi wataranchu.

Manami llangui watunpis rachishaga canchu.

²⁸ Lëchancunapis auja-puntami caycan.

Lëchata jitacunanpis sumaj chutashami caycan.

* 5:25 Isa. 9.12, 17, 21; 10.4

Cawalluncunapa shilluncunapis rumino
chucrumi.

Carrëtancunapa ruyrancunapis shucucuy wayra
gachwarejnörämi tumarin.

²⁹ Shamoj runacuna gaparashanpis wiyacaycan
liyuncuna gaparashanno,
gaparar micunanpaj cäsata charejno,
pipis guechuyta mana puydiptin micunanpaj apa-
cojnömi.

³⁰ Chayamushpan chay runacunaga
Israelcunaman yaycunanpaj gaparpangapaj
lamar yacunörämi.

Chay runacuna aywaycämushan caj-läpa ricärerga
ricangapaj fiyupa chacashatarämi.
Chacasha captinmi junaj cashanpis mana musya-
cangachu.

6

Isaiasta Tayta Dios gayashan

¹ Ray Uzías wañushan watachömi Tayta Diosta
ricarä fiyupa cuyayllapaj jamacunacho syëlucho
jamaraycajta. Templu rurichöga jacurashanpa
cantuncuna junta mashtaraycasha.*

² Paypa jananpanami caycaran nina ratatay-
caj serafín anjilcuna. Cada-ünun caycaran sojta
älajoj. Ishcay älanga caran gagllanta chapacunan-
paj. Mas ishcay cajna caran cuerpunta chapacu-
nanpaj. Yapay ishcay cajna caycaran pärianpaj.

³ Paycunami gayaraypa ninacuycaran:
«Munayniyoj TAYTA DIOSGA
Santo, Santo, Santumi.

* **6:1** 2Rey. 15.7; 2Crón. 26.23

Paypa munayninmi intëru pachacho juntasha caycan.»*

⁴ Chayno nishan wiyacaptin Templupa puncuncunapis sicsicyaran. Templu rurichöpis goshtay juntacurcuran.*

⁵ Chaymi nogaga gapachacur nirä: «¡Ay, cananga wañushächari! Nogaga juchayoj runa caycashpämi, juchasapa runacunawan tiyaycashpämi caway-ñawëpa ricashcä munayniyoj TAYTA DIOSTA. Rayninchi Tayta Diostami ricashcä» nir.*

⁶ Chayno rimaycaptë juc serafín anjil päriypa shamuran noga cajman. Tinäsuwan apamuran altarpita jorgamushan shanshata.

⁷ Chayta shimëman tanurcur nimiran:
«Cay shanshacunami shimi wirpayquiman töpasha.

Cananga mananami juchayojnachu canqui.
Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

⁸ Chaypitaga Tayta Diostana wiyarä cayno niycajta: «¿Pitaraj cachashaj? ¿Piraj canga nogacunapa willacoj cachä?»

Chaura noga nirä: «Tayta, caycho noga caycä. Nogata cachamay ari.»

⁹ Paynami nimiran: «Aywar chay runacunata cayno niy:

«**«May-jina wiyashpayquipis manami tantiyan-quipächu.**

May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu» nir.

* **6:3** Apoc. 4.8 * **6:4** Apoc. 15.8 * **6:5** Éxo. 33.20

10 Isaías, chay runacunapa yarpayninta tigrachiy
mana tantiyajman.

Rinrincunatapis llutarcuy mana wiyananpaj.

Ñawintapis chaparcuy mana ricananpaj.

Chaynöpami mana ricar mana wiyar mana tan-
tiyangachu.

Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami
allchacächishächu.»*

11 Chayno nimaptin tapurä: «Tayta, ¿imaycamaraj
chaynöga canga?» nir.

Paynami nimiran:

«Chaynöga canga siudäcuna ushajpaj
illgänancamami,

chay siudächo runacuna jucnayllapis mana
tiyanancamami,

wasicunapis chunyaj canancamami,

chacracunapis purunyänancamami,

12 runacunata juc-läman prësu apachinäcamami,

nasyun chunyaj quëdanancamami.

13 Nasyuncho cada chuncapita jucnaylla quëdasha
captinpis

ushajpämi illgächishaj.

Ichanga gueruta muturiptin runcun
quëdashannömi quëdanga.

Chaypitami Tayta Dios acrashan chillguimonga.»

7

Acazta Isaías rimir-punta caj willapashan

* 6:10 Eze. 12.2; Mat. 13.14-15; Mar. 4.12; Luc. 8.10; Juan 12.40; Hech. 28.26-27

1 Acaz caycaran Judäpa raynin. Payga caran Jotampa wamran, Uziaspana willcan. Chay wichanmi Siriapa raynin Rezinwan Israelpa raynin Pekaga suldaruncunawan-cama Jerusalemman aywaran Acazwan pillyaj. Rezinwan Peka chayaycurmi Jerusalenta curalapaycärir charicarcäriyta munaran. Ichanga manami puydiranchu.* Pekaga caran Remaliaspa wamranmi.

2 Ray Acazpa palasyunman willapata chayachiran «Siria runacunaga Efraín runacunawanmi parlacusha» nir. Chaura rayga llapan runacunawan mancharir sicsicyaran yöracuna wayrawan cuyuycajnöraj.

3 Chaymi TAYTA DIOSGA Isaiasta niran: «Wamrayqui Sear-jasubta* pushacurcur ayway ray Acazwan tincunayquipaj. Acazwan tincunquipaj norte caj-lächo caycaj ishtanquipita yacu llojshiycämoj sicyachömi. Chay ishtanquega caycan Tagshacuna Pampa nishanman näni aywajchömi.

4 Rayta ninqui: «Ama llaquicuychu. Ichanga alcäbu cacunqui. Rezinwan Peka fiyupa rabyasha captinpis ama manchariychu ni jucayyapischu. Paycunaga tisun goshtaycajnöllami caycan.

5 Siria runacunapis Efraín runacunapis Remaliaspa wamranpis mana allita rurashuytami yarpasha. Paycunaga cayno nisha:

6 «Judäman yaycapaycärishun. Yaycur chay runacunata mancharachishun. Chay nasyun-

* 7:1 2Rey. 16.5; 2Crón. 28.5-6 * 7:3 Hebreo rimaycho *Sear-jasub* ninanga *cawaycar quëdajcuna cutimonga* ninanmi.

taga noganchïpaj charicarcärishun. Nircorga chay nasyunpa raynin cananpaj churashun Tabeelpa wamrantana» nir.

⁷ « TAYTA DIOSMI ichanga cayno nin:
 ¡Chaynöga manami imaypis cangapächu!
⁸⁻⁹ Damascuga caycan Siriapa capitalninmi.
 Rezinnami Damascucho ray caycan.
 Samariaga caycan Efrainpa capitalninmi.
 Remaliaspa wamrannami Samariacho ray cay-
 can.
 Cananpita sojta chunca pichgan watataga
 Efraín mananami nasyunnachu cangapaj.
 Rasunpa mana yäracushpayquega
 gamcunapis chaynömi ushacanquipaj.» »

Emanuel yurinanpaj cashanta willacushan

¹⁰ TAYTA DIOSGA mastapis Acazta niran:

¹¹ «Cumlinäpaj cashanta musyanayquipaj noga Tayta Diosniquita mañacamay juc señalta ricachinäpaj. Mañacamaptiquega señalta ricachishayquimi janaj pachachöpis, pacha rurinchöpis.»

¹² Chaura Acaz niran: «Nogaga manami TAYTA DIOSTA musyapähächu. Manami imatapis ricänäpaj mañacushächu.»

¹³ Chaura Isaías niran: «Wiyamay-llapa David-pita mirar aywajcuna. Runata rabyachishal-layquiwanna ¿manachu cuntintacunqui? Cananga ¿Diosnëtapis rabyachiytanachu munanqui?

¹⁴ Quiquin Tayta Diosmi juc señalta ricachishun-quipaj: Jipashmi gueshyaj ricacongä. Paymi

gueshyaconga ollgu wamrata. Chay wamrapa jutintami churapanga «Emanuel» nir.†

15 Chay wamra manaraj sumaj yarpayninman chayashancamaga micongapaj quësutawan abëjapa mishquillantami.

16 Chay wamra manaraj sumaj yarpayninman chayaptinmi ishcan raycuna manchaycächishojpa nasyunnincuna illganga.

17 «TAYTA DIOSGA nasyunniquiman magashunayquipaj cachamonga Asiriapa raynintami. Paymi gamtapis, mandashayqui runacunatapis, familyayquicunatapis fiyupa ñacachengapaj. Efraín runacuna Judäpita raquicashan junajpita-pacha manaraj cashanno fiyupa manchariypämi canga.»

18 Chay wichanga TAYTA DIOS camacächengapaj Egipto runacuna chuspınöraj shamunanpaj, Asiria runacunapis abëjanöraj shamunanpaj.

19 Paycuna llapan chayamushpan tiyacaycärengapaj chunyaj ragracunacho, jircacunacho caycaj machaycunachöpis. Tiyacaycärengapaj shata casha caycashancunacho, uywacuna yacuta upunan particunachöpis.

20 Chay wichanga Asiriapa rayninta Tayta Dios chararangapaj Éufrates mayupita mañacushan fiyupa aflasha cuchillutanörämi. Chay pägapaj mañacushan cuchilluwanmi Judäta castigangapaj. Shapraynajtanömi chacrantaga pasaypa galayashata cachayconga.

† 7:14 Hebreo rimaycho **Emanuel** ninanga **Dios noganchi**wan **caycan** ninanmi. Mat. 1.23.

21 Chay wichanga juc wäcata, ishca y uyshata uywaj runapapis

22 aypalla lëchimi cangapaj. Chaymi jinan nasyuncho quëdaj cajcunaga chayllata miconga. Paycunaga miconga quësullata abëjapa mishquillantami.

23 Chay wichanga mas unay waranga (1,000) übas lantayoj chacra waranga (1,000) guellay cuestasha cajpis cangapaj shata cashacuna juntashallanami.

24 Chaymanga runapis yaycongapaj lëchanwanrämi jirca animalta charinapaj. Chaynöga cangapaj intëru nasyun shatawan cashallana juntasha captinmi.

25 Mas unaycuna asarun lampawan arushan alli chacracunamanpis mananami pipis aywangapänachu shata casha juntasha captin. Chaycunaga caycangapaj wäcacuna, uyshacuna giewata micunanpaj caj jircacunallanami.

8

Isaiaspä wamranpä jutin ima ninan cashanpis

1 TAYTA DIOS nimiran: «Jatun tablaman isquirbiy sumaj tantiyacajta ‹Maher-salal-hasbaz›* nir.

2 Chayta isquirbishpayqui testigupäna churanqui cüra Uriasta* y Jeberequiaspa wamran Zacariasta.»

3 Chaypita unayllataga warmi profetisawan cacuptë gueshyaj ricacushpan ollgu wamrata gueshyacuran. TAYTA DIOSMI nimiran: «Chay

* **8:1** Hebreo rimaycho *Maher-salal-hasbaz* ninanga *Manapis aycällatanami guechonga; jucllami suwapanga* ninanmi.

* **8:2** 2Rey. 16.10-16

wamrapa jutinta churapay «Maher-salal-hasbaz»
nir.

⁴ Chay wamra manaraj «mama» ni «papä»
nir rimayta pashtachiptinmi Damascupitawan
Samariapitaga ima-aycantapis apacongapaj.
Nircurnami llapan bälej cajcunataga Asiriapa
rayninman apapanga.»

⁵ TAYTA DIOSGA yapay nimiran:

⁶ «Nogaga cä Siloé ishtanquiman cuyuyllapa
aywaycaj yacunömi. Chayno caycaptëmi cay
Judá runacunaga disprisyamasha. Rezinwan
Remaliaspa wamran mana alliman chayashan-
pitami cushicusha.*

⁷ Chaypitami nogaga Asiriapa rayninta
cachashaj Judäpa contran. Paycunaga chayanga
Éufrates mayu bötiypa bötir aywaycajnömi, mayu
jichar ima tarishantapis apacojnörämi.

⁸ Chaynöpami Judäcama chayashpan ushajpaj
chapacurcongapaj. Cuncancamami ñitengapaj.
Ay Emanuel, anca älanta quichacurcur
aywashannömi intëru nasyunniquita
chapacurcongapaj.»

⁹ May caru nasyuncunacho caycajcuna wiyamay-
llapa:

Juc-lä nasyun runacuna mä shuntacay.

Mä mancharachimay.

Armayquicunata may-jina camaricussha carpis
pirdinquipämi.

Rasunpami may-jina camaricurpis ushacan-
quipaj.

* **8:6** Isa. 7.1

10 Imata rurayta yarpashayquipis manami camacangapächu.
 Imata ruranayquipaj parlacushayquipis manami camacangapächu.
 Chaynöga canga Tayta Dios nogacunacho captinmi.

Tayta Diosllata manchacuypaj

11 Sumaj charircamar TAYTA DIOS willapämaran cay Judá runacuna rurashannöga imatapis mana ruranâpaj. Tayta Dios nimiran:

12 «Runacuna «Raypa contran jatarircaycan» nir parlashanta ama riguinquichu. Paycuna manchacushantapis ama manchacunquichu.*

13 Noga munayniyoj Tayta Diosnillayquita manchacamayga. Nogallata rasunpa rispitamayga. Nogallata «Santo Dios» nimayga.

14 Chayno rispitamaptiqui nogaga gamcunata chapâshayquipämi. Judá y Israel runacunapämi ichanga cashaj juc togllano, tacacânanpaj rumino. Jerusalén runacunapâpis cashaj redano, wascano.*

15 Paycunaga achcajmi tacacanga; tunenga; wañonga. Achcajmi togllaman watacashano quédanga.»

Disipuluncunata Isaías willapashan

16 Chaura Isaiasga disipuluncunata niran:

Cay yachachicuytaga sumaj watacuy.

Yachachishâcunataga sigüru churaycuy.

17 Jacobpita mirar aywaj runacunapita TAYTA DIOS pacacusha captinpis

* 8:12 1Ped. 3.14 * 8:14 1Ped. 2.8

nogaga paymanmi imaypis yäracö.

Imano captinpis payllamanmi yäracuycä.*

¹⁸ TAYTA DIOS tarichimashan wamräcunawan nogaga Israelcuna musyananpaj señalmi caycäcuna. Chayno canäpäga camacächisha Sión lömacho goyaj munayniyoj TAYTA DIOSMI.*

¹⁹ Ichanga runacuna nishunquipaj: «Almata tapucuy. Tapucuy shap-shapyayllapa parlaj musyacojcunata» nir. ¿Imanirtaj runacunaga wañojcunapa almantata tapucun? Chaypa ruquin runaga ¿manachu Tayta Diosta tapucunman?

²⁰ Mä yachachicuycunata ricay. Yachachishäcunata mä yarpachacuy. Yachachishäman mana tincuptenga musyacojcuna parlashanga manami rasun cajchu. Paycunaga chacayllachömi caycan.

²¹ Paycunaga fiyupa llaquicurmi, yargaypitami juc-läpita juc-läman purengapaj. Yargaycällarna fiyupa rabyacarcärengapaj. Raynintapis, «maldisyunädu cachun» nengapaj. Janajpa ricärir Tayta Diospa contranpis rimanga.

²² Cay pachacho imata ashirpis manami imatapis tarengapächu ni ricangapächu. Cay pachachöga caycangapaj llaquicyyllami. Llaquicyyllawanmi pachapis chacacäconga. Chay runacunataga chacajmanmi jitarponga.

9

Tayta Dios acrashan yurinanpaj cashan

¹ Canan ñacaycuncunapämi ichanga manana ñacay canganachu. Ñaupataga Tayta Dios

* **8:17** Heb. 2.13 * **8:18** Heb. 2.13

manacajmanmi churaran Zabolón runacunawan Neftalí runacuna tiyashanta. Shamoj wataacunachömi ichanga Jordán mayupa chimpancho, lamar cuchuncho caycaj Galilea marca fiyupa rejsisha cananpaj camacächenga. Chay partiga caycan mana Israelcuna tiyashan partimi.*

² Chacaycho puriycajcunami achicyajta ricärisha. Yanauyaycajcho tiyaycajcunapämi achicyacur-cusha.*

³ Tayta Dios gammi achca runa cananpaj mirachishcanqui.

Fiyupa cushicuy cananpäpis camacächishcanqui. Cosëcha wichan cushicushannöraj gampa ñaupayquicho llapan cushicun.

Riquësacunata raquipänacur cushicushannörämi cushicun.

⁴ Cushicuy caycan ñacaycajcunata Madián runacuna munayninpita jorgushayquipitami.*

Chaynömi acrashayqui runacunataga salbashcanqui mandaj ñacachiptin fiyupa ñacaycho caycajta, fiyupa llaquicuycho caycajta.

⁵ Cushicuy caycan suldärucuna jaticushan bötasnincunatapis manana nistaptin, guërracho pillyananpaj caj yawar töpasha röpancunatapis rupachinanpaj captin.

Ninami ushajpaj rupanga.

⁶ Cushicuy caycan juc wamra noganchicho yurishanpitami.

Juc wamratami Tayta Dios gomashcanchi.

* **9:1** Mat. 4.15 * **9:2** Mat. 4.16; Luc. 1.79 * **9:4** Jue. 7.15-25

Paytami munayninta gosha mandananpaj.

Paytami pï-maypis rejsenga:

«Almiraypaj tantiyachicoj» nir,

«Binsej Dios» nir,

«Para-simri cawaj Tayta» nir,

«Alli goyayta tarichicoj mandaj» nir.

⁷ Ray David jamashanmanmi jamaycongapaj.

Payga llapantami mandanga.

Alli goyayga manami ushacanganachu.

Imaycamapis payllanami mandanga.

Pay mandarga rasun cajta, alli cajllatami

imaycamapis ruranga.*

Chaynöga ruranga munayniyoj TAYTA DIOS
fiyupa cuyamashpanchimi.

Israel nasyunpaj Tayta Dios rabyar rimashan

⁸ Tayta Diosga juc willapatami willachisha

Jacobpita mirar aywaj Israel runacunata.

⁹ Chaytaga Samariacho tiyaj Efraín runacuna lla-
panmi tantiyän.

Ichanga paycuna alli-tucushpan cayno nin:

¹⁰ «Adöbipita cajcuna juchucäcushami.

Cananga ladrilluwannami jatarachishun.

Shauya guerullawan tirantincuna casha captin,
tunisha captin,

noganchëga rucachir churashun sedru guerucu-
natana» nir.

¹¹ Chayno cashanpitami cay nasyunmanga TAYTA
DIOS cachamusha fiyupa chiquejcunata.

Quiquin TAYTA DIOSMI camacächisha magaj yayca-
munanpäpis.

* **9:7** Luc. 1.32-33

12 Inti yagamunan caj-läpitaga chayasha Asiria runacuna.
 Inti yaganan caj-läpitana chayasha Filistea runacuna.
 Paycunami Israel runacunataga micuyta juc amuyta micurcojnölla usharisha.

Chaypis Tayta Dios rabyashanga manami päsanrächu.
 Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.

13 Chayno castigaycaptinpis runacunaga manami wanacuranachu.
 Ni munayniyoj TAYTA DIOSMANPIS manami yäracuranachu.

14 Chaypitami Tayta Diosga juc junajllacho Israelpa umantawan chupanta rogurenga.
 Chucru palmatawan shauya utututapis muturenga.

15 Animalpa umanman tincuchishanga caycan rispitädu runacunawan mandajcunami.
 Chupanman tincuchishanga caycan llulla profëtacunami.

16 Chay mandajcunaga engañajcunami.
 Tantiyachinanta munajcunapis pantacashami carcaycan.

17 Chaypitami Tayta Diosga mösucunata mana cuyapashachu.
 Wacchacunata ni biyüdacunatapis mana cuyapashachu.
 Chayno mana cuyapashachu llapanpis mana yärajojlla, mana allita rurajcunalla cashanpita,
 llapanpis manacajcunallata parlashanpitami.

Chaypis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami
allchacanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.

¹⁸ Mana allita munayga ninanömi.

Ninaga shatata cashatapis ushacurcunmi.

Munti guerucunatapis rupacurcunmi.

Chayno rupaptin goshtayninpis janajpa
tumarcu-tumarcu jatarin.

¹⁹ Munayniyoj TAYTA DIOS fiyupa rabyasha capt-
inmi

nasyuntaga nina rupaycan.

Ninaga rupa ushacurcun runacunata.

Runacunapis runa-masinta mana cuyapannachu.

²⁰ Quiquinpa wamrancunata cada-ünun micu-
carcärin.

Juaj läduncho caycajta ultayllapa micucurcurpis
yargaycanraj.

Yapay juaj läduncho caycajta micucurcurpis man-
ami sacsanchu.

²¹ Manasés runacunaga Efraín runacunata maga-
rcaycan.

Efraín runacunapis Manasés runacunata magar-
caycan.

Nircu ishcan aywan Judá runacunata maganan-
paj.

Chaypis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami
allchacanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.

10

Israelpa mandajnincunapaj willapashan

¹ ¡Ay imanöraj canga mana allita rurananpaj layta rurajcuna,
pipis cumliyta mana puydinanpaj caj layta rurajcuna!

² Paycunaga pobricunata mana allimi rican.

Ñacarcaycajtapis manami alliga arriglanchu.

Biyüdacunapa ima-aycantapis guechun.

Wacchacunata suwapan.

³ Chayno car gamcunaga ¿imataraj ruranniquepaj
jugashushayqui öra?

Carupita castigu chayashuptiqui ¿pitaraj
mañacunqui?

Riquësayquicunatapis ¿maymanraj churanqui?

⁴ Ima ruraytapis mana camäpacur prësunami aywanquipaj;
man'chäga wañojcunawan iwalmi wañunquipaj.

Chaypis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami allchacanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.*

Tayta Diospa magacunan Asiria cashan

⁵ «¡Ay imanöraj canga Asiriapa raynin! ¡Manami musyanrächu!*

Payga caycan rabyasha car pitapis castigacuna guerömi.

Payga caycan ollgur pitapis wirucuna guerömi.

⁶ Paytami cachä acrashä juchasapa runacunata magananpaj.

Rabyachimaj nasyun runacunamanmi cachä.

* **10:4** Isa. 5.25; 9.12, 17, 21

* **10:5** Isa. 14.24–27; Nah. 1.1–3.19;

Sof. 2.13–15

Chayman cachä ima-aycantapis suwapänapaj,
guchunapaj,
cällichö caycaj mituta-jina lluchcargärinanpämi.

⁷ Ichanga Asiriapa raynin manami chaynöchu yarpan.

Ni imanillarpis manami tantiyacunchu.

Payga achca nasyuncunata illgächiyllatami yarpaycan.

⁸ Chaymi payga nin: «Llapan raycunapis munaynillächömi caycan.

⁹ Nogaga charishcä Calno siudätapis Carquemis siudätanöllami;

Hamat siudätapis Arfad siudätanöllami,

Samaria siudäpis Damasco siudätanöllami.

¹⁰ Achca nasyuncunatami charishcä aypalla diosniyojta.

Jerusalencho Samariacho cashanpita mas aypalla iduluncuna captinpis binsishcämi.

¹¹ Samariata, diosnintinta imanöpis rurasha caycarga

¿manachuraj chayno ruräman Jerusalentawan iduluncunatapis?» nir.»

¹² Sión lömatawan Jerusalenta Asiriapa rayninwan ushaycacherga paytapis Tayta Dios castigangami. * Castiganga alli-tucushanpita, ollgoj car munayniyoj-tucushanpita.

¹³ Asiriapa raynenga nisha:

«Nogaga callpäwanmi llapantapis rurashcä.

Yarpaysapa carmi imano ruranäpäpis camacächishcä.

Nasyuncunapa lindancunatapis illgächishcä.

Llapan riquësancunatapis charicurcushcä.

* **10:12** 2Rey. 19.20-32

Jinyu caynëwanmi raycunatapis binsishcä.

14 Juc-lä nasyun runacunapa riquësancunatapis charicurcushcä.

Llapan nasyuntami munaynëcho cananpaj charishcä,

äbi runtunta gueshwacho cacharishanta shuntajno.

Chayno ruraptë manami pipis michämashachu.

Manami pipis rimacushachu.»

15 Ichanga ¿mutuycaj runapita jächa mas munayniyoj-tucunmanchuraj?

¿Cuchuycajpita rusadörapis mas munayniyoj-tucunmanchuraj?

¡Tucrucuycaj runata tucrugä manami munashanpa apanmanchu!

¡Shauya guerupis mas lasajtaga manami awantanmanchu!

16 Chaypitami munayniyoj TAYTA DIOSGA

fiyupa callpayojcunata gueshyawan gueshyachenga.

Rispitananpa ruquin ninawan rupachenga.

17 Israelcunapaj achquino caycaj Santo Tayta Diosmi

nina rataycajmanno ticracurengapaj.

Nircorga juc junajllachömi Asiria runacunata illgarachengapaj

cashata shatata nina rupacurcushanno.

18 Ushajpämi illgächenga cuyayllapaj muntincunata, wertancunatapis.

Gueshyawan gueshyaycaj runa callpaynaj caycajtanönami cachayconga.

19 Chauraga muntichöpis wallcallanami guerucuna quédanga.
 Quédaj guerucunataga wamrallapis yupanganami.

Quédajcuna cutimunanpaj cashan

20 Chay wichanga wallcallapis quédaj Israel runacuna mananami Asiria runacunaman yäracongapänachu.

Chaypa ruquenga yäraconga Israelpa Santo Diosnillanmannami.

21 Chay quédaj Jacob familyyacunaga munayniyoj Tayta Diosllamannami yäraconga.

22 Israel runacuna lamar cantuncho agushnöraj aypalla cashpanpis wallcajllanami cutimonga.

Paycunataga Tayta Diosmi jusganga.

Illgächinanpaj camacächishanami caycan.

23 Munayniyoj TAYTA DIOSMI mayna nisha illgächinanpaj.

Nishantaga llapantami nasyun intërucho cumlenga.*

24 Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:
 «Sioncho tiyaycaj acrashä runacuna,
 ama manchacuychu Asiria runacunataga guerucunawan magashuptiqui; bastunnincunawan wirushuptiqui
 Egipto runacuna rurashushayquino rurashuptiquipis.

* 10:23 Gén. 22.17; Rom. 9.27

25 Ichanga cananpita manapis aycállatanami
gamcunapaj rabyasha caycashäpita
allchacäshaj.

Nircorga Asiriacunatanami fiyupa rabyashpä
illgächishaj.

26 Noga munayniyoj TAYTA DIOS Madián runa-
cunata Oreb gagacho binsishänömi casti-
gashaj.*

Munayniyoj cashätapis Asiria runacunata
musyachishaj Egipto runacunata
musyachishänömi.

27 Chay junäga jorgushäpaj lasaj guepita
aparipäshushayquitami.

Yüguta matancayquiman churapäshushayquitapis
paquirishäpaj.»

Asiria runacuna pillyananpaj chayaycashan

28 Asiria suldärucunaga Ajat partimannami
chayaycämun.

Migrón partipami aywaycämun.

Micmas partimanmi guepincunata churaycan.

29 Mayuta päsaycämun.

Geba partichöna pachacun.

Ramá runacuna fiyupa manchariycan.

Saúl tiyashan Gabaacho tiyajcunaga gueshpír
aywacuycan.

30 ¡Gaparay ari Bat-galim runacuna!

¡Chayta wiyay ari Laisa runacuna!

¡Ay imanöraj canga Anatot marca runacuna!

31 Madmena runacuna machiypa-machir guesh-
pír aywacun.

Gebim runacunana pacacaycärin.

* 10:26 Jue. 7.25

³² Canan örami Asiriacunaga Nobcho jamaycärin.
Nircorga chaycho camariconga Jerusalem pa jir-
can Sionman magaj imano yacunapäpis.

³³ Ricay-llapa Asiria runacunata. Paycunaga jatun
guerucunanömi.

TAYTA DIOSGA munayninwanmi chay guerucu-
nata sajtargärin.

Jatusajnin caj guerucunatapis muturishanami.
Mas jatunnin cajcunapis pampachönami jitarpay-
can.

³⁴ Jächawan mutuypami sajtargärin jirasha caycaj
muntitapis.

Libanucho mas cuyayllapaj caj guerucunapis
ñitinacur-ñitinacur paquicar aywacun.

11

Davidpita miraj mandananpaj cashan

¹ Tumpupitaga chillguinmi.

Chaynöllami Davidpa papänin Isaïpitapis* juc ray
yurenga.*

² Paychöga TAYTA DIOSPA Espiritunmi caycanga-
paj.

Chaymi yachaj canga; yarpaysapa canga;
yarpachacuycur imatapis ruranga; callpasapa
canga;

musyaj canga; TAYTA DIOSTA rispítanga.

³ Payga TAYTA DIOSTA rispítashpanmi fiyupa
cushiconga.

Payga manami ricärillar chu jusganga.
Castigacänanpäpis manami jucpa shimillan-
wanchu nenga.

* **11:1** 1Sam. 16.1-20 * **11:1** Apoc. 5.5; 22.16

- 4 Pipis mana yanapashancunata alli arriglanga.
 Nasyuncho caj pobricunatapis rispitaçachenga.
 Paymi nenga ñacachicojcuna castigacānanpaj.
 Paypa jāmaynenga espādanōmi fiyucunata
 wañurachenga.*
- 5 Pay imaypis alli cajllata, rasun cajllata ruraj
 cashanmi canga
 cheglanta watacunanno.*
- 6 Chauraga atojpis uyshawan tallushanami
 purengapaj.
 Tinriwan cabra-mallwapis iwalmi puñongapaj.
 Besërawan liyunpis iwalmi caycangapaj.
 Chaycunataga juc wamrallanami michengapis.
- 7 Wācapis ösupa läduncho micur goyāconga.
 Wawancunapis iwalmi goturpangapaj.
 Liyunpis buyinōmi guewatana micongapaj.
- 8 Lätaycaj wamranami puçllanga fiyupa benënuyoj
 culebrapa uchcuncho.
 Chayraj wasguisha wamrapis maquinta jatenga
 culebrapa gueshtanman.
- 9 Jerusalenchöga mananami pipis mana allita ru-
 ranganachu.*
 Imanōmi lamarcho yacu juntan,
 chaynōmi cay pachachöpis TAYTA DIOSTA rispitaç
 runacunallana juntasha canga.*
- 10 Chay wichanga
 tumpuno caycaj Isaïpita mirar aywaj yurejmi*
 llapan runacunata shuntanga.
 Llapan nasyun runacunami payta ashej aywanga.

* 11:4 2Tes. 2.8 * 11:5 Efe. 6.14 * 11:9 Isa. 65.25 * 11:9
 Hab. 2.14 * 11:10 Rom. 15.12

Pay caycashannami fiyupa rispitàdu cangapaj.

Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan

11 Chay wichanga Tayta Dios yapaymi acrashan runacunata shuntanga.

Cutichimonga Asiriapita, Egiptupita, Patrospita, Etiopiapita, Elampita, Sinarpita, Hamatpita, lamar cantunpa caj nasyuncunapitapis.

12 Señalwanmi nasyuncunata musyachenga. Nircorga prësu aywaj Israelcunata shuntamonga. Judá runacunataga wacpa-caypa machicasha caycajta

intërupita shuntamonga.

13 Efraín runacunaga mananami Judá runacunata chiquipanganachu.

Judá runacunapis mananami Efraín runacunata rabyapanganachu.

14 Ishcan nasyunnami aywanga inti yaganan cajlächo caycaj Filistea nasyunman.

Paycunata magananpaj yagaparconga.

Inti yagamunan caj-lächo tiyajcunapatapis

ishcanmi ima-aycantapis guechumonga.

Chaynöpami paycunapa maquinchöna canga

Edom runacunapis, Moab runacunapis, Amón runacunapis.

15 TAYTA DIOSMI nänita camaripanga Puca Lamar chaupinpa.

Éufrates mayu jananpanami maquina jogarconga.

Nircorga fiyupa manchariypaj wayrächimonga.

Chay wayranami yacutaga ganchis pachapa raquirengapaj.

Chaura runacunaga llanguintapis mana jorguyl-
lapanami yacuta päsangapaj.*

¹⁶ Israelcuna unay Egiptupita llojshicamur jatun
näninpa shamushannömi

Asiriacho quëdajcunaga jatun näninpa cutimonga-
paj.*

12

Diosta agradësicur alabashan

¹ Chay wichanga ninquipaj:

«Gamta agradësicömi TAYTA DIOS.

Nogapaj fiyupa rabyashami caycarayqui.

Cananga rabyashayquipita allchacashcan-
quinami.

Allinami goyaycächimanqui.

² TAYTA DIOSMI salbaman.

Payman yäracurmi imapitapis mana man-
chacöchu.

TAYTA DIOSMI callpata goman, imapitapis paca-
man.

Paymi salbamajnë.»*

³ Gamcunapis cushicushpayqui aywanquipaj
salbasyunta tarichicoj pashtaj yacuta upoj.

⁴ Chayrämi ninquipaj:

«TAYTA DIOSTA agradësicuy.

Paypaj willacuy.

Imata rurashantapis intëru marcacunaman
willacuy.

Tantiyachiy Tayta Dioslla llapanpita mas mu-
nayniyoj cashanta.

⁵ TAYTA DIOSTA alabar cantay-llapa.

* 11:15 Apoc. 16.12

* 11:16 Éxo. 14.21-22

* 12:2 Éxo. 15.2;

Sal. 118.14

Payga fiyupa almiraypajcunatami rurasha.
Chaytaga cay pachacho caj runacuna intërucho
musyanman.*

⁶ Sioncho tiyajcuna, cushicuypita gaparpay, cantay.

Chayno ruranqui Israelpa Santo Tayta Diosnin gamcunacho fiyupa munayninwan captinmi.»

13

Babilonia imano cananpäpis rimashan

¹ Amozpa wamran Isaiastami Tayta Dios ribilaran shamoj watacunacho Babilonia nasyun imano cananpaj cashantapis.*

² ¡Jachaynaj gala puntacho señalta jawiy pilliyayta gallaycärinanpaj!

¡Suldärucunata niy pilliyaj yaycunanpaj!

¡Yaycunan puncupa Babiloniapa mandajnincuna yaycunanpaj

maquiquiwan sēñata ruray-llapa!

³ Nogata sirbimajcunata maynami gayashcä.

Acrashä pilliyay yachaj jinyu runacunata cachashcänami paycunawan castigachinäpaj.

⁴ Masqui wiyay. Aypalla runacuna shuntacasha cashanmi puntacunapita wiyacaycämun.

Masqui wiyay. Achca nasyun runacuna shuntacaycur gaparashanmi wiyacaycämun.

Munayniyoj TAYTA DIOSMI shuntaycan

* **12:5** Sal. 105.1-2 * **13:1** Isa. 47.1-15; Jer. 50.1-51.64

pillyaman aywananpaj camaricusha caycaj
suldäruncunata.

⁵ Caru nasyunpitami aywarcaycämün.

Allpapa cuchun syëlupa chaquinpitami
aywaycämün.

Chay aywaycämöga TAYTA DIOS rabyar castigacu-
nanmi.

Runacunata ushajpaj illgarachinanpämi
aywaycämün.

⁶ Llaquicur shanaypa shanar gaparpay-llapa.

Munayniyoj TAYTA DIOS castigananpäga
wallcanami pishiyca.*

Tayta Diosga llapantami usharenga.

⁷ Chay öraga llapan runapami ricrancunapis war-
cucäcongana.

Llapanpami balurninpis mana canganachu.

⁸ Fiyupa mancharishami ricacongapaj.

Fiyupa llaquicuymi charengapaj.

Cuerpuncunapis fiyupami nanacuycongapaj.

Chauraga warmi nanaycho caycajnörämi milluy-
cachangapis.

Jucninpis-jucninpis mancharishami ri-
capänacongapaj.

Pengacuyllawan cärancunapis pucayacäcongapaj.

⁹ TAYTA DIOS castiganan junäga chayaycämunnami.

Chay junäga manchariypämi cangapaj.

TAYTA DIOS fiyupa rabyasha cashpanmi cay
pachataga ticrarachengapaj chunyaj
chaqui jircaman.

* 13:6 Eze. 30.2-3; Joel 1.15; Sof. 1.14-18; Mal. 3.2; Apoc. 6.17

Cay pachacho caj juchasapacunataga ushajpämi
illgächengapaj.

10 Intipis yagarcamullarnami chacacäcongä.
Quillapis mananami achicyanganachu.
Goyllarcunapis manami achicyanganachu.
Janaj pachaga pasaypa yanauyaycajmi ricacongä-
paj.*

11 Tayta Diosmi nin:

«Allpacho tiyajcunataga ushajpämi illgächishaj.
Mana allita rurashanpitami runata castigashaj.
Mana rispitacojcunatawan alli-tucojcunatapis
pengaymanmi churashaj.

Alli-tucoj fiyu runacuna manami canganachu.

12 Nogami camacächishaj runacunaga
Ofircho alli caj gorinöpis juc ishcayllana
quëdanapaj.

13 Chay öraga syëlupis chucchongami.

Cay pachapis cuyurishpan caycashañpita
witengami.

Chaynöga cangapaj chay junaj fiyupa rabyaptëmi.

14 «Chay öra runaga Babiloniapita cada-ünunmi
nasyunninman-cama gueshpir cuticonga.

Cada-ünunmi marcanman-cama cuticongapaj.

Chay runacuna ricacongä gaticachaptin lluychu
gueshpiycajnörämi.

Uyshëruynaj juc röpa uysha mancharisha
cörriyllapa gueshpiycajno cangä.*

* **13:10** Eze. 32.7; Mat. 24.29; Mar. 13.24-25; Luc. 21.25; Apoc.
6.12-13; 8.12 * **13:14** Jer. 50.16

15 Chay junäga pitapis pacaraycajta tarerga tuc-sirengami.

Pitapis charir wañurachengami.

16 Taytan maman ricapaycaptinmi

tacsha wamrancunataga pampaman
pagshirgärengapaj.

Wasincho caj ima-aycantapis apacongapaj.

Warmintapis yaycoj fiyu runacunami charipa-
congapaj.

17 Paycunaman pillyaj shamunanpämi Media ju-
tियों nasyun runacunata shacyächej-aywä.

Chay runacunaga manami guellaypäga
yarpanchu.

Ni gori captinpis manami cäsupanchu.

18 Mösucunatapis lëchawanmi wañurgärachenga.

Manami cuyapangachu chayraj yurisha caycaj iti-
cunatapis.

Manami llaquipangachu jatullan wamracunat-
apis.

19 Babiloniaga waquin nasyuncunapaj caycan
perlasnörämi.

Caldea runacunapäga fiyupa bälej perlasnömi cay-
can.

Chayno carpis Babiloniaga illgächiptë quëdangapaj
Sodoma Gomorra quëdashannömi.*

20 Chaychöga imaypis manami runa
tiyanganachu.*

Yapayga mananami pipis tiyanganachu.

Arabia runacunapis chaychöga manami pacha-
conganachu.

* 13:19 Gén. 19.24 * 13:20 Jer. 50.39-40

Uyshërucunapis chaychöga mananami uywancunata jamachenganachu.

²¹ Chaychöga oshgu mishicunallanami tiyanga.

Wasicunachöpis tucucunallanami tiyanga.

Avestruzacunallanami tiyanga.

Jacha cabracunallanami pañangapis.*

²² Palasyucunachöpis atojcunallami aullar tiyanga.

Alli palasyucunachöpis jirca animalcunallami tiyanga.

Babilonia nasyunpaga öran chayaycämunnami.

Manami aycäpis pishinnachu.»

14

Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan

¹ Israelcunata TAYTA DIOSGA cuyapangami. Paycunaga yapaymi canga acrashan runacunana. Chaynöpami yapay camacächenga Israelcuna nasyunninman tiyaj cutinanpaj. Juc-lä nasyun runacunapis paycuna cajmanmi aywanga. Nircur Israelcunawanga iwalnami tiyanga.

² Israelcunataga achca nasyun runacunami jamachenga. Nircorga nasyunnincama yan'ganga. TAYTA DIOS acrashan partichönami Israelcunaga uywayninman ticrachenga chay runacunata. Israelcunanami prësu apanga ñaupata paycunata prësu apajcunataga. Ñaupata ñacachejcunatapis paycunanami mandanga.

Babiloniapa rayninta manacajman churashan

* **13:21** Apoc. 18.2

³ Israelcuna, ñacaycashayquipita uywayno fiyupa sirbircaycashayquipita TAYTA DIOS jamachishunquipämi.

⁴ Chauraga Babiloniapa rayninta manacajman churashpayqui cayno rimanquipaj:

«¡Masqui ricay, ñaupata ñacachicöga imanöshi caycan!

¡Ricay, imanöshi caycan chay fiyu runaga!

⁵ TAYTA DIOSGA paquishami fiyu runacuna mandar charashan bäranta.

Fiyu mandajcunapa munaynintapis ushacächishami.

⁶ Paycunaga juc-lä nasyun runacunata fiyupami ñacachej.

Mana cachaypami wirur-ushaj.

Mana cuyapaypami gaticachaj.

⁷ Cananmi ichanga intêrucho cushisha mana yarpachacuypana goyarcaycan.

Chaymi cushicuypita cantarçaycan.

⁸ Mana alliman chayashayquipitaga Libanucho caycaj sedruwan pino guerucunapis cushicunmi.

Chaymi nin: «Babiloniapa raynin mana alliman chayashanpitaga

mananami pipis mutumanchînachu» nir.

⁹ Wañojcunanami pacha rurincho ricaj-ricajlla shuyarpaycâshunqui.

Wañojcuna jatarisha gamta taripâshunayquipaj.

Wañoj mandajcunapis aywaycâmun taripashunayquipaj.

Sillunninpita jatarircaycâmun gamta chasquicushunayquipaj.

¹⁰ Paycunaga jucnin-jucnin tapushunquipaj:

¿Gampapis callpayquega ushacashana au?
Cananga nogacunanöllanami caycanqui.

11 Cananga pī-maypita rispita sha cashayquipis
ushacashanami.

Cushicunanpaj tacsha arpacunatapís manami tu-
cannachu.

Caychöga cāmayquipis canga ismushayquimi.
Jacuyquipis canga curucunallanami.›

12 «Pacha waray yagamoj Waraj
imanöshi syëlupita shicwamushcanqui.*

Gamga achca nasyuncunatami binsirayqui.

Cananga quiquiquitanami pampaman sajtashu-
rayqui.

13 Gamga shongullayquicho nej canqui:

›Syëlucamami chayashaj.

Diospa estrëllancunapa jananchömi jamanäta
rurashaj.

Fiyupa caru norte caj-lächo jamaycurmi man-
dashaj.

Dioscuna shuntacānan jircachömi jamarāshaj.

14 Mas altucho caycaj pucutaypa jananmanmi
wichāshaj.

Nogaga janaj pachacho caycaj Diosnönami cashaj›
nir.

15 ¡Chayno yarparpis chayashcanqui wañushacuna
caycashanmanmi!

¡Pacha rurinchöpis mas rurimanrämi chayashcan-
qui!*

16 Ricashojcunaga chiyacashami ricapāshunqui.
Ricapāshushpayqui nin:

* 14:12 Apoc. 8.10; 9.1 * 14:15 Mat. 11.23; Luc. 10.15

¿Caychi allpatapis chucchuchej runa?

¿Caychi llapan nasyuncunatapis illgächej runa?

¹⁷ ¿Cay runachi intëru pachata chunyajta cachaycoj,

siudäcunatapis illgächej,

prësucunatapis mana cacharej?» nir.

¹⁸ Nasyuncunapa raynincunaga llapanpis pamparashan uhcucunachömi cushisha pamparäcun.

¹⁹ Gamtami ichanga mana pampashurayquichu.

Pampacho jitaraycarmi ayayqui quëdasha.

Ganratanömi lluchcacur ushashurayqui.

Nircorga guërracho wañusha quëdajcunatanömi ragraman garpurishurayqui.

²⁰ Gamtaga manami waquin raycunatanöchu pampashunquipaj

nasyunniquita mana alliman churashayquipita,

marca-masiquicunata wañuchishayquipita.

Mana allita rurajcunapita mirajcunataga

manami pipis yarpanganachu.

²¹ Chay ray fiyu cashanpita wamrancunata wañuchiy.

Chaura chay wamrancunaga manami yarpanganachu nasyuncunapa mandajnin cayta,

ni intërucho siudäcunata ruraytapis.»

²² Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

«Babiloniata ushajpämi illgächishaj.

Chaycho quëdajcunataga wamrancunatapis willcancunatapis ushajpämi wañuchishaj.

²³ Chay partitaga ticrarachishaj mitu-mitu gochamannami,

chushyajcuna tiyanallanmannami.

Illgächicuna pichanawanmi illgächiy pa pichashaj.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

Asiria imano cananpäpis rimashan

²⁴ Munayniyoj TAYTA DIOSMI jurashpan nisha:
«Yarpashänöllami rasunpa canga.

Nishänöllami llapanpis canga.

²⁵ Acrashä nasyunchömi Asiria runacunataga
ushajpaj illgächishaj.*

Altu puntäcunachömi ñitirishaj.

Acrashä runacunata yügu ñacachishanno manami
ñacachenganachu.

Lasaj guepita apachishanno manami
ñacachenganachu.

²⁶ Cay pachacho caj nasyuncunapäga chayno
cananpämi nishcä.

Llapan nasyun runacunata castiganäpämi caycä.

²⁷ Manami pipis michämangachu.

Pipis mananami jucno cananpaj
yarpächimanganachu.

Noga Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nishcä.»

Filistea imano cananpäpis rimashan

²⁸ Ray Acaz* wañushan watachömi Tayta Dios
ribilashanta Isaías willacuran:

²⁹ Filistea nasyun runacuna ama cushicuychu*
magaycäshushayqui Asiriapa raynin juc bastun
paquejno wañushanpita.

Juc culebra llojshishan uchcupita mas benënuyoj
culebranami llojshimonga.

* **14:25** Isa. 10.5-34; Nah. 1.1-3.19; Sof. 2.13-15 * **14:28** 2Rey. 16.20; 2Crón. 28.27 * **14:29** Jer. 47.1-7; Eze. 25.15-17; Joel 3.4-8; Amós 1.6-8; Sof. 2.4-7; Zac. 9.5-7

Chaypa guepanmanga mas fiyupa benënuyoj buy-laj culebrapis llojshimongami.

30 Pobricunapäga cangapämi uyshancunata michinanpaj guewapis.

Imanpis mana caj runapis cushishami goyanga-paj.

Ichanga Tayta Dios camacächenga gam tiyashayqui nasyun runacuna yargaypita wañunanpaj.

Cawaycar quëdaj cajcunatapis ushajpämi Tayta Dios wañuchenga.

31 ¡Filitea runacuna llapayqui llaquicuy!

¡Nanaywan gaparpay! ¡Mancharywan sicsicyay!

Norte caj-läpitami suldärucuna aywaycämun pucutayno jirca ñitejraj.

Filanpa aywaycämushanpitaga manami ni juc runapis llojshinchu.

32 Chay nasyun runacunapa cachancunataga ¿imatataj nishwan?

Paycunataga nishun: «Sión lömataga TAYTA DIOSMI sumaj camacächisha.

Acrashan runacunacho ñacajcunapis chaymanmi pacaconga» nir.

15

Moab imano cananpäpis rimashan

1 Moab nasyun imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías willacuran:*

Moab nasyuncho caycaj Ar siudätaga illgächengami.

¡Juc chacayllachömi illgächenga!

* 15:1 Isa. 25.10-12; Jer. 48; Eze. 25.8-11; Amós 2.1-3; Sof. 2.8-11

Moab nasyuncho caycaj Kir siudätaga
illgächengami.

¡Juc chacayllachömi illgächenga!

² Nebo, Medeba siudäcuna ushajpaj illgashan-
pitami

Moab runacunaga fiyupa llaquiconga.

Diboncho tiyaj runacuna wagaj aywanga
puytush lömacho caycaj capillacunaman.

Llaquicur llapanpis ajchan rutucusha,
shapran jichcacusha carcaycanga.

³ Läsacunachöpis llapan llaquicurcaycanga, wagar-
caycanga.

Wasin janancunachöpis nanaywan gaparpay-
canga.

Cällinpapis runacunaga purenga gachga röpasha.

⁴ Hesbonchöwan Elealecho tiyajcunami
yanapänanpaj mañaconga.

Paycuna gaparpashanga Jahazacamami
wiyacanga.

Chaymi Moab nasyunpa pilyay yachaj
suldäruncunaga imata ruraytapis mana
camäpaconganachu.

Fiyupami mancharircayangapaj.

⁵ Shongömi fiyupa gayacun Moabta yanapänanpaj.
Chaycho tiyaj runacunami gueshpír aywacanga
Zoarcama, Eglat-selisiyacama.

Luhitman wichänapami wagashpan aywangapaj.
Llapan ushacashanpitami Horonaimman nani ay-
wajpa aywashpan nanächicuypa gaparpay-
canga.

⁶ Nimrimcho caj yacu pösucunapis chaquengami.

Gewacunapis wañuytacäcongami.

Manami ima jachapis canganachu.

Jachacuna berdiraycäga manami jucnayllapis
cangachu.

7 Chaymi runacunaga ima-aycantapis
guepiconga.

Nircurmi apanga Wayau ragrapa mas
wash'ganman.

8 Shanariypa shanarir wagashanga wiyacanga
intëru Moab nasyunpami Eglaimcama,
Beer-elimcama.

9 Dimoncho caj yacucunaga llapanpis yawarwan
tacushallami caycangapaj.

Mas piyur fiyupa mana allicunawanrämi paycu-
nataga Tayta Dios castiganga.

Chay nasyuncho cawaycar quëdaj Moab runacu-
nataga liyunmi micur ushacurcongaj.

16

Moab runacuna Judäman pacacunanpaj cashan

1 Cay pachapa mandajninpäga

Siön lömaman apachiy manta uyshacunata
chunyaj jircacho caycaj Selapita-pacha.

2 Arnón mayuta päsanachöga Moab warmicuna ri-
caconga

gueshtancho caycaj äbita imapis mancharay-
cachiptin gueshpir aywacojnömi.

3 Chay warmicunami Sionta nin:

«Yarpachacuy imanöpapis nogacunata pacay-
camänayquipaj.

Nogacunata washämay ari.

Junaj caycaptin llantuyniquiwan chapacurcuy
chacayno ricacunapaj.

Jitarisha caycajcunataga pacaycamay ari.

Ama «caychömi pacaraycan» niycuychu.

4 Gueshpiycaj Moab runacunaga gamcunaman
 guellicamuchun ari.
 Gaticachajcuna wañuchinanpita pacaycuy ari.»

Ñacachejcuna manana captin,
 wañuchicojcunapis manana captin,
 nasyunpita fiyu runacunapis aywacuptinnaga
 5 Davidpita mirajnamí Jerusalencho ray cangapaj.
 Payga canga cuyapäcojmi.
 Payga canga mana suwacoj juezmi, alli arriglamí.
 Payga alli cajllatami ruranga.

6 Musyanchinami Moab runacuna alli-tucushanta,
 waquinpita mas munayniyoj-tucushanta, pitapis
 mana rispítaj cashanta,
 baduläqui cashanta.

7 Chayno cashanpitami Moab runacunaga
 nasyunnin imano caycajtapis ricaycärir
 wagangapaj.

Fiyupa llaquicurmi wagangapaj,
 chaquisha übaspita llapshalla mishquej tantata
 Kir-haresetcho micushanpaj yarpar.

8 Hesboncho, Sibmacho caj übascunaga
 wañuytacäcushanami.

Chay übascunapa rämanga Jazercamami chayaraj.
 Chunyajcamami chayaraj.

Lamarpita mas washacamami chayaraj.

Chaytami juc-lä nasyunpa mandajnincuna pedäsu
 rurasha.

9 Chaypitami wagashaj Sibmacho caj übascunapaj,
 Jazercho caj übascunapäpis.

Hesbonpäwan Elealepäpis amatarmi wagashaj.

Cosëcha timpu micuy goturaycashan jananchömi
runacunaga pilyar gaparpanga.

10 Chacracunachöpis mananami cushicur
gaparpanganachu.

Manami übas chacracunachöpis cantanganachu.

Übastapis manami gapchenganachu binuta
rurananpaj übas lluchacunancho.

Mananami cushicur gaparpanganachu.

11 Chaymi shongöpis fiyupa llaquicur ushaycan
Moabpäwan Kir-haresetpäga.

Arpapa cuerdasninnöraj sicsicyaycan.

12 Moab runacuna puytush lömacunaman aywash-
pan

uticänancama chaycho mañacushanpis,
capillancunaman mañacoj aywashanpis manaca-
jllapämi canga.

13 Chaynömi TAYTA DIOSGA niran Moab nasyun-
paj. Chaytaga niran unaynami.

14 Cananga TAYTA DIOS nin: «Piyun quimsa
wata conträtuta ushashannöllami cananpita
quimsa watataga Moab nasyunpa munayniyoj
caynin ushacanga. Aypalla runacuna cashpanpis
cawaycar quëdajcunaga cangapaj wallcallanami,
munayniynajllana.»

17

Damasco imano cananpäpis rimashan

¹ Damasco imano cananpäpis Tayta Dios ribi-
lashanta Isaías cayno willacuran:*

«Damascuga mananami siudänachu canga.
Aypalla ragällami ricaconga.

* 17:1 Jer. 49.23–27; Amós 1.3–5; Zac. 9.1

2 Aroer particho caycaj siudäcunataga parasimrinami cachaycärenga.

Chaura guewa juntashallanami canga.

Chaychöga uywacuna cushishami micongapaj.

3 Israelpa curalasha siudänincunapis manami cangapänachu.

Siriacho Damasco capital cashanpis ushacangami.

Chauraga Siriapis Israelno munayniynajllanami canga.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

Israel castigasha cananpaj willacushan

4 «Siria ushacaptenga Israelpa capitalnin Samariapis munayniynajmi quédanga.

Ima-aycata charashancunapis manami canganachu.

5 Refaim pampacho rīguta cusichariptin chacra quédashannömi quédanga.

Rīguta ruturiptin päjallanna quédashannömi ricaconga.

6 Olivo yörata tapsircur-tapsircur wayuyninta pallariptin juc ishcaj quédashannöllanami quédanga.

Öjan rurincunacho quimsa chusculla quédashannöllanami quédanga.»

Israelpa TAYTA DIOSNINMI chayno nisha.

7 Chay junaj Israelcunaga yarpärengapaj ima-aycatapis ruraj Tayta Diosta.

Israelpa Santo Tayta Diosninmannami yäraconga.

8 Manami yarpanganachu runa rurashan altarcunapaj,

ni imatapis maquinwan rurashan cajpäpis.

Asera diosa-niraj idulumanpis mananami
yäraconganachu.

Manami yarpanganachu «diosnë» nishancunapaj
ni insinsuwan saumachishan altarcunapäpis.

⁹ Chay junaj Israelcho curalasha caycaj
siudäcunatapis cachaycärengami. Unay Hev
runacuna, Amorreo runacuna Israelcunata man-
chacushpan siudänincunata cachaycushannömi
canga. Tiyashayquicunaga chunyajname
quëdangapaj.

¹⁰ Chaynöga canga ima-aycapitapis salbashoj
Tayta Diosta gongaycushayquipitami.

Manami yarpashcanquichu Tayta Dioslla imapi-
tapis chapäshoj cashanta.

Gamga micuyniquicunatapis muruycanqui
juc-lä nasyun runacunapa diosninta rispita-
sh-payquimi.

¹¹ Muruycushan junajlla wiñachimuptinpis,
waranllan waytaptinpis,
llaquicuy cashan junäga, ima jampipis mana tin-
cushan gueshya chayamushan junäga
murushayqui manami imanpis cangapächu.

¹² ¡Wiyay-llapa chiquishoj aypalla marca runacuna
ollgurcaycashanta!

¡Paycuna ollgur gaparpashanga wiyacaycan
chayasha mayu bunyaylla aywayca-
jnörämi!

¹³ Tayta Dios ollgöpariptenga
chay runacuna carumanmi gueshpir aywaconga,
ogshata wayra jircacunapa apacushanno,
löcu wayrapis ñuchu allpata apashanno.

14 Chay runacuna tardipaga fiyupa mancharishami carcaycanga.
 Pacha wararcuptenga chiquimajninchïcuna lla-
 panmi mana canganachu.
 Chaynömi illganga imanchïtapis
 suwapämajninchïcuna, marcanchïtapis mana
 allita rurajcunaga.

18

Etiopía imano cananpäpis rimashan

¹ ¡Ay imanöraj canga Etiopía nasyuncho caycaj
 mayucunapita mas washacho caycajcuna!
 Chay nasyunchöga aypalla chinrascunami inririy-
 can.*

² Gamcunaga ututupita rurasha büquicunawanmi
 Nilo mayunpa cachata cacharcaycanqui.
 Cacha aywaycajcuna fiyupa cörrishpayqui ayway
 jatuncaray llushwaypa-llushwaycaj runacunaman,
 may-chay nasyun runacunapis manchacushan
 runacunaman.

Chay runacunaga fiyupa callpasapami, jinyumi.
 Nasyunninpis aypalla mayucunapa chaupil-
 lanchömi.

³ Llapayquimi, intëru munducho tiyajcunaga
 ricanquipaj puntacho señalta churamushanta.
 Llapayquimi wiyanquipaj trompëta waga-
 mushantapis.

⁴ TAYTA DIOS caynömi nimiran:
 «Shuyashpä syëlupitami ricapëshaj
 usya captin alli shanashan wichan,

* 18:1 Sof. 2.12

cosëcha captin shullay pucutay llanturashan
wichanpis.»

⁵ Manaräpis übas cosëcha captin
waytan shicwarauptin micuynin mullcuy-
captinna

Tayta Dios rämancunata cuchilluwan rämanga.
Cuchurcur juc-läman witichenga.

⁶ Chay witichishancunaga jircachömi mashtaray-
car quédanga.

Usya wichanga aycha micoj äbicunami micuconga.
Tamyä wichannami chucaru jirca animalcuna
micuconga.

⁷ Chay wichanga jatuncaray llushwaypa-
llushwaycaj, may-chay nasyun manchacushan
runacunapis, fiyupa callpasapa munayniyoj
runacunami y nasyunninpis aypalla mayucunapa
chaupillancho caycaj runacunami munayniyoj
TAYTA DIOSPAJ ofrendancunata apamonga.
Sión lömamanmi garayninta apamonga. Chay
jircachömi munayniyoj TAYTA DIOSTA aduranga.

19

Egipto imano cananpäpis rimashan

¹ Egipto imano cananpäpis Tayta Dios ribi-
lashanta Isaías cayno willacuran:*

Masqui ricay TAYTA DIOSTA.

Egiptuman aywaycämün fiyupa cörrej pucutay
jananchömi.

Paypa ñaupanchöga sicsicyanmi Egiptucho caycaj
ïdulucunapis.

* **19:1** Jer. 46.2–26; Eze. 29.1–32.32

Egipto runacunapis fiyupami mancharin.

² Tayta Diosmi nin:

«Nogami camacächej-aywä Egipto runacuna
rimanacur raquicānanpaj.

Chaynömi camacächishaj quiquin-pura pillyanan-
paj.

Amügu-purami pillyanga.

Marca-purami pillyanga.

Nasyuncunata mandaj-purami pillyanga.

³ Egiptucunapa yarpaynintami pirdichishaj.

Imata rurananpaj yarpashancunatapis manami
camacächishächu.

Chauraga imata rurananpäpis tapucongapaj
ïdulucunata, brüjucunata,

wañojcunapa almanta, musyacojcunatami.

⁴ Nogami Egipto runacunataga churashäpaj fiyu
mandajpa munayninman.

Paycunataga mandangapaj fiyu raymi.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

⁵ Nilo mayupis pishengami.

Chay mayuga ushajpämi chaquengapaj.

⁶ Egiptupa aywaycaj yacucunaga

wallca wallcalla yauyaycällarna ushajpaj chaque-
nga.

Chauraga shogushcunapis, ututucunapis
chaquicāconganami.

Sicyacunachöpis yacu gocharashpan
asyarengami.

⁷ Nilo mayupa cantuncho ima mururajcunapis
llapanmi chaquicāconga.

Manami imapis canganachu.

⁸ Nilo mayucho pescädu charejcunapis

llaquicushpan nanächicuypanöraj wagayman churacanga.

Redawan pescäduta charejcunapis fiyupami llaquiconga.

⁹ Lïnuta awajcunapis ima ruraytapis manami camäpaconganachu.

Lïnuta ñajchajcunapis, awajcunapis llaquicur yur'gashami ricaconga.

¹⁰ Tëläta awajcuna fiyupa llaquicongapaj.

Arojcunapis llapanmi ima ruraytapis mana camäpaconganachu.

¹¹ ¡Zoán siudäpa mandajnincunaga yarpayniynaj upa runacunami!

¡Egiptupa mandajninta tantiyachej musyacojcupapis

yarpayniynaj upa tantiyachejcunami!

¿Imanirtaj faraonta cayno nin:

«Nogacunaga cä unay musyacojcunapita mirajmi, unay raycunapita mirajmi» nishpan?

¹² Faraón, cananga ¿maytaj musyacojniquicuna?

Mä willashunqui, mä ricachishunqui ari munayniyoj TAYTA DIOS Egiptuta imano rurananpäpis caycashanta.

¹³ Zoanpa mandajnincunaga upami.

Menfis siudäpa mandajnincunapis llullapashantami riguisha.

Probinsyancunapa mandajnincunami

Egipto runacunataga llutanta rurachisha.

¹⁴ Paycunamanga TAYTA DIOSMI cachasha panchicoj espirituta.

Egipto runacunataga chay espiritucunami rasun cajtaga mana rurachishachu.

Chaymi chay runacunaga carcaycan machasha
runa gumitashan
jananman tunir mana musyashanno.

¹⁵ Egiptutaga manami pipis salbanganachu.

Manami salbanganachu mandaj cajpis ni munayniynaj cajpis.

¹⁶ Chay junaj Egiptucunaga cangapaj warminömi. Fiyupa mancharishpan ima ruraytapis manami camäpacongapächu TAYTA DIOS paycunata castigananpaj maquina jogariyajta ricashpan.

¹⁷ Egipto runacunaga Judá runacunata fiyupami manchacongaga. Jutinta wiyarcushpallannami mancharishpan ima ruraytapis mana camäpacongachu. Munayniyoj TAYTA DIOS Egiptuta imano castigananpäpis caycashanta musyashpanmi fiyupa mancharenga.

¹⁸ Chay junäga Egipto nasyuncho pichga siudächömi rimangapaj hebreo rimayta. Paycunaga munayniyoj TAYTA DIOSLLATA sirbinanpämi juranga. Chay siudäcunapami jucpaga Herez jutin cangapaj.

¹⁹ Chay junäga jinan Egiptuchömi pergangapaj juc altarta TAYTA DIOSTA rispitanpan. Chay nasyunpa lindanpa ñaupanchönami TAYTA DIOSTA rispitanpan juc wanca rumitapis ichichengapaj.

²⁰ Chayga señal cangapaj munayniyoj TAYTA DIOSTA Egiptuchöpis rispitanpan musyacänanpämi. Paycunaga fiyupa ñacachiptinmi yanapananpaj TAYTA DIOSTA mañacongaga. Chaura paymi cachamongapaj juc salbajta imapitapis chapananpaj, ñacaycajta jorgunanpaj.

21 TAYTA DIOSGA camacächenga Egiptucuna musyar payta rispitananpaj. Chaura Egipto runacunapis tantiyacongami TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta. TAYTA DIOSLLATANAMI aduranga. Sacrifisyu uywacunata pishtarcur paypaj rupachenga. Apapanga chaqui micuy ofrendacunatapis goycunanpaj. TAYTA DIOSPAP imatapis rurananpaj auninga, cumlenga.

22 TAYTA DIOSGA Egiptucunata castigarcushpan yanapanganami. Paycunapis TAYTA DIOS nishallantanami ruranga. Chaura TAYTA DIOSPIS paycunata cuyapashpan yanapanganami.

23 Chay wichanga jatun nänimi caycangapaj Egiptupita-pacha Asiriacama. Chaura Asiria runacuna chayanga Egiptucama. Egipto runacunapis chayanga Asiriacama. Egipto runacunawan Asiria runacunaga iwalmi Tayta Diosllatana adurangapaj.

24 Chay wichanmi Israelpis cangapaj Egiptuwan Asiriawan iwal. Israelcunata cuyaparmi Tayta Diosga intëru munducho tiyajcunatapis bindisyunta gongapaj.*

25 Munayniyoj TAYTA DIOSGA bindisyunta goshpan nenga: «Nogaga bindisyuntami gö acrashä Egiptuta, rurashä Asiriata, quiquëpa caj Israeltapis.»

20

Egiptutawan Etiopiata Asiria charicuncunapaj cashan

* 19:24 Gén. 12.3

¹ Juc cuticho Asiriapa raynin Sargón cacharan mas mandaj suldärunta suldäruncunatawan Asdod siudäman. Chaura chay suldärucunaga Asdodman pillyaj yaycur binsiran. Nircur chay siudäta charicurcuran.

² Chay wichanmi Amozpa wamran Isaiasta TAYTA DIOSGA niran: «Gachga röpa jatiraycashayquita lojticuy. Llanguiquitapis jorguy.»

Chaura Isaiasga Tayta Dios nishanno ruraran. Chaymi payga rurin caj röpallanwanna, gala-chaquillana caycaran.

³ Chaura TAYTA DIOS niran: «Sirbimajnë Isaiasga quimsa watanami rurin caj röpallanwan, gala-chaquilla goyasha Egipto runacunatawan Etiopía runacunata chayno päsananpaj cashanta musyachinanpaj.

⁴ Isaías cashantanöllami Asiriapa rayninpis prësu apangapaj Egipto runacunatawan Etiopía runacunataga: auquincunatapis, mösucunatapis. Paycunata apangapaj gala-chaquillata, ruri caj röpallantawan, gala-siquillata fiyupa pengacachishpan.

⁵ Chayrämi Etiopiaman yäraoj Filistea runacunaga fiyupa mancharenga. Pengaonga Etiopía runacuna imano caycashantapis ricar. Egipto runacunaman yäracur paycunaga allichölu-tucuran.

⁶ Lamar cantuncho tiyaj runacuna chay wichanga nengapaj: «Masqui ricay-llapa imanöshi caycan yäracushanchi runacunaga. Paycunamanmi aywaj canchi yanapämänanchipaj, Asiriapa rayninpita salbamänanchipaj. Cananga

¿imanöparaj salbacushun?› nir.»

21

Babilonia ushacänanpaj rimashan

¹ Lamar lädunpa caycaj Babilonia imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:

Neguevpa päsar löcu wayra aywashannömi fiyupa manchacuypaj chaqui jirca nasyunpita illgächicoj suldärucuna aywaycämun.

² Fiyupa manchacuypätami Tayta Diosga ribilamasha:

Engañacöga engañacun. Wañuchicöga wañuchicun. ¡Shamuy ari Elam! ¡Media jutiyoj nasyun runacunapis yaucupaycäriy!

Chauraga Babiloniacho ñacaycaj runacuna manami ñacanganachu.

³ Babiloniata Tayta Dios imanöpis castigananpaj cashanta musyarmi

cuerpöcunapis manchariywan shiririn.

Gueshyacunanpaj warmi nanaycho caycajnörämi nanächicuycäpis.

Wiyashäga fiyupami llaquicaycächiman.

Ricashäcunapis fiyupami manchariycächiman.

⁴ Manami imano yarpachacuypapis camäpacönachu.

Manchariyllawanmi fiyupa llaquicuycä.

Pacha tardiyar chacänanta ñaupatacuna amatar munashäga

canan ticracurisha fiyupa manchariypajmanmi.

⁵ Babiloniachöga mäsa maynami churaraycan.

Jananman mantiltapis maynami mashtasha.

Micurcaycan, upurcaycannami.

¡Jatariy mandajcuna!

¡Pilyar chapacuna escüduyquicunata llushwachay!

⁶ Tayta Diosmi cayno nimasha:

«Aywaycur juc ricachacoj runata churamuy,
imatapis ricashantaga llapanta willacamunanpaj.

⁷ Parninpa-cama cawallucuna carrëtan
garachasha,

u bürruncuna muntasha, u camëlluncuna muntasha
aywaycämojta ricar

rejsinanpaj sumaj ricapächun.»

⁸ Chaypitaga ricachacoj runana gayacuran:

«Tayta, ricachacunäpaj caycashällächömi goyay-
goyay caycä.

Chacaycunapapis waray-waraymi ricachacuycä.

⁹ Parninpa-cama cawallucuna carrëtan
garachasha aywaycämojtami ricaycä.

Aywaycämojcuna nisha:

«¡Canan Babiloniataga illgarachengami!*

İduluncunapis llapanmi agullasha pampacho
mashtarpaycanga» nir.»

¹⁰ Rīguta ërar lluchcar-ushashanno caycaj marca-
masëcuna,

nogaga willaycä munayniyoj TAYTA DIOSNINCHI
nimashantami.

Edom imano cananpäpis rimashan

¹¹ Edom runacuna imano cananpäpis Tayta Dios
ribilashanta Isaías cayno willacuran:

Seirpita-pachami juc gayacusha:

«Ricachacoj, ¿imaynataj pacha waranga?

* **21:9** Apoc. 14.8; 18.2

Ricachacoj, ¿aycarätaj pishin cay ñacay päsananjaj?» nir.

12 Chaura ricachacojna nin:

«Pachaga waranganami.

Ichanga chacaypis yapay chayamonganami.

Masta musyayta munarga yapay cutimunqui.»

Arabia imano cananpäpis rimashan

13 Arabia imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:

Dedán runacuna Arabiacho caycaj shatacunaman pacacuy.

14 Temá runacuna, gueshpir aywacurcaycajta yacuta taripachiy.

Micuytapis garay.

15 Paycunaga gueshpicurcaycan sabliwan wañuchinanpitami,

lëchawan illapananjaj apuntaraycajpitami,

manchariypaj guërrapitami.

16 Tayta Dios cayno nimiran: «Piyun juc wata conträtuta ushashannöllami cananpita juc watataga Cedar munayniyoj cashanpis ushacanga.

17 Lëchawan illapaj jinyu Cedar runacunaga wallcallanami cawaycar quëdangapaj.»

Israelpa TAYTA DIOSNINMI chayno nisha.

22

Jerusalén imano cananpäpis rimashan

1 Tayta Diosmi Isaiasta ricachiran ricapacuna guechwa Jerusalén imano cananpäpis cashanta.

Chaytami Isaías cayno willacuran:

¿Imataj Jerusalenhöga caycan?

¿Imanirtaj runacunaga wasi janancunacho cushi-curcaycan?

² Runacuna unay shanarir-raj gaparashan siudä, cushishalla runacuna tiyashan siudä, gamcho tiyajcunaga wañojmi-aywan. Ichanga manami sabliwan cuchuypachu wañonga.

Manami guërrachöpischu wañonga.

³ Mandajniquicunaga llapanmi gueshpir aywacusha.

Paycunataga mana ichipashpan gueshpiycajtami prësu charisha.

Mas caruman gueshpejcunatapis prësumi charisha.

⁴ Chaymi nirä: «Ñaupäpita witicuy-llapa.

Fiyupa llaquicurmi wagaj-aywä.

Marcä mana alliman chayashanpita wagaycä.

Ama shogamaychu-llapa.»

⁵ Munayniyoj TAYTA DIOSMI

nisha ricapacachinan guechwa Jerusalencho juc junaj fiyupa manchariy cananpaj,

illgächinanpaj, imata ruraytapis mana camäpacunanpaj.

Siudäta curalaraycaj pergancunatapis juchurgärachengami.

Chaymi runacuna gaparpashanpis puntacunayajraj wiyacanga.

⁶ Elam runacunaga lëchancunata maynami camaricusha.

Paycunaga maynami carrëtancunacho wichasha, cawallun muntasha carcaycan.

Kir runacunapis pilyar chapacuna escüduncunata aptashanami carcaycan.

⁷ Mas cuyayllapaj caj guechwa pampacunachöpis carrëtacuna juntashami caycan.

Cawalluwan muntädu cajcunanami siudä puncucho carcaycan pilyaj yaycunanpaj.

⁸ Judäta chapänanpäga pipis manami cannachu.

Chay junaj gamcunaga yäracurayqui Líbano Munti jutiyoj wasicho pilyacunayqui caycajmanmi.*

⁹ Gamcunaga ricarayqui Davidpa siudäninpa perga curralnin parti-parti juchusha caycajta.*
Ura caj ishtanquimanpis yacuta juntachishcanqui.*

¹⁰ Jerusalemcho caycaj wasicunata sumaj ricapacurayqui. Nircur waquin wasicunata juchuchirayqui curral perga juchusha caycajta allchachinayquipaj.

¹¹ Wac-läpa cay-läpa pergacuna caycajpa chaupinchönami yacu pösuta rurarayqui unay caj ishtanquipa ruquin. Ichanga gamcuna manami cuentata gocushcanquichu guërra cananpäga unaypita-pachana Tayta Dios camacächisha caran.

¹² Chay junaj munayniyoj TAYTA DIOS gamcunataga nishurayqui waganayquipaj,

llaquicur ajchayquicunatapis rutucunayquipämi.
Chayno nishurayqui llaquicushayqui
musyacänanpaj gachga röpacunatapis
jaticunayquipämi.

* 22:8 1Rey. 7.2 * 22:9 2Sam. 5.7 * 22:9 2Rey. 20.20

13 Chaypis gamcunaga munashayquicunata rurarcushicullarmi carcaycanqui.

Wäcacunata, uyshacunata pishtar, aychata micur, bñuta upullarmi carcaycanqui.

Gamcunaga nircaycanqui:

«Cawashanchiyaj micucushun, upucushun;

waranachari wañucushunpis» nir.*

14 Chaypitami munayniyoj TAYTA DIOSGA yuriparcamashpan rinrillächo yachayllapa willapämaran: «Juchata rurashancunapitaga manami perdunashächu. Juchallanpitami wañonga.» Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

Sebna wañunanpaj rimashan

15 Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nimiran: «Ayway, raypa palasyuncho caycaj mandaj Sebna-man.* Payta cayno ninqui:

16 «¿Imayquitaj gampaga caycho can?

¿Piniquitaj caychöga can pampacunayquipaj caycho uchcuchinayquipäga?

¿Imanirtaj altunnin gagacho mïchuta rurachicuy-canqui?

¿Imanirtaj wañur jamacunayquipaj gagacho uchcuchicuy-canqui?

17 TAYTA DIOSGA callpasapa runa imatapis jitarishannömi caruman jitarishunquipaj.

Callpaycurmi charishunquipaj.

18 Pelötatanömi cuchpärishunquipaj.

Jatun nasyunmanmi jitarishunquipaj.

Chaychönami wañunquipaj.

* 22:13 1Cor. 15.32 * 22:15 2Rey. 18.18; Isa. 36.3

Gam cushisha purishayqui carrëtayquicunapis chaychömi ushacangapaj.

Chaura gamga rayniquipa ñaupancho fiyupa pengaypämi canquipaj.»

19 Quiquin Tayta Diosnami Sebnata cayno nin: «Mas mandaj caycashayquipitami jorgushayquipaj. Aruyniquipitapis jitarishayquipämi.

20 Chay junäga gayashäpaj Hilciaspa wamran sirbimajnë Eliaquimta.

21 Paytanami sotänayquita jatipähaj. Sinturuniquiwanmi watapähaj. Chaynöpami mandanapaj paytana ruquiqui churashaj. Jerusalén runacunapawan Judá runacunapäga paymi cangapaj juc taytano.

22 Paytanami entregashaj Davidpa wasinpa lläbinta. Paynami munayniyoj canga. Pay quichashantaga manami pipis wichgangachu. Ni wichgashantapis manami pipis quichangachu.*

23 Payga rispitàdu jamacunanömi canga papäninpa familyancunapäga. Paytaga nogami sumaj camacächishaj läbusta tacaptin yaycushallancho cacushanno cananpaj.

24 Chay läbuscho bälej cösacuna warcurashannömi llapan familyancuna payllaman yäraconga. Llan familyan payllamanmi ricaranga.

25 «Juc junaj ichanga mana cuyucuyä juc pachacho jatiraycaj läbus shicwaconga. Paypis, payman yäracoj familyancunapis llapanmi

* 22:22 Apoc. 3.7

yagaconga.» Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

23

Tiopäwan Sidonpaj rimashan

¹ Tiro imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:*

Büquita manijaj Tarsis runacunaga llaquishami carcaycan.

Chipripitami willapa chayasha

«Tiro siudätami juchuchisha» nir.

«Lamar cantunman büqui chayanantami illgächisha» nir.

² Tiro runacunawan Sidón nigusyanticunapis upällallami carcaycan.

Paycunaga büquicunawanmi nigusyuta aroj.

³ Achca nasyun runacunawanmi ranticanacoj.

Paycunaga fiyupami gänaj Egiptupita shuntashan micuyta ranticur.

⁴ Lamar cantuncho caycaj Sidón fiyupa pengacuy ari.

Tiro manana captinmi lamarga llaquicur nenga:

«Ollgu wamracunata mana uywashanömi caycä.

Warmi wamracunatapis mana uywashanömi caycä.

Nanayta mana musyaj, mana gueshya-cushanönami caycä.»

⁵ Tiro imano ruracashantapis musyaycur

Egipto runacunaga fiyupami llaquiconga.

⁶ Lamar cantuncho tiyaj runacuna, Tarsisman aywacuy-llapa;

* **23:1** Eze. 26.1-28.19; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Zac. 9.1-4; Mat. 11.21-22; Luc. 10.13-14

fiyupa wagay-llapa.

⁷ Mas unay marcamí casha Tiro siudäga.

Chaychöga runacuna gustashallanta rurar
cushishami goyäcoj.

Chay runacunaga caruman tiyaj aywacoj.

⁸ Nircur chaychöga raytana churaj.

Chay siudäpa nigusyantincunaga rispitàdu runa-
cunallami caran.

Chaymi llapanpis rispítashpan tiyachej.

¿Pitaj nisha Tiro chayno castigacänanpäga?

⁹ Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno camacächisha
llapan alli-tucojcunata pengacachinanpaj,
cay pachacho caj munayniyojcunata manacaj-
man churananpaj.

¹⁰ Tarsis runacuna cananga Nilo mayu chayar
mashtacashanno juc-läman juc-läman
mashtacäcuy.

Lamar cantuncho büquicuna jamanan manami
cannachu.

¹¹ TAYTA DIOSMI lamar janampa maquina jogar-
isha.

Intëru nasyuncunatami sicsicyachisha.

Canaán nasyunpa pacacuna siudänincunata
illgächinanpämi nisha.

¹² Sidontanami niran:

«Fistayquicunapis manami cannachu.

Charipacusha jipashnönami caycanqui.

Chipriman gueshpírpis manami chaychöpis ja-
mayta tarinquipächu.»

¹³ ¡Masqui ricay Caldeacuna tiyashanta!

Chay nasyonga unay manami caranchu.

Asiria runacunami yanaparan chunyaj chaqui jircacho goyajcuna tiyananpaj.

Cananga Caldeacunami escaluncunata rurasha

Tirocho caj palasyucunata juchuchinanpaj.

Paycunaga pasaypa usharcur ragällantami cachaycusha.

¹⁴ Lamar cantunman büqui chayanan illgasha captinmi

büquita manijaj Tarsis runacunaga llaquisha carcaycan.

¹⁵ Chay wichan Tiro nasyuntaga ganchis chunca (70) watacamami gongaycärenga. Ray cawashanno ganchis chunca (70) wata päsaripitin ichanga Tiro siudäpaj cantanga guellaypaj cacoj warmipaj birsushanno:

¹⁶ «Gongacasha caycaj guellaypaj cacoj warmi, arpayquita matancacurcur siudäpa purimuy.

Alli tonädacunata tucay. Yaparir-yaparir birsuy.

Mä pillaga yarpärishunquichush.»

¹⁷ Ganchis chunca (70) watata usharauptin ichanga Tiro siudäta TAYTA DIOS yarpärenga. Chaura chay siudächo tiyaj runacunaga yapaymi nigusyuta aruyta gallayconga. Yapaymi llapan nasyun runacunawan ranticanacushpan rejsinaconga.

¹⁸ Ichanga manami quiquincunapänachu shuntanga, ni churanga. Chaypa ruquenga gänashancuna canga TAYTA DIOSPÄnami. TAYTA DIOSTA sirbejcunatami goycärengapaj alli micusha, alli röpasha goyänanpaj.

24

Cay pachacho cajta Tayta Dios jusgananpaj cashan

¹ Masqui ricay-llapa.

TAYTA DIOSGA llapantami cay pachata usharenga.

Cay pachata fiyupami cuyurachenga.

Runacunatanami wacpa-caypa mashtacächenga.

² Chay junäga iwalmi päsanga cüratapis, pampa runacunatapis,

patruntapis, ollgu uywaytapis,

patrönatapis, warmi uywaytapis,

rantejtapis, ranticojtapis,

ristajtapis, ristacojtapis,

ricutapis, pobritapis.

³ Ima-aycata charashantapis ushajpämi guechurenga.

Cay pachataga pasaypa chunyajtami cachayconga.

Chayno cananpämi TAYTA DIOSGA nisha.

⁴ Cay pachaga llaquicuycho cashpanmi chaquir shushuycan.

Mundu cansädu cashpanmi pasaypa chaquir shushucäcun.

Munayniyoj runacunapis fiyupami llaquicun.

⁵ Cay pachataga runacunami ganrachisha.

Laycunata manami cumlishachu.

Tayta Diospa mandamintuncunata mana wiya-cushachu.

Imaycamapis alli cananpaj parlashantapis manami cumlishachu.

⁶ Chaypitami castigu chayamur cay pachataga usharisha.

Chay castiguwanmi cay pachacho tiyajcunapis
ñacaycan.

Chaypitami cay pachacho tiyajcuna ushacasha.
Wallcallanami runacunaga cawaycar quédasha.

⁷ Übas yöracunatapis gueshyami charisha.

Chaymi binupis mana cannachu.

Ñaupata cushisha goyajcunapis llaquishanami
carcaycan.

⁸ Mananami tucannachu tamburcunata.

Ni arpacunatapis manami tucannachu.

Fistata rurar, cushicur gaparpajcunapis manami
mayacannachu.

⁹ Birsushpan manami binuta upyanganachu.

Upyajcunapäga machächicojcunapis ashgajmanmi
ticracurenga.

¹⁰ Siudäga juchushami caycan.

Wasimanpis mananami pipis yaycunnachu.

¹¹ Binu muchuy captin runacunaga cällicunachöpis
wagarcaycan.

Mananami pipis cushicunnachu.

Cushicuyga chay pachapita aywacusha.

¹² Siudäga pasaypa ragällami quédasha.

Puncunpis ichic-ichiclla ruracashami caycan.

¹³ Runaga wallcallanami cay pachacho quédanga.

Olivota pallar ushajpaj shicwananpaj wiruptin
juc ishcaj quédashannöllana,

cosëcha ushay quédaj übasta ashishannöllanami
quédanga.

¹⁴ Cawaycar quédaj runacunaga TAYTA DIOS
imanöpis rurashanta ricasha carmi
cushicuypita gaparpanga.

Tayta Diosta ricarmi maycho tiyaycashanchöpis
cushisha cantanga.

15 May-chaychöpis Israelcunapa TAYTA DIOSNIN-
TAGA rispítashpan alabangami.

16 Cay pachapa cuchunpita-pacha cantamojtami
wiyashcäcuna
«¡Juchaynäga alabasha cachun!» nir.

Noganami nishcä: «Ay, ima ruraytapis manami
camäpacöchu.

Pasaypa llaquishami caycä.

Fiyu runacunaga engañacunmi.

Paycunamanga manami yäracuypächu.»

17 Cay pachacho tiyaj runacunaga cangapaj
casadurpita jirca animal gueshpiycajnömi.
Man'chäga cangapaj uhcuman yagananpaj cay-
cajno, u togllaman chayanapaj caycajno.

18 Casadurpita gueshpej cäga yagangapaj
uhcumanmi.

Uhcupita llojshirir gueshpej cajnamí togllacho
watacasha quédanga.*

Fiyupa löcu tamyami tamyamongapaj.

Cay pachata tucnarämojcunapis chucchongarämi.

19 Cay pachaga fiyupa manchariypämi cuyurenga.
Cuyurishpan ichic-ichiclla ruracäcongapaj.

20 Machasha runa tuniycachaycajnömi ricaconga.
Tuniyta munaycaj chucllanömi alayri
cuyucanga.

Cay pachacho tiyajcuna juchata rurashanga fiyu-
pami lasaycan.

Chaymi cay pachaga tunishpan imaypis mana
jatarenganachu.

* 24:18 Jer. 48.43-44

21 Chay junäga TAYTA DIOS castigangapaj janaj pachacho caycaj munayniyojcunata, cay pachacho caj raycunatapis.

22 Llapanta juc pachaman shuntanga.

Nircur calapösuman wichganga.

Chaychönami präsu wichgarächenga.

Unaycama wichgararcachir-rämi castiganga.

23 Munayniyoj TAYTA DIOSGA Sioncho jamacunaman jamayconga

acrashancunapa mandajnincuna ricapaycaptin.

Nircur Jerusalenchömi achicyacurconga.

Chauraga intipis quillapis manami achicyanganachu.

25

Tayta Diosta alabar cantashan

1 TAYTA DIOS, gammi canqui Diosnä.

Nogaga gamtami rispitaspä alabashayqui.

Almiraypajcunata rurashayquipitami adurashayqui.

Unaypita-pachami yarpashayquicunaga caycan rasun cajlla, alli cajlla.

2 Siudätapis gotuy-gotuy juchusha cananpämi ticrarachishcanqui.

Pacacuna curalasha siudätapis ushajpämi juchurgärachishcanqui.

Jäpa runacunapa palasyuncunatapis juchuchirmi illgarachishcanqui.

Chay siudätaga manami imaypis allchachenganachu.

3 Chaypitami chay siudächo caj munayniyoj runacunapis rispitasunquipaj.

Fiyu runacunapis manchacushunquipaj.

⁴ Pobricunataga gammi imaypis washashcanqui.
Llaquicuycajrunatapis yanapar chapashcan-
quimi.

Löcu tamyä mana chayananpaj pacacunanmi
cashcanqui.

Fiyupa shanay mana chayananpäpis llantunmi
cashcanqui.

Fiyu runacunapa jämayninmi ichanga
caycan löcu tamyano,

⁵ chaqui jircaman shanay chayajno.

Fiyupa shanaycaptin pucutaywan llan-
tuchishayquinömi

ollgoj runacuna gaparpaycashantapis gamga
chawächinqui.

Gammi ninqui fiyu runacuna upällalla
wiyarpänanpäpis.

⁶ Siön lömachömi munayniyoj TAYTA DIOS
aypalla micuyta camarenga llapan nasyun runa-
cunapaj.

Chaychöga caycanga mishquej micuycuna, mas
alli caj binupis.

⁷ Chay jircachöga mananami llaquicuy
canganachu.

Tayta Diosmi jorgurenga llapan runacunata cha-
paraycashan bëluta.

⁸ Imaypis manana wañuy cananpämi TAYTA
DIOSGA wañuyta ushacächenga.*

Wagajcunatapis shogashpan weguinta
pichapangami.*

* 25:8 1Cor. 15.54 * 25:8 Apoc. 7.17; 21.4

Acrashan runacuna cay pachacho pengaycho cashantapis pampachar gongacächenganami.

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

⁹ Chay junaj runacuna nengapaj:

«Chaynömi noganchipa Diosninchëga.

Paymanmi yäracuranchi.

TAYTA DIOSMI salbamashcanchi.

Pay salbamashanchipita cushicur gaparpäshun ari.»

¹⁰ Siön lömataga TAYTA DIOSMI imapitapis chapanga.

Moabtami* ichanga lluchcar-ushanga.

Ganrata lluchcashannömi lluchcarenga.

¹¹ Moab runacunaga mayucho bäñacushannörämi maquintapis tapsenga.

Ichanga Tayta Diosmi alli-tucuycajta ñitirenga.

Manami imanöpapis gueshpengachu.

¹² Tayta Diosga juchurachengami sinchi pergasha siudäcunapa curralnincunatapis.

Nircorga pampacho mashtaraycajtami cachaycongä.

26

Tayta Dios yanapashanpita cantashan

¹ Chay junäga cay alabansatami Judá nasyun runacuna cantangapaj:

«Noganchipa siudäninchëga sumaj curalashami.

Tayta Diosga salbamänanchipaj

rurasha ishca ayway pergamati.

² Siudäpa puncunta quichay-llapa.

* **25:10** Isa. 15.1-16.14; Jer. 48.1-47; Eze. 25.8-11; Amós 2.1-3; Sof. 2.8-11

Chaypami yaycamonga Tayta Diosta wiyacoj
runacuna, payman yäraoj runacuna.*

³ Tayta Dios, gamllaman yarparajcunataga
gamllaman yäracamojcunataga allimi
goyächinquipaj.

⁴ Imaypis TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy-llapa.
Payga mana ushacaj gaganömi.

⁵ Paymi mana alliman chayachin alli-
tuojcunataga.

Munayniyoj caycaj siudätapis
allpawan llapan tacucänanpaj juchurachin.
Chay siudäpa pergancunapis juchucäcun.

⁶ Chauraga chay jananpami purenga
pobricunapis, umildicunapis.»

⁷ Tayta Dios gammi camacächinqui wiyacushoj
runa allilla purinanpaj.

⁸ TAYTA DIOS, mandamintuyquicunata cumlishpä
nogacunapis cushishami goyarcaycä.
TAYTA DIOS, nogacunaga llapanë gamllamanmi
yarparaycämö.

⁹ Chacaycunapapis gamllamanmi yarparaycä.
Llapan shongöpami gamta ashiycä.

Cay pachacho caj runacunata llapanta jusgap-
tiquirämi yachaconga allita rurayta.

¹⁰ Fiyu runacunata may-jina cuyapaptiquipis
paycunaga manami yachacongapächu alli cajta
rurayta.

Paycunaga alli runacunapa ñaupancho tiyaycarpis
mana allillatami ruran.

Paycunaga manami manchacushunquichu
fiyupa munayniyoj TAYTA DIOS captiquipis.

* 26:2 Sal. 118.19-20

11 TAYTA DIOS castiganayquipäga maynami camar-
isha caycanqui.

Ichanga chay runacuna manami tantiyacunchu.
Acrashayqui runacunata fiyupa cuyashayquita ri-
cashpanrämi pengaycho ricacongapaj.

¡Chay runacunataga rabyasha caycashayqui ni-
nano usharichun!*

12 TAYTA DIOS, gammi nogacunataga alli goyänäpaj
yanapaycämanqui.

Gammi camacaycächinqui llapan rurashäcunatapis.

13 TAYTA DIOS, juc mandajcunami nogacunataga
munaynincho charämasha.

Ichanga gamllami Tayta Diosnä canqui.

14 Chay mandajcunaga wañushanami.

Manami cawarimongapänachu.

Paycunaga llantuynöllami casha.

Mananami jatarimonganapischu.

Castigashpayqui maynami llapanta illgarachish-
canqui.

Paycunata pipis mana yarpänanpämi illgarachish-
canqui.

15 TAYTA DIOS gammi runacunata achcayächir
nasyunnëta jatunyächishcanqui.

Gam rispitasha canayquipämi chayno
camacächishcanqui.

Nasyunpa lindancunata mas carumanna
witichishcanqui.

16 TAYTA DIOS paycunaga llaquicushpan gamtami
ashishurayqui.

Castigaptiqui paycunaga mañacushurayqui.

* 26:11 Heb. 10.27

17 TAYTA DIOS, gampa ñaupayquicho caycaräcuna,
 imanömi gueshyaj warmi gueshyacunan öra
 milluycachar nanaywan gaparan, chayno.

18 Rasunpa gueshyacojnömi cashcäcuna.
 Au, rasunpami nogacunaga nanächicushcä
 gueshyacuycaj warminöpis.
 Ichanga wayrata gueshyacuycajnömi nogacunaga
 cashcä.
 Manami cay pachacho pitapis salbananpächu
 yuripacushcä.
 Cay pachacho tiyananpäga manami pitapis
 gueshyacushcächu.

19 Gamman yäracamoj runacunaga cawari-
 mongami.
 Allpacho pamparaycacunami cawarimonga.
 Nircorga cushicuyllawanmi gaparpangaraj.
 Llapan guewacunata shullay wiñachir
 yagarichimushannömi llapan
 wañushacunatapis cawarachimunquipaj.*

20 Marca-masëcuna wasiquiman yaycur
 puncuyquita wichgacarcäramuy.
 Tayta Dios rabyasha caycashanpita
 allchacänancama rätullapis pacacuycuy-
 llapa.

21 Tiyananpitami TAYTA DIOSGA shamoj-aywan
 cay pachacho tiyajcunata juchanpita castiganan-
 paj.
 Runa wañuchishan wañojcunata allpaga manami
 pacanganachu.
 Chaypa ruquin llapantami allpa ricacächenga.

* 26:19 Eze. 37

27

Israelcuna marcanman cutimunanpaj cashan

¹ Chay junajmi TAYTA DIOSGA manchariypaj, jatuncaray sablinwan castiganga Leviatán waräcuyta.* Culebrano pillguypa-pillgur aywaycaj Leviatantami castiganga. Lamarcho caycaj waräcuytapis wañuchengami.

² Chay junaj Tayta Diosga nengapaj:
«Fiyupa mishquejta wayoj übas chacrata cantapayllapa.

³ Noga TAYTA DIOSMI chay übas chacrataga ricaycä. Mana cachaypami pargupaycäpis. Pagasta junajtapis ricaycämi imapis mana chayananpaj, mana yaycunanpaj.

⁴ Paytaga manami rabyapänachu. Fiyucuna yaycuptenga cashata, mana alli guewacunata rupachejnömi illgarachishaj.

⁵ Noga chapänäta munashpan ichanga Nogawan parlachun alli ricanäpaj. ¡Nogawan rasunpa alli parlacuchun!»

⁶ Shamoj watacunachöga Jacobpita miraj Israelcuna tacyangami.

Paycunaga guerunömi chillguenga y waytanga. Wayuynenga intëru nasyunpämi aypanga.

⁷ Diosga Israelcunata manami castigashachu paycunata ñacachejcunata castigashannöga. Israelcunataga manami wañuchishachu paycunata wañuchejta wañuchishannöga.

⁸ Castigaytaga castigashami. Ichanga yachayllapami castigasha.

* 27:1 Job 3.8; 41.1; Sal. 74.14; 104.26

Acrashan runacunataga nasyunninpita juc-läman
präsu apachisha.

Imanömi chunyajpita wayra fiyupa wayrämun,
chaynömi pichaypa apacuran.

⁹ Chaynöpami Jacobpita mirar aywajcuna jucha
rurashantaga perdunanga.

Chaymi iscu rumita cuwarcu jururachishanno
juccunapaj rupachinan altarcunata ichic-ichiclla
rürarenga.

Asera diosa-niraj idulucuna jucnayllapis manami
canganachu.

Juc dioscunapaj insinsu saumachicunan altarcu-
naxis manami canganachu.

¹⁰ Intërunpa curalasha caycaj siudäga chunyajmi
ricacongä,

runa wasinta cachaycuptin quëdashanno, chunyaj
chaqui jircacho runa mana tiyashanno.

Chay siudä cashanga canga uywacunata michicu-
nallannami,

sacsarcärir uywancuna puñurpänallannami.

¹¹ Chaychöga yörapa rämancunaxis chaquir
shicwanga.

Chay shicwajta shuntarcurnami warmicuna
yanucongä.

Chaynöga canga chay runacuna yarpayniynaj
captinmi.

Chaypitami paycunata Camaj Diosga mana cuya-
pangachu ni llaquipangapischu.

¹² Chay junajmi TAYTA DIOSGA runa röguta
ërashanno ruranga Éufrates mayupita asta Egipto
mayucama. Gam Israelcunataga juctaxis mana
cachaypami juc juclla shuntashunquipaj.

13 Chay junäga trompëtatami tucamongapaj.*
 Chaura Asiriacho ogracasha caycajcunawan Egip-
 tuman prësu aywasha caycajcunapis Jerusalen-
 man shamongapaj fiyupa rispitàdu lõmacho TAYTA
 DIOSTA adurananpaj.

28

Samariapaj rimashan

1 ¡Ay imanöraj canga Samaria!
 Payga corönanömi micuyta alli wayuchej altu pat-
 acho caycan.
 Burrächu Efraín runacuna alli-tucushanmi cay-
 can.
 Chaynöpis caycan adurnu wayta wañuytasha cay-
 cajnömi.
 Chaychöga bìnuta upyallarmi goyarcaycan.
 2 Chay siudäpaj Tayta Diosga maynami acrasa
 caycächin callpayoj, munayniyoj runata.
 Chay runaga runtu tamyanoöpis munayniyoj cay-
 can;
 imatapis illgächej löcu wayranömi;
 löcu tamyaptin ima aycatapis lloglla apar
 illgächejnömi;
 aypalla yacu chayar ima-aycatapis ñiticurcojnömi.
 Chay runaga charircurmi pampaman sajtarenga.
 3 Nircur latojpaj lluchcarenga
 upyallata aroj Efraín runacuna
 alli-tucushanta, corönanta.
 4 Adurnu wayta wañuytasha caycäga,
 micuyta alli wayuchej pampa chacra juc patacho
 caycäga

* 27:13 Mat. 24.31; 1Tes. 4.16

cangapaj ñgus pogunan wichan rimir-puntata
wayojnömi.

Pipis chay ñgusta ricärishpan
pallarcorga jinan örami micucurcun.

⁵ Chay junaj quëdaj acrashan runacunapäga
munayniyoj TAYTA DIOSMI cangapaj fiyupa alli
corönan,
fiyupa cuyayllapaj adurnun.

⁶ Dimanduta arrigljaj juezcunatami alli
arriglanapaj sumaj tantiyachenga.
Siudäta täpaycaj suldärucunatapis masmi balurta
gonga.

⁷ Cananga cüracunawan profëtacunapis
machächicojcunata
achcata upucurcushpanmi tuni-tuni purircaycan.
Tayta Dios willapaycashan örapis tuniycacharcay-
can.

Dimandacojcunatapis machashami arriglaycan.

⁸ Mësanacunachöpis gumitashan ganracunami cay-
can.

Manami ni juc pachallapis canchu limyuga.

⁹ Nogata asipämarmi cayno rimarcaycan:

«¿Pita yachaycächishantataj yarpaycan?

¿Pitataj willapaycan Dios musyachishanta?

¿Chayraj wasguisha caycaj wamracuna
cashanchitachuraj yarpan?

¿Chayraj chuchuta cachaycusha wamracuna
cashanchitachuraj yarpan?

¹⁰ «Cayta, wacta ruray» niycämanchi.

«Wacta, cayta wiyacuy» niycämanchi.

«Cay-läman, wac-läman witiy» niycämanchi.

«Wac-läman, cay-läman witiy» niycämanchi» nir.

11 Chayno mana wiyacushayquipitami gamcunataga Tayta Dios willapëshunquipaj mana yachashayqui rimaycho, juc-lä nasyun runacuna rimashan rimaycho.

12 Tayta Diosga unaynami gamcunata nishurayqui:

«Cay partichömi caycan alli goyayga. Caychömi caycan jamanayquicunapäga. Uticasha cäga jamachun ari» nir.

Ichanga gamcuna manami wiyacurayquichu.*

13 Chaypitami TAYTA DIOSGA

«Cayta, wacta ruray» nishunquipaj.

«Wacta, cayta wiyacuy» nishunquipaj.

«Cay-läman, wac-läman witiy» nishunquipaj.

«Wac-läman, cay-läman witiy» nishunquipaj.

Chaura purishpayqui ancallaypami tuninquipaj.

Dañacunquipämi. Togllamanmi watacanquipaj.

Chaychönami präsu ricacunquipaj.

14 TAYTA DIOS nishanta wiyacuy-llapa, cay Jerusalencho pitapis mana rispitan mandajcuna.

15 Gamcunaga nircaycanqui:

«Wañuywanmi parlashcäcuna fiyupa manchariypaj mana alli chayamuptin

nogacuna mana wañunäpaj.

Nogacunaga llullacuypami pacacushäcuna.

Engañaypami chapacushäcunapis.»

16 Chaypitami TAYTA DIOSGA nin:

«Sionmanmi juc rumita churaj-aywä.

Chaymanga churashaj acrusha rumitami.

Chay rumiga cangapaj llapanpita mas allimi.

* 28:12 1Cor. 14.21

Jinachöpis chay rumimi simintupa isquïnancho
puntu rumi cangapaj.

Chayman yäraoj cäga allimi goyanga.*

¹⁷ Chaychöga alli goyaymi plomadano canga.

Rasun cajta ruraynami nibilno canga.

Gamcuna llullacuypa pacacushayquitaga runtu
tamyami illgarachengapaj.

Chapäshunayquipaj yäracushayquitanami yacu apa-
congapaj.

¹⁸ Wañuywan parlashayquega anulacangami;
manami bälangenachu.

Fiyupa manchariypaj mana alli disigrasyami
chayamongapaj.

Chaura chay mana alliga ushajpämi
ñitirishunquipaj.

¹⁹ Cada chayamuyninmi garachasha apashun-
quipaj.

Waran-waranmi, chacaypapis junajpapis chaya-
mongapaj.»

Chayamunanpaj caycashanta musyaycullarnami
manchariywan sicsicyanquipäpis.

²⁰ Chaura gamcunaga caycanquipaj mana
tincushayqui quichqui cawituman
puñucuycojnömi,

tacshalla gatacunawan gatacojnöllami.

²¹ TAYTA DIOSGA Perazim jircacho rurashannömi
illajpita usharenga.*

Gabaón guechwacho rurashannömi rabyawan
usharenga.*

* **28:16** Sal. 118.22-23; Rom. 9.33; 10.11; 1Ped. 2.6 * **28:21** 2Sam.
5.20; 1Crón. 14.11 * **28:21** Jos. 10.10-12

Runa tantiyayta mana atipashantami ruranga.

²² Chaymi amana caynachu mana rispitaçöga.

Mana rispitaçoj captiqui wataraycäshushayqui
cadina mastami apritaçäcongä.

Nogaga wiyashcänami munayniyoj TAYTA DIOS
cay nasyunta ushajpaj illgächinanpaj mayna nis-
hanta.

²³ Sumaj wiyay noga nishäta tantiyacunayquipaj.

Noga nishäcunataga juctapis mana cachaypa
sumaj tantiyacuy.

²⁴ Juc runa imata murunanpäpis arorga

manami yaparir-yaparir yapyayllaga
yapyacunchu.

Chayno manami cuspiyar guewancunata tapsil-
larpis cacunchu.

²⁵ Sumaj cuspiyariyorga ¿manachu murutana mu-
run?

Machiypa riguta murun.

Sebädatapis murun mayninpapis murunanpaj ca-
jllapami.

Abënatapis murun cantullanpami.

²⁶ Diosmi tantiyachin imano murunanpäpis.

Imano alli cashantapis musyachin.

²⁷ Musyashanchinöpis eneldotaga manami
ëranchichu.

Cominustapis cawalluwanga manami ëracho
lluchcachinchichu.

Eneldotaga gueruan wiruyllapami shicwach-
inchi,

cominustapis llanu guerucunawan wiruyllapami.

²⁸ Rigutami ichanga ëranchi.

Chaypis manami ñuchunanyäga lluchcachinchichu.

Cawalluwan may-öra lluchcarcacherga
riġu llojshej cajta raquinchi riġuncuna manaraj
ñuchuptin.

29 Chaytapis ruran munayniyoj TAYTA DIOS
yarpayta goptinmi.

Paypa yachachicuynenga almiraypämi.

Pay yachaj cashanga manami imamanpis tin-
cunchu.

29

Jerusalenpaj rimashan

Tayta Dios niran:

1 «¡Ay imanöraj canqui Davidpa siudänin Ariel!
¡Ay imanöraj canqui David pachacushan Jerusalén
siudä!

Chay siudächo tiyajcunaga cada wata fistata rurar
cushicushpanmi goyarcaycan.

2 Ichanga nogami Ariel siudämanga ñacaycunata
chayachishaj.

Chayrämi canga llaquicuy, wagay.

Chay siudä nogapäga cangapaj rupachicuna al-
tarnömi.

3 Intëruyquipa tumarej curalapaycushu-
nayquipämi suldäröcunata cachamushaj.

Intëruyquipa tumarejmi guenchawan chapajno
chapashaj.

Nircur pilliyaj yaycamunäpaj escaluncunata
jatarachishaj.

4 Pengaypämi jitarpaycar quëdanquipaj.

Rimashayquipis almapanöllami wiyacanga.

Parlashayquicunaga pajallami wiyacanga.

5-6 Ichanga mana yarpashapitami

Noga munayniyoj TAYTA DIOSGA chiquishojcunata castigashaj.

Paycunataga castigashaj räyuwan, timlurwan, löcu wayrawan, löcu tamyawan.

Chay aypalla chiquishojcunaga quëdangapaj ñuchu allpamanno ticrashami.

Aypalla gaticachäshojcunaga cangapaj chaqui pangata wayra apashanömi.

7 Aypalla nasyun runacuna Arielcho tiyajcunawan pillyarcaycäga illgangapaj suyñunöllami.

Llapan magaycaj runacunaga, perga curralta juchuycächejcunaga illgangapaj chacaypa ricapacushannöllami.

8 Chayga cangapaj yargaypita puñur runa suyñuynincho micushannömi.

Riccharamorga jinalla yargaycan.

Yacunaycaj runa suyñuynincho yacuta upushanno canga.

Riccharamorga jinalla callpaynaj, yacunaypita cuncanpis chaquisha caycashanno canga.

Sión lömaman achca nasyun runacuna pillyaj shamojcunaga

manami imatapis rurangapächu.»

9 ¡Ariel runacuna, gamcunaga jinalla goyarcaycay mana tantiyacuypa!

¡Gaprano, imatapis mana ricajno goyarcaycay!

¡Machächicojta mana upusha caycash-payquicunapis machasha runano tapraycachaycanqui!

10 TAYTA DIOSMI camacächisha gamcuna fiyupa wañuy puñuyupa puñucäcunayquipaj.

Profëtacunami caycan llapan runacunapa
ñawinnöpis.

Ichanga Tayta Diosmi bendarcusha mana ri-
cananpaj.*

¹¹ Chaymi Tayta Dios ribilashanga gamcuna-
paj caycan mana pipis liguinanpaj lagasha caycaj
rölluno. Liguivyachaj runata pitapis chay rölluta
liguipänapaj «Tayta cayta liguipämaya» niptin, chay
runaga nengapaj: «Manami liguëmanchu. La-
gashami caycan» nir.

¹² Liguivya mana-yachaj runata chay rölluta
liguipänapaj «Tayta cayta liguipämaya» niptin chay
runaga nenga: «Manami liguivya yachächu» nir.

¹³ Tayta Dios nin:

«Cay runacunaga shimillanwanmi sirbiman.
Janan shongullami alabaman.

Shongunchöga juctami yarparcaycan.*

Nogata aduraycämashanga caycan runacuna
yarpaynillanpita nishancunallami.

Paycunaga runa yachachishannöllami
aduraycäman.

¹⁴ Chaypitami cay runacunapäga tantiyayta mana
camäpacunanpaj camacächishaj.

Camacächishaj cay runacuna fiyupa almiranan-
paj.

Yachajcunapa yachaj cayninpis,
tantiyajcunapa tantiyaj cayninpis manami can-
ganachu.»*

* **29:10** Rom. 11.8

* **29:13** Mat. 15.8-9; Mar. 7.6-7

* **29:14**

1Cor. 1.19

15 ¡Ay imanöraj canqui mana allita rurananpaj
yarpaycashanta pacashpan TAYTA DIOSPITA
pacacojcuna!

Paycunaga chacaypami mana allicunata ruran.
Nircur «Manami pipis ricamanchichu. Manami
pipis musyanchu» nin.

16 ¡Chayno yarpar llutantami yarpaycan!
¿Manca rurajwan mancaga iwalchuraj?
¿Rurasha caycäga rurajta ninmanchuraj:
«Gamga manami ruramashcanquichu» nir?
¿Imanirajtapis rurashanpita mituga rurajta nen-
gachuraj:

«Manami rurayta yachanquichu» nir?*

Israelta salbananpaj aunishan

17 Cananpita manapis aycállatami Libanoga
ticracurengapaj muruna chacraman.

Muruna chacranami micuy alli wayuptin
muntinöraj ricacongapaj.*

18 Chay junäga mana wiyaj upacunapis
liguipashanta wiyanganami.

Gapracunapis ricanganami.

Manami chacaychönönachu canga.

19 TAYTA DIOS yanapaptinmi
umildicunaga cushiconga.

Pobricunapis cushishami goyangapaj

Israelcuna sirbishan Santo Tayta Dios
yanapaptin.

20 Mana rispitaocjcunaga manami canganachu.
Fiyucunapis manami canganachu.

* 29:16 Isa. 45.9; Jer. 18.1-6; Rom. 9.20-21 * 29:17 Isa. 32.15

Llutan ruraycunallata yarpajcunapis
illganganami.

²¹ Ushacanganami manacajpita jitapajcunapis,
dimanduta arrigla juezcunata mana alliman
chayachejcunapis.

Manami canganachu alli runata lebantashpan ji-
tapajcunapis.

²² Chaypitami Abrahamta jorgamoj TAYTA
DIOSGA Israelcunata nin:

«Cananpitaga Jacobpita miraj Israelcuna manami
pengaycho canganachu.

Cäranpis manchacuywan manami jucajy-
acäconganachu.

²³ Paycunapita mirar-aywajcunaga nasyunnin-
cho imano rurashätapis ricashpan
Noga juchaynaj cashäta musyangapaj.
Israelcunapa Santo Tayta Diosnin captë
Nogallatana rispitamangapaj.

²⁴ Mana tantiyajcunapis yachaj caytami yacha-
conga.

Jamurpäcojcunapis yachachishanta wiyacon-
ganami.»

30

Egiptuman yäracojcunapaj rimashan

¹ TAYTA DIOSMI nin:

«¡Ay imanöraj canga mana wiyacoj wamräcuna!
Mana tapucamayllapami jucwan-jucwan parla-
cusha.

Chaynöpami jananman-jananman juchata rurarcaycan.

² Egiptumanmi rasyaylla aywarcaycan.

Nogataga manami tapucamanchu.

Faraonmanmi ‹yanapämaya› nir aywaracaycan.

Paycunaga Egiptumanmi pacacurcaycan.*

³ Ichanga faraonman yäracushanpita pengaypami canga.

Egiptuman pacacushanpitaga fiyupami pengaconga.

⁴ Zoán siudäman, Hanes siudäman cachata ruquin cachacusha captinpis

⁵ pengaychömi cangapaj mana bälej nasyunman yäracushanpita.

Chay nasyun runacunaga manami yanapan-gachu.

Chaypa ruquin paycunataga fiyupami llaquicachengapaj, pengacachengapaj.»

⁶ Egiptuman aywajcunaga chunyaj Neguevpami päsaracaycan bürruncunata y camëlluncunata cargasha.

Päsaracaycan micucoj liyuncuna tiyashanpami, culebracuna, buylaj culebracuna tiyashanpami.

Ima-aycantapis, cuestaj cösancunatapis apacurcaycan mana bälej Egipto nasyunman.

⁷ Chay nasyonga munayniynajmi. Yanapänanpäpis manami camäpacunchu.

Chaymi chay nasyuntaga jutichapashcä:

«Ima ruraytapis mana camäpacoj nunayllu» nir.

⁸ Nircorga Isaiasta Tayta Dios niran:

«Cananga chay ribilashäta isquirbiy acta libruman. Nircorga sumaj churay shamoj watacunacho musyananpaj.

Chayga canga imaycamapis yarparänanpämi.»

* **30:2** Isa. 31.1–3; Jer. 2.18, 36

⁹ Cay nasyun runacunaga mana wiyacoj llullami. TAYTA DIOS yachachishantapis manami wiyayta munanchu.

¹⁰ Profëtacunatami nircaycan «Amana ricapacuy-nachu» nir.

Profëtacunataga nircaycan: «Amana willapämaychu rasun cajta musyachishushayquita.

Cushicuypaj cajcunallata willapämayga.

Munashäcunallata willapämayga.

¹¹ Tayta Dios ruraycächishushayquitaga cachaycäriyna.

Rasun cajtaga amana ruraynachu.

Israelpa Santo Tayta Diosnin nishantaga ama yachachimaynachu» nir.

¹² Chaypitami Israelcunapa Santo Tayta Diosnenga nin:

«Gamcunaga willaycächishäta manami wiyayta munanquichu.

Chaypa ruquenga yarparcaycanqui wañuchinacuyllapaj, mana allita rurayllapaj.

¹³ Chaypitami gamcunaga juchayoj canqui.

Juchayquega altu perga shillisha caycajnömi caycan.

Perga shillicar mana yarpashapita amicäcojnömi canga.

¹⁴ Tunerga puyñu shallojnömi ricacunquipaj.

Ushajpaj shallusha cashpan tullpapita shanshata jorgucunapäpis mana allino,

ni yacuta chagacunapäpis mana allinöna ricacunquipaj.»

¹⁵ Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNENGA nin:

«Nogaman cutimushpayqui jamaycäriyna ari.

Nogaman yäracamorga salbashanami canquipaj.

Chayno nishuptiquipis gamcunaga manami munashcanquichu.

16 Chaypa ruquenga nishcanqui: «Manami cutëchu. Cawalluta muntacarcärirmi gueshpír aywacushaj» nir.

Nishayquinöllami rasunpa gueshpínquipaj.

Mastapis gamcunaga nirayqui: «Fiyupa cörrej carrëtaacunaman wicharcurmi gueshpishaj» nir.

Ichanga gaticachäshojcunapis mas fiyupa cörrejmi cangapaj.*

17 Juc runalla manchachishuptillayquimi gamcunaga waranga gueshpínquipaj.

Pichgaj runa manchachishuptiquega llapaniquimi gueshpínquipaj.

Chaura wallcajllanami quëdanquipaj jircacho juc ishcaylla gueru ichiraycajno, man'chäga juc puytush lömacho señalpaj gueru jawishanöllana.»

Acrashan runacunata cuyapänanpaj aunishan

18 Chaypis, TAYTA DIOSGA shuyaraycäshunquimi gamcunata cuyapëshunayquipaj. Payga fiyupami munaycan cuyacoj cayninta gamcunata musyachishuyta. TAYTA DIOSGA rasunpa alli cajta ruraj Diosmi. Alli cawaytami tarenga payman yäraojcunaga.

19 Siön runacuna, Jerusalencho tiyajcuna: Manami waganquipänachu. Yanapëshunayquipaj gaparaypa mañacuptiqui Tayta Diosga wiyashushpayqui cuyapëshunquipämi. Payga wiyarcushan öra jucllami yanapëshunquipaj.

* 30:16 Isa. 31.1

20 Tayta Dios, fiyupa ñacayman llaquicuymán chayachishushpayquipis pushashojniqui caycarga manami yapayga pacaconganachu. Gamcunaga ñawiquiwanmi ricanquipaj.

21 Alli ruraycashayquipita wac-läman u cay-läman tunejnöpis llutanman chayajno captiqui, guepayquipitami gayacamushunquipaj. Chaymi nishunquipaj «Caypami näniga. Cay alli nänipa aywayga» nir.

22 Chauraga jitarinquipänami guellaypita rurashayquita, goriwan intërunpa chapychiypa rurashayqui iduluyquicunatapis. Chaycunataga ganra räputanömi manana ricaytapis munanquipänachu.

23 Murushayqui micuyniucuna alli wiñamunanpämi Tayta Diosga tamyachimongapaj. Chaura chacrapis rëguyquita allimi wayuchengapaj. Chay wichanga uywayquicuna micunanpäpis achcami guewa canga.

24 Chacracho aroj buyiquicuna, carga ashtaj bürruyquicunapis alli limyu guewatami micongapaj.

25 Wañuchinacuy cashan wichan, pacacuna siudäcunapa perganta juchuchishan wichanga intëru puntacunapita, altunnin puytush lömacunapitapis yacu shamongapaj chayasha mayu-jinarämi.

26 TAYTA DIOSGA jampipashpan watapangapämi pay castigar dänashan runacunapa guerinta. Chauraga quillapis achicyangapaj intinörämi. Intipa achicyayninnami cangapaj ganchis intipa achicyayninnöraj.

Asiria castigasha cananpaj cashanta rimashan

27 Masqui ricay-llapa. Quiquin TAYTA DIOSMI caruta aywaycämun.

Pay rabyashanga caycan nina ratarir yana gosh-tay jatarejnörämi.

Fiyupa rabyasha cashpan rimananpämi caycan.

Paypa shimenga imatapis rupar ushacurcoj ninanömi.

28 Jämayninpis caycan fiyupa chayasha mayu runata cuncancama ñiticurcojnömi.

Payga aywaycämun juc-lä nasyun runacunata mana alliman chayachinanpämi.

Llapan runacunapa shiminmanpis frënuta churapanga

chaywan juc-läpana pantacächinanpaj.

29 Gamcunapämi ichanga cangapaj cushicur cantay.

Fiyupa rispitàdu fistata rurar cushicushayquino canga.

Gamcunaga fiyupa cushishami carcaycanquipaj, pinculluta wiyapallapa TAYTA DIOS acrashan lömaman aywar.

Chaychöga Tayta Diosmi Israelcunata imaycapitapis chapanga.

30 Asiriata ushananpaj shamur

TAYTA DIOSGA fiyupa manchariypaj munayniyoj busnintami wiyacächenga.

Rabyashpanmi fiyupa castigangapaj

räyuan, löcu tamyawan, runtuwanpis

ima-aycatapis ushacurcoj ninawannöraj.

31 Asiria nasyun runacunaga TAYTA DIOSPA busninta wiyar fiyupami mancharengapaj.

32 Asiriacunata Tayta Dios castigaynin-tupumi

gamcuna cushicur tamburcunata, arpacunata tu-
cashayquipis wiyacangapaj.

Asiria runacunata TAYTA DIOSGA fiyupami casti-
gangapaj.

³³ Unaypita-pachanami Asiriacunapawan rayn-
inpäga Tofet particho camarisha caycan
fiyupa ñacananpaj.

Chaychöga altar caycan fiyupa jatuncaraymi.

Yantapis aypallami shancaraycan.

TAYTA DIOSGA juc pücayllawanmi sindirengapaj.

Paypa shiminpitaga ratataycaj asufrimi llojshi-
monga.

31

Egiptuman yäraojcunapaj rimashan

¹ ¡Ay imanöraj canqui yanapënanpaj Egiptucuna-
man ruwacoj aywajcuna;*

Egipto runacunapa cawalluncunaman
yäraojcuna;

aypalla carrëtanacuna cashanman yäraojcuna;

cawalluta muntacurcur pillyajcunaman
yäraojcuna!

Paycunaga yarpayllapis manami yarpärinchu Is-
raelcunapa Santo TAYTA DIOSNINMAN.

Paymanga manami yäracunpischu.*

² Tayta Diosga fiyupa yarpaysapami.

Chaymi musyan imanöpa disigrasyata chayachiy-
tapis.

Imano rurananpäpis nishantaga simrimi
cumplin.

Fiyu runacunataga castigangami.

* **31:1** Isa. 30.1-5 * **31:1** Prov. 21.31; Isa. 30.16; Ose. 1.7

Mana allita rurajcunata yanapajcunatapis castigangami.

³ Egipto runacunaga runallami, manami dioscunachu.

Cawalluncunapis aychallami, manami espirituchu.

TAYTA DIOSGA paycunata castigangami.

Chauraga yanapaj Egiptuwan, «yanapamay» nej capjis mana allimanmi chayangapaj.

Llapan iwalmi wañongapaj.

⁴ TAYTA DIOS nimiran:

«Juc liyun uyshata wañuycachiptin, llapan uyshërucuna shuntacaycur manchachinanpaj gaparpaptinpis liyonga manami manchacunnachu.

Chaynömi shamonga munayniyoj TAYTA DIOSGA Sión lömacho caycaj acrashan runacunata washänapaj.

⁵ Imanömi äbi gueshwancho chipshan caycajta täpar jananpa tumapan,

chaynömi Jerusalentaga munayniyoj TAYTA DIOS chapangapaj.

Imapitapis ricanga, salbanga, washanga, libri cananpaj ima-aycapitapis jorgonga.»

⁶ Israelcuna, gamcunaga Tayta Diosta manami wiyacushcanquichu. Cananga paytana yapay wiyacuy ari.

⁷ Chay junäga jucha ruraj maquiquiwan quiquiquicunami goripitawan guellaypita rurashayqui idulucunata llapaniqui jitarinquipaj.

⁸ «Asiria runacunaga llapanmi sabliwan wañongapaj.

Ichanga manami runacunapa espädanwanchu
wañonga.

Sinöga quiquëpa espädäwanmi ushacanga.

Guërra captin chay runacunaga gueshpirmi aywa-
congapaj.

Pillyay-yachaj mösucunatanami uywayman
ticrachengapaj.

⁹ Paycunapa pacacunapis manchariyllawanmi
juchucäcongä.

Capitannincunapis bandërancunata cachaycur
gueshpir aywacongä.»

Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI nisha.

Payga chiquejcunata castigananpaj camaris-
hanami caycächin

Sioncho nina rataycajta, Jerusalenchöna rataycaj
jurnëllata.

32

Alli ray mandananpaj cashan

¹ Juc raymi cangapaj rasun cajllata rurar man-
dananpaj.

Payta mandäshejcunapis alli cajllatami rurangapaj.

² Raypis mandäshejcunapis cada-ünun cangapaj
wayra chayananta chapajno,

löcu wayrapita pacacunano,

chaqui jircacunata pargunapaj sicyano,

chaqui jircacho jatuncaray gagapa llantuyninno.

³ Chauraga ricaycajcunapa ñawincunapis sumajmi
ricanga.

Wiyajcunapa rinrincunapis sumajmi wiyanga.

⁴ Mana tantiyajcunapis llapantami alli
tantiyanga.

Gägucunapis mana ñacapacayllapa clärunami rimagapaj.

⁵ Fiyu runataga manami «alli runa» nenganachu. Engañacojcunatapis manami «rispitädu runa» nenganchu.

⁶ Fiyu runaga mana allillatami parlan. Yarpayninchöpis yarpaycan mana allita ruranelanpämi.

TAYTA DIOS melanäcushancunatami rurán.

TAYTA DIOSPÄga llutancunatami ríman.

Pishipacojcunatapis manami yawaycachinchu.

Yacunaycajtapis manami yacuta chagapaycunchu.

⁷ Engañacojcunaga yäracun engañayta yachashallanmanmi.

Melanaypajcunata rurayllatami yarparaycan.

Pobricunatapis llullapaypami llaquicachin.

Alli arriglananta ashiycajcunatapis mana allimanmi churan.

⁸ Alli runami ichanga allillata rurán.

Chaymi paytaga pipis rispitan.

Mana yarpachacoj warmicunapaj nishan

⁹ Imapäpis mana yarpachacoj warmicuna canan nishäta sumaj wiyacuy.

Imanöpis caycashallayquiman yarparajcuna canan nishäta sumaj tantiyacuy.

¹⁰ Gamcuna cananga mana yarpachacuypa goyarcaycanqui.

Cananpita wata masllataga fiyupami llaquicunquipaj.

Chaynöga canquipaj cosëchata mana shuntar.

Yapayga manami übasta shuntanquipänachu.

11 Imapäpis mana yarpachacuypa goyaycajcuna,
manchariywan sicsicyay.

Imanöpis caycashallayquiman yarparajcuna
llaquicuy.

Jatiraycashayqui alli röpayquicunata lojticyu.

Nircorga llaquicur jaticunayqui röpayquicunatana
jaticuy.

12 Micuy alli wayunan chacracunapaj, übas alli
wayunan chacracunapaj

llaquicushpayqui pëchuyquita cutacuy.

13 Acrashä runacunapa chacrancunachöga
wiñamonga cashawan jachacunallami
shatayänapaj.

Cushicur goyashan wasincunachöpis wiñamonga
cashawan jachacunallanami.

14 Palasyucho pipis manami tiyangachu.

Aypalla runacuna tiyashan siudäpis chunyajmi
ricacongapaj.

Sumaj curalasha siudäcunatapis para-simrimi
cachaycärengapaj.

Chaura chaychöga chucaru bürrucunami cushisha
tiyangapaj.

Manshu uywacunatapis chaychömi michengapaj.

15 Chaynöga cangapaj janaj pachapita Espíritu no-
ganchïman chayamunancamami.

Chaura chunyaj chaqui jircapis ticrangapaj mu-
runa chacramannami.

Muruna chacracunachönami micuy fiyupa way-
ongapaj.*

16 Nasyun intëruchöpis

* 32:15 Isa. 29.17

rasun cajtawan alli cajllatanami pï-maypis ruranga.

¹⁷ Chaura llapanpis alli goyayllana canga.

Allillanami imaycamapis goyanga.

¹⁸ Acrashã runacunaga allillami tiyangapaj.

Mana manchacuypa sigüru wasicunachömi tiyangapaj.

¹⁹ Munticunata runtu tamyã ushariptinpis,

siudäcuna juchuchir-ushasha captinpis

²⁰ gamcunaga cushishami goyanquipaj.

Murushayquicunata pargunayquipaj achca yacu canga.

Guewapis mana pishiypami canga bürrucunapaj y wäcacunapaj.

33

Tayta Dios salbamajninchi cashan

¹ Ay imanöraj canqui jucta illgächej.

Gamtaga manarämi illgächishunquirächu.

Ay imanöraj canqui juccunata engañaj.

Manami engañasharächu caycanqui.

Illgächiyta ushaycorga quiquiquipis illganquipämi.

Juccunata engañayta ushaycuptiquega quiquiquitapis engañashunquipämi.

² TAYTA DIOS, nogacunataga cuyapaycamay ari.

Nogacunaga gammanmi yäracaycämö.

Cada tuta yanapaycamay ari.

Ñacaycunacho caycashã örapis salbaycamay ari.

³ Busniqui junrurumushanta wiyaycur runacunaga gueshpirmi aywacun.

Rabyar jataricurcuptiquega llapan nasyun runacunami machiypa-machir aywacun.

4 Gueshpir aywacushanpa cösancunatanami con-
trancuna charicarcärin.
Chüpacacunanömi llapanta ushacarcärin.

5 Munayniyoj TAYTA DIOSGA syëluchömi tiyan.
Paymi camacächisha Sioncho alli cajta, rasun cajta
rurananpaj.

6 Paymi imapitapis imaypis chapanga.
Paymi salbanga, sumaj yachayta gonga, sumaj
tantiyachenga.
TAYTA DIOSTA rispitar yäracushanga canga ima-
aycatapis charashannömi.

7 Masqui wiyay, jinyu runacunaga imanöshi
llaquicurcaycan.
Alli goyänanpaj parlaj cache aywajcunapis
imanöshi wagarcaycan.

8 Nänicunapis chunyajmi ricacusha.
Pipis manami purinnachu.
Alli goyänanpaj parlacushantapis manami cumlin-
nachu.
Manami mayganpis rispitanacunnachu.

9 Allpaga fiyupami chaquicäcusha. Imatapis mana
wayuchinnachu.
Líbano muntipis wañuytacäcushami.
Sarón guechwapis chunyaj chaqui jircanami rica-
cusha.
Basán puntawan Carmelo puntapis garayashami
caycan.

10 TAYTA DIOSMI cayno nin:
«Cananmi castigayta gallaycushaj.
Cananmi musyachishaj munayniyoj cashäta.

11 Gamcuna rurayta yarpaycashayquiwan
rurashayquipis caycan ogshanölla, rïgu
päjanölla.

Chayno captinmi pücarcuptillä jämaynäga nina ru-
pacurcojnöpis usharengapaj.

12 Juc-lä nasyun runacunaga rupar uchpayajnömi
ushacangapaj.

Cashata muturcur sindipaycusha nina ratarir
ushacurcushannömi illgangapaj.»

13 Carucho tiyajcuna wiyay-llapa imano
rurashätapis parlajta.

Sercacho caycajcunaga tantiyacuy ari
munayniyoj cashäta.

14 Juchayojcunaga Sioncho sicsicyanmi.

Diosman mana yäraojcunami fiyupa mancharish-
pan cayno nircaycan:

«¿Mayganchiraj awantashwan rupar ushacoj ni-
nataga?

¿Mayganchiraj cawaycushwan imaycamapis mana
upej ninachöga?» nir.

15 Alliga cawanga

alli cajllata ruraj cajmi,

rasun cajllata parlaj cajmi,

ricuyänanpaj firsapita pipa imantapis mana gue-
choj cajmi,

faburnin cananpaj pacayllapa pägaptinpis mana
chasquej cajmi,

wañuchinanpaj shimita goptinpis mana chasquej
cajmi,

mana allita ruraycajta mana ricananpaj witicoj
cajmi.*

* 33:15 Sal. 15.2-5; 24.3-5

16 Chayno cawaj cajmi alli pachacho cawanga.
 Chay runaga goyanga gagacho rurasha caycaj
 pacacunachönömi.
 Chay runapaga micuyninpis yacupis manami
 pishengachu.

17 Rayta ricanquipaj munayniyoj cuyayllapaj cay-
 cajta.

Nasyunpa lindancunapis mas carucamami canga.

18 Fiyupa manchacur goyashayquita yarpärir nin-
 quipaj:

«¿Cananga maytaj impuestuta pägashanta yupaj-
 cuna?

¿Maytaj ayca imano lasashantapis ricajcuna?

¿Maytaj ricachacuna törriacunata yupayajcuna?»
 nir.

19 Manami ricanquipänachu mana rispitaçoj runa-
 cunata,

mana tantiyashayquita parlajcunata,

mayganpis mana tantiyashanta talluyya tallur ri-
 majcunata.

20 Imaypis rispitàdu fistata ruracunanchi Sión
 siudäta masqui ricäriy.

Alli goyay cashan Jerusalén siudäman masqui
 ricäriy.

Chay siudäga cangapaj witichinalla tolduta
 ichichiptyn

istägancuna mana achucajno,

chutaraycaj wascancunapis mana rachicajno.

21 Chaychömi noganchitäga TAYTA DIOS musy-
 achimäshun munayniyoj cashanta.

Chaypaga päsangapaj achca mayucunami, jatun-
 caray sicyacunami.

Chaymanga chiquinacushanchïcuna manami yay-
congapächu

tacsha büquicunawan ni jatuncaray
büquicunawanpis.

²²⁻²³ Chay büquicunapa wascancunapis

manami watarangapächu guerun ichirajcuna-
man.

Wayra tangananpaj bëlunpis manami mashtacan-
gachu.

Chaynöga cangapaj TAYTA DIOS juezninchi capt-
inmi.

Paymi caycan layninchïta ruraj; Paymi rayn-
inchïpis.

Paymi salbamäshunpaj.

Chauraga chiquinacushanchïpa ima-aycantapis
aypallatami guechushunpaj.

Guechurcur raquipänacushaga gapracunapis
chasquengami.

Wegrucunapis yaycongapämi ima-aycantapis
guechur apacunanpaj.

²⁴ Sioncho tiyajcunataga llapan juchanpitami
Tayta Dios perdunanga.

Chaycho tiyäga manami pipis «Gueshyaycä» nen-
gapächu.

34

Nasyuncunapa contran Tayta Dios rimashan

¹ Llapaniqui shamuy wiyanyquipaj.

Tantiyanayquipaj sumaj wiyay marcacuna,
nasyuncuna.

Wiyachun cay pachapis, cay pachacho cajcu-
napis.

Wiyachun mundu intërupis, munducho llapan caycunapis.

² TAYTA DIOSGA nasyuncunapaj rabyashami caycan.

Rabyashami caycan nasyuncunapa suldäruncunapäpis.

Paymi llapanta illgächenga; ushajpaj wañuchenga.

³ Wañojcunatapis manami pipis shuntangachu.

Chaycunaga fiyupa melanaypämi asyarenga.

Intëru jircapapis yacunöraami yawarpis aywanga.

⁴ Syëlupis llapan chaycho caycaycunapis papil cauchucajnömi pitucäconga.

Estrëllacunapis manana achicyar chaquisha öjanömi shicwacamonga.*

⁵ Rasunpami Tayta Diospa sablenga syëlucho yurenga.

Chay sabliga Edom runacunamanmi yaganga.

Edom runacunataga Tayta Diosmi wañunanpaj distinasha.

⁶ Edomchömi fiyupa wañuchinacuy canga.

TAYTA DIOSGA Bosra siudächömi rupachinanpaj pishtanga.

Chaymi TAYTA DIOSPA sablenga yawarpita y wirapita ñitisha caycangapaj.

Uyshacunapawan chibucunapa yawarnin wiran ñitisha caycajnömi caycanga.

⁷ Chay runacunawan iwalmi wañongapaj chucaru wäcapis,

töru-mallwacunapis, buyicunapis.

Chay nasyunchöga intëruhömi yawar mashtaranga.

* 34:4 Apoc. 6.13-14

Ñuchu allpapis wirawan tacushallami caycangapaj.

⁸ Chayno canga chay junaj TAYTA DIOS ayñita cutichtiptinmi.

Chay watami Sionga ñacachejcunata ayñita cutichenga.

⁹ Edom nasyuncho caj ragracunapaga breyana aywanga.

Ñuchu allpacunana asufriman ticracurenga.

Chaura chay Edom nasyun partiga breyanörämi ratanga.

¹⁰ Chacaypa ni junajpapis manami upengapänachu.

Imaypis goshtayga jatariycangami.*

Imaycamapis chayno ushacasha ragällanna canga.

Chaypaga manami pipis purengapänachu.

¹¹ Chaychöga tiyangapaj pillyaj jutiyoj äbicunawan chushyajcunallami.

Geshwancunatapis rurangapaj quillicsawan tucumi.

Chay nasyuntaga yarpashannömi Tayta Dios ticrachengapaj chunyajman.

Imapis manami canganachu.

¹² Yapayga mananami raynin cangapänachu.

Mandajnincuna ushajpämi illganga.

¹³ Palasyucunachöpis cashallanami wiñamonga.

Pacacunanchönami ishancacunawan shirallana wiñanga.

Chay partiga ticrangapaj jirca allgucunapa tiyananman,

* **34:10** Apoc. 14.11; 19.3

Avestruz äbicuna puñunallanmanna.

¹⁴ Oshgu mishicunawan jirca allgucunallanami tiyanga.

Jacha cabracunallami wacpita-caypita wagapänacongä.

Chaychöga chushyajcunallanami tiyanga.

¹⁵ Chaycho tucu gueshwanta ruranga.

Chaycho wachar ogllar pashtarcachirnamï pushapata jorgonga.

Chipshantaga shuntapayllapami gueshpichenga.

Chay partimanga tucuy casta ancacunapis chinan orgunmi shuntacanga.

¹⁶ Masqui TAYTA DIOSPA librunta ricay. Masqui liguiy.

Chay animalcunapaj niycashäga llapanmi caycanga.

Manami mayganpapis chinancunaga pishengapächu.

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno cananpaj camacächisha.

Paypa espirittunnamï shuntarengapaj.

¹⁷ Cada-ünuntami maycho goyänanpäpï camari-pasha.

Quiquinmi ricachisha maycho tiyananpäpï.

Ricachishanchömi imaycamapis tiyacongä.

Imaycamapis chayllachömi tiyacongapaj.

35

Runacuna Sionman cutinanpaj rimashan

¹ Chunyaj jircacunapis chaqui pachapis cushicuchun.

Gala pampacuna cushicur berdiypa-berdir
güewa wiñar waytachun.

² Chauraga waytapis aypallami canga.
Cushicur cantaypis cangami.

Tayta Diosmi camacächej-aywan chaqui jircacuna
Libanuno cuyayllapaj cananpaj.

Chaynöpis camacächenga Carmelo jircano, Sarón
güechwano alli allpa cananpaj.

Chayrämi llapan ricangapaj TAYTA DIOS cuyaylla-
paj munayniyoj caycajta.

³ Callpaynajcunata shacyächiy.

Uticasha caycajcunatapis yanapay.*

⁴ Manchacojcunata niy:

«¡Ama manchacuychu! ¡Balurchay!

¡Caychömi Tayta Diosga caycan salbashu-
nayquipaj!

¡Chiquishojcunataga gamta rurashushayquimannömi
castiganga!»

⁵ Chauraga gapracunapis ricanganami.

Upacunapis allinami wiyanga.

⁶ Wegrucunapis capshinörämi pinticachangapaj.

Mana rimaj upacunapis shimin pashtaptin ga-
yarayparämi rimanga.*

Chunyaj jircachönami yacu pashtacaramonga pul-
tutuyllana.

Chaqui jircapanami mayunöraj yacu aywanga.

⁷ Chunyaj chaqui jircapis yacu pashtacaramuptin
gochami ricaconga.

Chaqui jircachönami pucyucuna pashtacara-
monga.

* 35:3 Heb. 12.12 * 35:6 Mat. 11.5; Luc. 7.22

Canan jirca allgucuna tiyaycashanchönami
wiñamongapaj shogushcunawan guewacuna.

⁸ Chunyaj chaqui jirca cashan chaupinpana näni
caycangapaj.

Chay nänipa jutinmi canga «Rispitädu näni».
Juchanpita manaraj limyu cäga manami chaypa
aywangapächu.

Mana tantiyaj upacunaga manami chaypa aywan-
gachu.*

⁹ Chaychöga manami tiyangachu liyuncuna.
Micucoj animalcunapis manami chaymanga yay-
congachu.

Chay nänipaga salbacusha cajcunallami
cutimonga.

¹⁰ TAYTA DIOS salbar jorgamushan cajcunaga cuti-
mongami.

Cantashpanmi Sionman yayconga.
Chaychöga imaypis cushishallami goyangapaj.
Paycunapäga cushicuywan alli goyayllanami can-
gapaj.

Llaquicuypis nanaypis manami canganachu.*

36

Judäman Senaquerib yaycushan
(2Rey. 18.13-37; 2Crón. 32.1-19)

¹ Chunca chuscu (14) watana Ezequías
ray caycaptin Asiriapa raynin Senaqueribga
Judá nasyuncho intërunpa curalasha caycaj
siudäcunaman magaj aywaran. Nircur
charicurcuran.

* 35:8 Isa. 41.18; 43.19-20; 44.3-4 * 35:10 Isa. 51.11

² Laquispitami mas mandaj suldärunta aypalla suldäruntawan cacharan Jerusalenman ray Ezequiaswan parlanj. Chay suldärucuna Jerusalenmanga pachacuran jana caj ishtanquipita sicya aywaycaj läduncho, Tagshacuna Pampa nishanman näni aywajpa lädunman.

³ Chaura Hilciaspa wamran palasyucho mandaj Eliaquim, acta ruraj Sebna y Asafpa wamran Joa raypa secretaryun tariparan chay runacunawan parlananpaj.

⁴ Chaychömi Asiriapa mas mandaj suldärunga niran:

«Asiriapa munayniyoj rayninmi cachamasha. Payga Ezequiasta caynömi nin: ¿Imaman yäracushpayquitaj cushisha goyacunqui?»

⁵ Guërrachöga manami rimashallanchiwanchu binsinchi. Guërrachöga binsinchi aypalla suldäruwanrämi, magaj yaycunapaj sumaj yarpachacur-rämi. ¿Pimantaj yäracunqui conträ jatarinayquipaj?»

⁶ Nogaga musyaycämi yanapëshunayquipaj Egipto runacunaman yäracuycashayquita. Egiptoga caycan challcu shogushnömi.* Pipsis tucnacurcuptenga maqui paltantapis challcur päsarinmi. Chaynömi Egiptupa faraonnenga payman yäraçojta ticrapanga.

⁷ Capas nimanqui: «Nogacunaga TAYTA DIOSNĒmanmi yäracurcaycä» nir. ¿Manachu chay Diosta rispitanan puytush lömacunacho caj altarcunataga Ezequías ushajpaj illgächisha? Nircorga llapan Judá runacunata Jerusalencho

* 36:6 2Rey. 18.21; Eze. 29.6-7

tiyajcunatapis nisha Jerusalencho caycaj altarllacho Diostaga rispitar adurananpaj.»

8 «Cananga Asiriapa rayninwan alli parlacuy. Nogaga ishca y waranga (2,000) cawallucunatapis gömanmi. ¿Chayta muntacunapaj runacunata tarinquiman churaj?

9 Egipto nasyunpita cawallucunata muntacojcunata tarimuyta yarparpis ¿imanöparäshi binsinquiman munayniyoj raynëpa suldäruncunapa manacajnin mandajllantapis?

10 Jinachöpis gamga ¿yarpanquichu TAYTA DIOS mana niycämaptillan cay nasyunta illgächej shamushäta? ¡TAYTA DIOSMI nimasha cay nasyunman yaycaycamur illgächinäcunapäpis!»

11 Chaura Eliaquimga, Sebnaga, Joaga Asiriapita chayaj mandajcunata niran: «Arameo rimaycho parlamuy ari. Nogacunaga chay rimaytapis tantiyämi. Ama hebreo rimaychöga nimaychu. Currel perga jananchö caycaj runacunami wiyarcaycämün.»

12 Chaura Asiriapa mas mandaj suldärunga niran: «Asiriapa raynenga willaycächiman manami patrunkiquipächu, ni gamcunapäpischu. Chaypa ruquin caycan currel perga jananchö caycaj runacunapämi. Canan gamcunapis paycunapis yargayllawanmi jatun ishpayniquicunata micunquipaj. Yacunarpis upunquipaj chiullayniquita.»

13 Chayno nircur Asiriapa mas mandaj suldärunga sumaj ichiycur hebreo rimaycho sinchipa niran: «Llapayqui sumaj wiyay Asiriapa munayniyoj raynin gamcunapaj nishanta:

14 «Ray Ezequiasga llullapaycäshunquimi. Payga manami nogapita salbashunquipächu.»

15 Ezequiasga capas nishunqui TAYTA DIOSMAN riguir mana cachaypa yäracunayquipaj. Capas nishunqui: «TAYTA DIOSGA rasunpami salbamäshun. Payga manami munangachu cay siudä Asiria raypa maquinman chayananta» nir.

16 «Chayno nishantaga ama riguiychu. Nogataga Asiriapa rayninmi cachamasha paywan parlacunayquipaj. Pay nishantana ruray. Chayno carga cada-ünuyquimi übasniquipa wayuyninta, igusniqui wayushanta micunquipaj. Yacutapis upunquipaj quiquiqui rurashayqui ishtanquiquipitami.

17 Nircorga pushashunquipaj quiquiquipa nasyunniqui-niraj nasyun aypalla rigu cashanman, übas cashanman. Chaychömi tantatapis binutapis ruranquipaj.

18 «Ezequías «TAYTA DIOSMI salbamäshun» nishuptiquega ama riguiychu. Manami maygan dioscupapis salbashachu nasyunnincunata Asiria raypa maquinpitaga.

19 ¿Maytaj Hamatpa, Arfadpa diosnincuna? ¿Maytaj Sefarvaimpa diosnincuna? Samaria siudätapis Asiriapa rayninpita manami salbashachu.

20 Asiria raypa maquinpitaga manami maygan nasyunpa diosnincunapis salbashachu. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj yarpanqui Jerusalenta TAYTA DIOS salbananpaj cashanta?»

21 Chayno niptin llapan runacuna upällalla wi-yaräcuran. Manami mayganpis ni juc shimipis rimacuranchu. Runacunataga raymi mayna willapashana caran imatapis mana rimacunanpaj.

22 Chaura palasyucho mandaj Eliaquim, acta ruraj Sebna, raypa secretaryun Joa fiyupa llaquicushpan röpancunatapis rachiriran. Nircur aywaran Ezequías cajman Asiriapa mandaj suldärün ima nishantapis willaj.

37

Senaqueribpita Judäta Tayta Dios salbashan (2Rey. 19.1-37; 2Crón. 32.20-23)

1 Willashanta wiyaycur ray Ezequiasga jati-raycashan röpanta rachiriran. Nircur fiyupa llaquicushpan gachga röpacunata jaticurcur TAYTA DIOSPA Templunman aywaran.

2 Chaypita rayga Amozpa wamran profëta Isiasman cacharan palasyucho mandaj Eliaquimta, acta ruraj Sebnata, mayur cüracunatapis llaquicur gachga röpan jatishata.

3 Aywajcunaga niran: «Ezequiasmi cayno nin: ‹Cananga fiyupa llaquicuychömi caycäcuna. Castiguchömi, pengaychömi caycäcuna. Nanaycho caycaj warmi gueshyacunanjaj callpan manana cajnönamo caycäcuna.

4 TAYTA DIOSNIQUEGA wiyashami canga Asiriapa raynin cachamushan mandaj suldärün ashllishpan imata nishantapis. Cawaj Diostami ashllisha. Ashllishanpita TAYTA DIOSNIQUI castigaycunman. Mañacushpayqui ruwacuycuy ari quëdajcunallapäpis› nir.»

5 Ray Ezequiasta mandäshejcuna chayno willaptin

6 Isiasga niran: «Patrunniquita willay TAYTA DIOS cayno nishanta: ‹Imatapis Asiria raypa

suldäruncuna nogapa conträ parlashanpitaga ama manchacuychu.

7 Nogami camacächishaj willapa chayaptin cuticunanpaj. Chaura nasyunninman cuticongapaj. Chaychönami camacächishäpaj sabliwan wañuycachinanpaj› nir.»

8 Chaypitaga Asiriapita shamoj mas mandaj suldäru mayaran Asiriapa raynin Laquis siudäpita aywacushanta. Chaura paycunapis Jerusalem pita jinan öra aywacuran. Asiriapa raynintaga tariran Libna runacunata magaycajtana.

9 Chaychöna Asiriapa raynenga mayaran paypa contran Etiopía nasyunpa raynin Tirhaca suldäruncunawan pillyaj aywaycashanta. Chaypitapis ray Senaqueribga Judäpa raynin Ezequiasman yapayraj cachata cacharan. Ezequiasta niran:

10 «Gam yäracushayqui Diosniquega nishunqui Jerusalemga nogapa munaynëcho imaypis mana cananta. Ichanga nishushayquita ama riguiychu.

11 Gamga mayashcanquinami Asiriapa raynincuna nasyuncunata imano rurashantapis. ¿Chaychuraj gamga gueshpinquiman?

12 Nogapa unay caj awilöcuna illgächishan marcacunata maygan diosninpis manami salbashachu. Manami salbaranchu Gozanta, Haranta, Resefta, Bet-edén runacuna Telasarcho tiyajtapis.

13 Masqui yarpachacuy. ¿Cananga maytaj Hamatpa, Arfadpa, Sefarvaimpa, Henapa Ivapa raynincuna?»

Tayta Diosta Ezequías mañacushan

14 Cacha aywajcuna cartata chayachishanta chasquircur ray Ezequías liguiran. Nircorga Templuman aywaycur cartata mashtayninpa churaycur

15 TAYTA DIOSTA cayno mañacuran:

16 «Israelpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN, gamga mandashpayqui jamaraycanqui querubín anjilcunapa chaupinchömi. Japallayquimi cay munducho tiyajcunapa Tayta Diosnin canqui. Gammi camarayqui syëluta cay pachatapis.

17 TAYTA DIOS, mañacur ruwacushäta wiyaycamay ari. Senaquerib cachamushan mandaj suldärün imata nimashancunatapis ama gongaychu. TAYTA DIOS, gam cawaj Dios caycaptiquimi chayno rimar rabyachishurayqui.

18 TAYTA DIOS rasunpami Asiriapa raynenga nasyuncunata ushar illgächisha.

19 Runacuna <diosnë> nishancunatapis rupargärachisha. Chaycunaga manami rasunpa dioschu caran. Chaycunaga guerupita, rumipita runacuna rurashallanmi casha. Chaynöpami illgächishapis.

20 TAYTA DIOSNË, cananga Asiriapa munaynincho canäpita salbaycamay ari. Chaynöpami cay pachacho caj runacunaga llapan musyanga gam japallayqui rasunpa TAYTA DIOS cashayquita.»

Senaquerib wañushan

(2Rey. 19.20-37; 2Crón. 32.20-21)

21 Chaypita Amozpa wamran Isaiasga ray Ezequiasta willachiran. Willachir niran: «Israelpa TAYTA DIOSNENGA caynömi nin: <Noga

wiyashcämi Asiriapa raynin Senaqueribpaj mañacamashayquita.

22 « ‹Noga TAYTA DIOSGA Asiriapa rayninpaj caynömi në:

« ‹Senaquerib, gampäga Sión siudä juc jipashnömi asicun.

Gam aywacuptiqui Jerusalenga manacajman churashushpayquimi umanta awicun.

23 ¿Pitataj ashllishcanquega?

¿Pitataj gayapashcanquega?

¿Pitataj gayarashcanqui alli-tucushpayquega?

¿Israelpa Santo Diosninpa contranmi rimashcanqui!

24 Cachayquicunawan ashllichimarmi cayno nimashcanqui:

«Yupaytapis mana atipaypaj aypalla carrëtäcunawanmi

yaycushcä intëru puntancunapapis.

Mana pipis yaycunan Líbano jircacunamanpis yaycushcämi.

Mas cuyayllapaj pïno gueruncunatapis, jatunnin sedru gueruncunatapis sajtashcämi.

Chayashcämi altunnin jircancunaman,

may-may muntincunamanpis.

25 Juc-lä nasyun chaqui jircacunacho

pösucunata rurarcu yacuta upushcä.

Suldäröcuna päsananpämi Egipto mayucunatapis chaquichishcä» nir.

26 Gamga ¿manachu musyarayqui noga Tayta Dios chaycunata

llapanta camacächishäta?

Unaypitanami chayno cananpaj camacächirä.

Chaymi cananga cumlishcä.

Chaynöpami gamga curalasha siudäcunatapis
illgächir cachaycunqui ragällanta, muntuy-
muntuy goturaycajta.

27 Chay siudäcunacho tiyajcunanami quödasha
fiyupa mancharir pengay-tucusha.

Jircacho caj berdi guewacuna quödasha wasi
janancho llullu guewacuna fiyupa
usyawan chaquicäcojno.

28 Nogaga musyaycämi imanölla goy-
ashayquitapis,
imanölla rurashayquitapis.

Musyaycämi nogapaj fiyupa rabyay-
cashayquitapis.

29 Nogapa conträ jatarir rabyar fiyupa ollguy-
cashayquita wiyashcämi.

Chaypitami sengayquiman churashaj juc arguyl-
lata.

Shimiquimannami frënuta churashaj.

Nircorga shamushallayquipami cutichishayqui.»

»

30 Ray Ezequiastana Isaías niran: «Rasunpa
cananpaj cashanta musyanayquipaj caynömi
canga:

«Cay watapis, watanpis gamcunaga micunquipaj
quiquillan wiñacamoj micuy wayushantami.

Watannin cajchönami ichanga mururcäripis
shuntanquipaj.

Übasta lantarcurpis wayuyninta micunquipaj.

31 Quödaj caj Judá runacunaga cangapaj lanta
jachanömi.

Lanta sapichajnöpis mana llojshiypanami
tiyanga.

Früta yörancho wayojnöpis mirangapämi.

32 Waquenga Jerusalenchömi quédanga.

Sión lömachömi cawaycaj quédanga.

Amatar cuyacoj cayninwanmi

TAYTA DIOS chayno cananpaj camacächenga.

33 «Asiria nasyunpa rayninpäga TAYTA DIOS caynömi nin:

« ‹Jerusalenmanga manami yaycongapächu.

Manami jucnayllatapis lëchanta jítangapächu.

Manami pillyapaj escüdüncuna aptasha yaycon-
gapächu.

Manami yaycunanpaj curral wajtancunaman all-
patapis gotongapächu.

34 Shamushallanpami cuticongapaj.

Siüdämanga manami yaycongapächu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno niycä.

35 Nogami cay siüdäta chapëshaj.

Imapitapis salbashaj sirbimajnë Davidta aun-
ishäta yarpar,

quiquëpis rispítacachicushpä» nir.»

36 Chay nishan chacayllami TAYTA DIOSPA anjilnin chayaycur wañuchiran Asiria suldürucuna pachacaraycajta pachac pusaj chunca pichgan waranga (185,000) runacunata. Warannin tuta waquin suldürucuna riccharcamorga tariran wañusha mashtarpaycajtana.

37 Chaura Asiriapa raynin Senaqueribga toldun-
cunata shuntacurcur cuticuran Nínive siüdäman.

38 Juc junaj diosnin Nisrocpa templunman yaycuycur aduraycaran. Niycaptinmi wamrancuna Adramelecwan Sarezzer yaycuycur sabliwan wañuycärachiran. Wañuycacherga Ararat partiman gueshpír aywacuran. Chaypitaga

papäninpa ruquin ray caran wamran Esarhadón jutiyojna.

38

Gueshyaycashanpita ray Ezequías allchacashan (2Rey. 20.1-11; 2Crón. 32.24-26)

¹ Chay wichan ray Ezequíasga pasaypa gueshyaycaran. Chaymi Amozpa wamran profëta Isaiasga watucoj aywaran. Chayaycur niran:

«TAYTA DIOSGA nin: «Gamga mananami allchacänquipänachu. Incargacuyna, tistamintutana rurachicuy» nir.»

² Chaura Ezequíasga tapyaman ticracurcur TAYTA DIOSTA mañacur niran:

³ «Nogaga gamta amatarmi ruwacö TAYTA DIOS, llapan shongöwan gam munashayquino rurashäta yarpärinayquipaj.» Chayno nir llaquicushpan fiyupa wagan.

⁴ Chaypita Isaiasta TAYTA DIOS niran:

⁵ «Cutircur Ezequiasta willay. Unay awilun David sirbishan TAYTA DIOSMI mañacamashanta wiyashcä. Ricashcämi wagashantapis. Chaymi allchacächishaj. Chunca pichgan (15) watarämi cawanga.

⁶ Jerusalén siudätawan paytaga salbashäpämi Asiriapa rayninpita. Nogami cay siudätaga chapäshaj.

⁷ Chaynöpis aunishäta cumlinäpaj cashanta musyananpaj juc milagrutami rurashaj.

⁸ Intiwan Acaz örata musyacunancho intipa llantuynin chunca escaluncama guepapa cutinänpämi camacächishaj.» Chaura rasunpa intipa

llantuynenga chunca escalunta guepaman cutiran.

⁹ Judäpa raynin Ezequías gueshyashanpita allchacarcur cay alabansata isquirbiran:

¹⁰ «Nogaga nirä: ‹Cananga mösu caycällarchari wañucushaj. Timpöchu caycällarchari wañojcuna caycashañman aywacushaj› nir.

¹¹ Nogaga nirä: ‹Cay pachachöga mananachari imaypis Tayta Diosta ricashänachu.

Cay pachacho cawaycajcunataga mananachari pitapis ricärishänachu› nir.

¹² Puñunä wasitapis guechumashpan uyshërucunapa chucllantanömi ushajpaj pascarcaycan.

Noga cawashäga casha tilarcho awa pituraycajta awaj runa capturishannömi.

Illajpitami usharamashcanqui.

¹³ Tullöcunata liyun capchur-ushaptinnörämi waray-waray nanaywan gaparaycä.

Illajpitami usharamashcanqui.

¹⁴ Äbicuna wagajnömi nanächicuycä.

Palumanöllami nanaywanpis ataycä.

Ñawëpis uticannami syëluman ricarayllawan.

Tayta Dios fiyupami ñacaycä.

Nogapa faburnë jatarcuy ari.

¹⁵ «Ichanga ¿imataraj noga nëman?

Quiquiquimi willachimashcanqui.

Nircorga chayno rurashcanqui.

Fiyupa llaquicur goyashäpitami umildillana goyäcushaj.

16 Tayta Dios, gammi llapan runacunata alli cawachinqui.

Nogatapis gammi cawachimashcanqui.

Gammi allchacächimashcanqui.

Cawaycänäpäpis camacächishcanqui.

17 Rasunpaga quiquëpitami ñacaycunachöpis goyashcä.

Gamga wañur illganäpitami salbamashcanqui.

Gamga llapan juchäpitapis perdunamashcanquimi.

18 Pantiyuncho pamparaycäcunaga mananami pipis alabashunquinachu.

Pampacojçunaga manami ricannachu aunishayquita cumliptiquipis.*

19 Cawajcunami ichanga alabashunqui canan noga alabaycashäno.

Papänincunanami wamrancunata willapan nishayquita cumlej cashayquita.

20 Caychömi TAYTA DIOSGA caycan salbamänanpaj.

TAYTA DIOSPA Wasinchöga waran-waran imaycamapis cawashanchiyäga

arpanchicunata tucashpanchi cantar alabaycäshun.»

21 Isaiasga igusta agachiran chaywan raypa guerinta lajtapänanpaj. Chaura rayga allchacaran.

22 Manaraj chayno captin Ezequiasga Isaiasta tapusha caran: «¿Imanöpataj musyashaj TAYTA DIOSPA Templunman aywanäpaj cashanta?» nir.

* 38:18 Sal. 88.10-12

39

Babiloniapita cache chayajcunata Ezequías jamachishan

(2Rey. 20.12-19; 2Crón. 32.27-31)

¹ Chay wichan Baladanpa wamran Merodac-baladán Babiloniapa raynin mayaran Ezequías fiyupa gueshyashanpita allchacashantana. Chaura cachancunawan cartata apachiran. Garaynintapis apachiran.

² Cache chayajcunata Ezequíasga cushisha jamachiran. Ima-aycan cashantapis ricachiran. Ricachiran gorita, guellayta, perfümicunata, fiyupa cuestaj asëtita, churaraj armancunata. Churacunan wasicho ima-aycallanpis churarajcunata ricachiran. Ushajpämi palasyuncho cajtawan mandashancho cajcunataga ricachiran juctapis mana cachaypa.

³ Chaymi profëta Isaías aywaran ray Ezequíasman. Chayaycur tapuran: «¿Maypitataj shamusha chay runacuna? Gamtaga ¿ima nishacashunquitaj?» nir.

Chaura Ezequías niran: «Paycunaga shamusha fiyupa carupitami. Shamusha Babilonia nasyunpita.»

⁴ Isaías yapay tapuran: «¿Imatataj ricasha palasyuyquichöga?» nir.

Chaura Ezequías niran: «Paycuna ricasha llapantami cay palasyöcho caycajtaga. Churacuna wasëcho caycajtapis usha-ushajpämi ricachishcä juctapis mana cachaypa.»

⁵ Chaura Ezequiasta Isaías niran: «Munayniyoj TAYTA DIOS nishanta wiyay:

⁶ Juc junajmi Babiloniaman apacongapaj cay palasyuyquipita llapan cösacunata, unay awiluyquicuna shuntashanpita canancama shuntaycashayquita. Chauraga caycho manami imapis quëdangapächu.

⁷ Asta gampita mirajcunatapis Babilonia nasyunman apangapämi. Chaychöna ollgu cajtaga capangapaj palasyucho raypa uywaynin cananpaj.»*

⁸ Chaura ray Ezequiasga Isaiasta niran: «TAYTA DIOS nishanta willamashayqui nogapäga allimi. Noga cawashäcamaga allillami goyähaj. Pipis imatapis manami rimapämangachu» nir.

ISHCAY CAJ PARTI

40

(CAPÍTULOS 40-55)

Jerusalén runacunata Tayta Dios shogashan

¹ Tayta Diosninchimi nin:

«Acrashä Jerusalén runacunataga shogaycuy shogaycullay ari.

² Paycunataga alli shimillayquipa willapaycuy. Cananpitaga manana llaquisha goyänanpaj cashanta willaycuy.

Paycunaga manami uywaynachu canga. Paycunataga juchancunapita castigashcänami. Paycunataga llapan juchanpita per-dunashcänami.»

³ Juc runami gayacuypa willacuycan cayno nir: «TAYTA DIOSNINCHI shamunanpaj nänita allchay.

* 39:7 2Rey. 24.10-16; 2Crón. 36.10; Dan. 1.1-7

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita
dirichay.*

⁴ Llapan ragracunatapis pampayächiy.

Puytush lömacunatapis parijay.

Wicsu nänicunatapis dirichay.

Uchcu-uchcu nänicunatapis pampachay.

⁵ Chayrämi TAYTA DIOSGA munayniyoj cayninta
ricacächenga.

Chaytaga llapan runacunami ricangapaj.*

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nisha.»

⁶ «Sinchipa gayacuy» nimashantami wiyashcä.

Chaura nogaga tapushcä: «¿Ima nirtaj
gayacushaj?» nir.

Chaymi nimiran: «Gayacuy llapan runacuna llullu
gewanölla caycashanta;

alli cawshanpis waytanölla caycashanta.

⁷ Jananpa TAYTA DIOSPA jämaynin päsariptenga

giewapis chaquicäcunmi, waytapis
wañuytacäcunmi.

Runacunaga rasunpami gewanölla caycan.

⁸ Giewapis chaquicäcunmi, waytapis
wañuytacäcunmi.

Tayta Diosninchi rimashancunami ichanga
imaypis mana ushacanchu.»*

⁹ Sionman alli willapata apaj, altunnin puntaman
wichay.

Chaypita intërupa willacushpayqui llapan call-
payquipa gayaray.

* **40:3** Mat. 3.3; Mar. 1.3; Juan 1.23 * **40:5** Luc. 3.4-6 * **40:8**
Stg. 1.10-11; 1Ped. 1.24-25

Jerusalenman alli willapata apaj, mana manchacuypa sinchi gayaray.

Judá siudäcunacho tiyajcunata willapay

«¡Diosninchëga jananchichönami!» nir.

¹⁰ TAYTA DIOSGA fiyupa munayninwanmi chayamoj-aywan.

Munayniyoj carmi llapanta maquincho chararanga.

Juccunapa munaynincho caycajta shuntarcurmi acrashan runacunataga pushaycämun.*

¹¹ Payga pushaycämun juc uyshëru* uyshancunata michejnömi.

Uyshëruga uysha-mallwacunata margacurcurmi apan.

Cuyashpanmi margasha apan.

Chayraj wachashacunatapis allimi rican.

Tayta Dios fiyupa munayniyoj cashan

¹² ¿Pitaj maqui paltanta ucrurcachillar lamar yacuta tupusha?

¿Pitaj imano jatun caynintapis syëluta cuartasha?

Cay pachacho caycaj llapan ñuchu allpata ¿pillaga juc tupuman tupushachuraj?

Puytush lömacuna, puntacuna ayca lasashantapis musyananpaj ¿pillaga pësashachuraj?*

¹³ TAYTA DIOSTAGA ¿piraj «manami chaynöchu» nisha?

U ¿piraj «caynömi ruranchi» nir yachachisha?*

¹⁴ ¿Piraj willapasha, sumaj tantiyachisha?

¿Piraj yachachisha alli jusgananpaj?

* **40:10** Isa. 62.11 * **40:11** Eze. 34; Luc. 15.5; Juan 10.11

* **40:12** Job 38.4–11; Prov. 8.29 * **40:13** Rom. 11.34; 1Cor. 2.16

¿Piraj yachachisha llapanta musyaj tantiyaj cananpaj?

¿Piraj yachachisha sumaj yachaj cananpaj?

15 Tayta Diospäga nasyuncuna caycan jutuy yacuncöllami.

Paypäga nasyuncuna caycan ichicnaylla allpa balansacho caycajnöllami.

Lamar chaupincho caycaj nasyuncunapis juc agushnöllami caycan.

16 Tayta Diospaj pishtarcur rupachinapäga intëru Libanucho caycaj uywacunapis manami aypanmanchu.

Ni Líbano munticho aypalla caycaj guerucunapis waycunapäga manami aypanmanchu.

17 Paypa ñaupanchöga llapan nasyuncunapis manami imapischu.

Paypäga llapanpis manacajllami caycan.

18 Gamcunaga ¿imamanraj Tayta Diosta tincuchinqui?

¿Imanirajtataj ruranqui «diosnë» nishpayqui?

19 ¿Ïdulutachuraj ruranqui?

Ïdulutaga tacay yachaj runallami ruran.

Guellay tacayta yachajmi goriwan chapyan.

Chayno guellaypita cadina wallgatapis jundiypa rurapan.*

20 Pobriga ïduluta rurachinanpaj ashin puyu mana yachanan guerutami.

Nircorga ïduluta ruray yachaj runawan rurachin.

Chay runana ïduluta rurapan sumaj tacyajta.*

* **40:19** Hech. 17.29 * **40:20** Isa. 41.6-7; 44.9-20; Jer. 10.1-16

Tayta Diosman ichanga ima ìdulupis mana tincunchu.

21 ¿Manachu gamcunaga musyarayqui?

¿Manachu parljata wiyarayqui?

¿Manachu ñaupapita-pachana willapäshurayqui?

¿Manachu tantiyashcanqui cay pachata camashanpita-pachana?

22 Tayta Diospaga jamanan caycan syëlupa jananchömi.

Runacunataga chuspitanöllami ricaycämanchi.

Paymi syëlutaga llantucunatanöpis mash-tacächiran.

Toldu wasi lluylluraycajta runa ichichir mashtajnömi mashtaran.

23 Munayniyoj runacunatapis Paymi manacajmanno ticrachin.

Cay pachacho caj mandajcunatapis pasaypa ushacächin.

24 Paycunaga carcaycan lanta-mallwata chayraj lantaycushanömi,

chayraj allpaman sapichaycajnömi.

Paycunaman Dios pücarcamuptenga wañuytar chaquicäcunmi.

Ogshata löcu wayra apacushannöllami ushacäcunpis.

25 Santo Tayta Diosmi tapushunqui:

«Gamcunaga ¿imamanraj tincuchimanqui?

¿Piraj nogamanga tincunman?» nir.

26 Syëluman ñuquircushpayqui masqui ricchacuriy:

¿Pitaj llapan chaycunata rurasha?

Chaycunataga rurasha llapan estrëllacunata juc juc clla camacächejmi,

llapantapis jutinpa-jutinpa rejsejmi.
 Payga fiyupa munayniyojmi, fiyupa callpayojmi.
 Rurashancunaga manami jucnayllapis pishinchu.

²⁷ Jacobpita miraj Israelcuna,

¿imanirtaj cayno ninqui:

«TAYTA DIOSGA manami musyanchu imano goyay-
 cashätapis.

Diostaga manami imapis gocunchu imano cay-
 cashäpis» nir?

²⁸ Ichanga gamcuna ¿manachu musyanqui?

¿Manachu wiyashcanqui?

Imaycamapis cawaj TAYTA DIOS mundu intëruta
 camäga

manami yamacanchu, manami uticanpischu.

Pay yarpashanga mana atipaypämi.

²⁹ Paymi shacyächin yamacashana caycajcunata.

Callpaynaj caycajtapis callpayojyächin.

³⁰ Mösucunapis uticar bêtanrämi.

Mas sinchi callpayojcunapis tacacar tuninrämi.

³¹ TAYTA DIOSMAN yäraojcunami* ichanga

alli callpallancho caycangapaj.

Chaymi anca buylaycajno aywangapaj.*

Cörrirpis manami uticangapächu.

Caruta aywarpis manami bêtangapächu.

41

Israelcunata Tayta Dios washashan

¹ Tayta Diosmi cayno nin:

«Lamar cantuncho caycaj nasyun runacuna
 upällalla wiyamay.

* **40:31** Sal. 25.3; 33.20-21; Isa. 49.23 * **40:31** Sal. 103.5

Intëru nasyuncho caycaj runacunapis sumaj
balurchay.

Parlananchïpaj shamuy-llapa.

Tapunacunanchïpaj shuntacämuy.

² Llapanta binsircur alli llojshej raytaga

¿pitaj inti yagamunan caj-läpita yurichimusha?

Chay rayga waquin nasyunpa raynincunatapis
maquinchömi chararaycan.

Paytaga maygan raycunapis manami ichipanchu.

Payga raycunata sablinwan ñuchu allpamannömi
rurarin.

Lëchancunawanmi ogshatano wacpa-caypa
machirin.

³ ¿Pitaj camacächisha chay ray mana manchacuypa
gaticachänanjaj;

imaypis mana purishan nänipa aywananjaj?

⁴ ¿Pitaj chaycunataga rurasha?

Gallarinanpita-pacha llapanpis chayno
cananpäga ¿pitaj nisha?

Noga TAYTA DIOSLLAMI chayno camacächishcä.

Nogallami gallarinanpita-pacha imaycamapis
caycä.»*

⁵ Lamarcho caycaj nasyuncunacho tiyaj runacuna
chay raytaga ricashami.

Ricaycorga fiyupami mancharisha.

Allpapis juc cantupita juc cantucamarämi cuyur-
isha.

Chayamunanpäga manami aycäpis pishinnachu.

⁶ Chaymi fyërruta tacay yachajcunaga aroj-
masinwan shacyächinacun.

⁷ İduluta ruräga guellay tacajta shacyächin.

* **41:4** Isa. 43.10; 44.6; Apoc. 1.8, 17; 22.13

Martilluwan tacajpis jirrëru yunquicho tacajta shacyächin.

Nircorga «¡Allimi camacächishcanqui!» nin.

Chayno rurariycur idulutaga mana cuyunanpaj läbuswan sumaj läbusyan.

⁸ Tayta Diosga mastapis niran:

«Jacobpita miraj Israelcuna, gamcunaga sirbimaj-nëmi carcaycanqui.

Gamcunataga nogami acracushcä.

Gamcunaga amigö Abrahampita mirar-aywajmi carcaycanqui.*

⁹ May carupitashi nogaga jorgamushcä.

May-chaychöpis caycajtami gamcunataga gayashcä.

Nircur «Gamcunaga sirbimaj-nëmi canqui» nirä.

Gamcunataga nogami acracushcä. Acrarcu manami jitarishcächu.

¹⁰ Ama manchacuychu. Nogaga gamcunawanmi caycä.

Ama manchacuychu. Nogaga Diosniquimi cä.

Nogami yanapar gamcunataga callpata gö.

Maquëcho charararmi gamcunataga alli goyächishayqui.

¹¹ «Chiquishojcunaga llapanmi pengaypaj manacajman churasha cangapaj.

Gamcunawan pilliyaj cajcunaga ushajpämi illganga.

¹² Contrayqui cajcunataga ashirpis manami tarinquipänachu.

* 41:8 2Crón. 20.7; Stg. 2.23

Gamcunawan guërrata ruraj cäga mana cashan-japuyumi cangapaj.

13 Noga TAYTA DIOSNIQUIMI gamcunataga maquipita chariraycä.

Chaymi gamcunataga nishcä: «Ama manchacuychu, nogami yanapaycä» nir.

14 Jacobpita mirar aywaj Israelcuna, curunölla cashpayquipis ama manchacuychu.

Nogami yanapähayqui.

Nogami gamcunapa Santo TAYTA DIOSNIQUI caycä. Nogami imapitapis jorgoj caycä.

15 Gamcunataga mushoj alli quiruyoj rīguta ëracunamannömi tigrachishayqui.

Chayno alli quiruyoj carmi puntacunatapis yap-yarinquipaj.

Contrayquicunatapis rīgupa päjantano muntuy-muntuy goturaycajtami cachaycunquipaj.

16 Paycunaga wayra apacuptin illgashannömi ushacangapaj.

Löcu wayra shamur wacpa-caypa machirishannömi illgangapaj.

Chaynöpami TAYTA DIOS yanapähushayquipita fiyupa cushicunquipaj.

Santo Diosniquipäga fiyupa cushishami caycan-quipaj.

17 «Imanpis mana caj pobricunaga yacuta ashirpis manami tarinchu.

Yacunayllawan gallunpis chaquisha caycan.

Noga TAYTA DIOSMI ichanga yanapähaj.

Israelcunapa Tayta Diosnenga manami cachay-cushächu.

18 Yacu mana cashan jircacunachömi mayucunatapis yurichishaj.

Guechwa ragran quinranchöpis pucyucunatami pashtachimushaj.

Chunyaj chaqui jircacunatapis ishtanquimanmi ticrarachishaj.

Yacu mana cashan jircacunapami mayumallwacunata aywachishaj.*

19 Chunyaj chaqui jircachönami guerucunata wiñachimushaj:

sedruta, acaciata, rayanta, olivo yörata.

Chaqui jircacunachömi wiñachishaj pñucunata, siprescunata

chaycunatawan iwal abeto yöracunatapis.

20 Chaura intërucho tiyaj runacunami ricashpan tantiyaconga

Noga TAYTA DIOS munaynëwan chaycunata rurashäta,

gam Israelcunapa Santo Tayta Diosniqui chaycunata camashäta.»

Tayta Dioslla rasunpa Dios cashan

21 Jacobpita mirajcunapa raynin TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Mä idulucunata apamuy chapacur rimananjaj.

Mä ima rurayta camäpacushantapis nimächun.

22 Ñaupaj watacunacho imano ima cashantapis tantiyachimächun.

Shamoj watacunacho ima cananjaj cajtapis willamächun.

Chaura nogacunaga musyashänami imano cananjaj cashantapis.

* **41:18** Isa. 35.6-8; 43.19-20; 44.3-4

23 Mä willamächun chaypitaga imana cananpaj
cashantapis.

Chauraga rasunpa dioscuna cashanta
musyashämi.

Imallatapis mä rurachun allita mana allitapis
chay rurashancunata ricar almiranäpaj.

24 Ichanga chay «diosnä» nishayquicuna manami
ima ruraytapis camäpacunchu.*

Chaycunaga manacajllami caycan.

Chay dioscunaman yäraojcunaga fiyupa
melanaypämi.

25 «Inti yagamunan caj-lächömi juc runata
yurichishcä.

Paytaga jutinpami gayashcä.

Payga norte caj-läpami chayamonga.

Mandajcunatapis mituta-jinami lluchcarenga.

Manca-ruraj mituta lluchcajnömi rurarenga.

26 ¿Pitaj chayno cananpäga unayna musyachisha?

¿Pitaj unaypita-pacha nisha

«Au, rasunpami» ninanchipaj?

Manami pipis wiyashachu ni juc shimillapis par-
lajta.

Manami ni mayganpis musyachishachu.

27 Nogami gallarinanpita-pachapis Sión runacu-
namanga willacachirä.

Nogami Jerusalemmanpis alli willapata willacoj
cacharä.

28 Ricachacushpä, manami ricächu maygan dios-
cunapis yurimojta.

Tantiyachej shamojpis manami pipis
chayamunchu.

* 41:24 Jer. 10.5

Tapushäcunata cutichimänapaj manami pipis canchu.

²⁹ ¡Chay dioscunaga mayganpis manami imapis-chu!

Imata ruraytapis manami camäpacunchu.

Chaycunaga caycan runa rurashallan y manabälejuncunallami.»

42

Tayta Diosta sirbejpaj rimashan

¹ Tayta Diosmi cayno nin:

«Caychömi caycan sirbimajné. Paytaga nogami yanapaycä.

Paytaga nogami acrashcä. Paypämi nogaga fiyupa cushicö.*

Paymanmi espiritöta churashcä.

Chaymi llapan nasyuncunacho alli goyay cananpaj arriglanga.

² Payga manami gayacongachu, ni sinchipapis rimangachu.

Cällicunachöpis manami pipis wiyangachu.

³ Llachquisha caycaj shogushtapis manami paquirengapächu.

Upinaycaj achquitapis manami upirachengachu.

Payga llapantapis allimi arriglanga.

⁴ Payga manami jamayta tarengachu cay pachacho alli goyay cananpaj manaraj arriglashancama.

Lamar läduncho caj nasyun runacunapis pay yachachishanta wiyananpämi shuyaraycan.»*

* **42:1** Mat. 3.17; 17.5; Mar. 1.11; Luc. 3.22; 9.35

* **42:4** Mat. 12.18-21

⁵ Syëluta camarcur intërupa mashtacächejmi,
cay pachata camajmi,
cay pachacho ima ayca cajcunatapis camajmi,
runacunata cawachej, jämäyta goj TAYTA DIOSMI*
sirbejninta cayno nin:

⁶ «Noga TAYTA DIOSMI gamta gayashcä munashäta
ruranayquipaj.

Maquipita charircurmi yanapashpä
purichishayqui.

Nogami churashayqui señalno canayquipaj,
nasyuncunapäpis achquino canayquipaj.*

⁷ Churashayqui gapracunata allchacächinayquipaj,
prësucunatapis carsilpita jorgunayquipaj,
chacajchöno caycajcanatapis achquimanno
jorgunayquipaj.

⁸ Nogaga cä TAYTA DIOSMI. Chaymi jutëpis caycan.
Chaymi camacächishaj nogallata aduramänapaj.*
Manami camacächishächu nogata alabamänanpa
ruquin idulucunata alabanantapis.

⁹ Masqui yarpachacuy. Ñaupata willa-
cachishäcunaga llapanmi cumlishana.

Cananga yapaymi juc willacuycunatana willa-
cachishaj.

Gamcunataga musyaycächë manaraj imapis capt-
inmi.»

Salbacoj cashanpita Tayta Diosta alabana

¹⁰ TAYTA DIOSTAGA mushoj alabansawan alabay.
Cay munducho cajcunaga may carucho cash-
payquipis alabay-llapa,

* 42:5 Gén. 1-2; Hech. 17.24-25
2.32; Juan 8.12; Hech. 13.47; 26.23

* 42:6 Isa. 49.6; 60.1-3; Luc.
* 42:8 Isa. 48.11

lamar jananpa büquiwan purejcunapis, lamarcho
 tiyaj animalcunapis,
 lamar chaupin tishgucunacho caycaj nasyun
 runacunapis.*

11 Cushicuchun chunyaj chaqui jircacunapis
 siudänincunapis,
 Cedarpita miraj runacuna witichinalla wasincu-
 nacho tiyajcunapis.

Selacho tiyaj runacuna cushicuypita cantachun.
 Altunnin puntacunacho cushicuywan
 gaparpächun.

12 TAYTA DIOSTAGA alabay-llapa.
 Lamar cantun nasyuncho tiyaj runacunapis pay-
 taga alabay-llapa.

13 TAYTA DIOSGA fiyupa callpasapa runanömi,
 fiyupa jinyu runanömi pillyanga.
 Guërracho pillyapaj gaparpashanno callpaycurmi
 gaparanga.
 Contrancunataga llapantami binsenga.

14 Tayta Diosmi cayno nin:
 «Achca watami mana rimacushcächu.
 Shongullächo yarparashcä, upällalla cacushcä.
 Cananmi ichanga gueshyacoj warmi nanaywan
 gaparashanno gayarayparaj willacushaj.

15 Puntacunatapis puytush lömacunatapis
 ushacächishämi.
 Chaycho wiñaj jachacunatapis ushajpämi
 chaquirachishaj.
 Mayucunatapis chunyaj chaqui jircamanmi
 ticrarachishaj.

* 42:10 Sal. 96.1; 149.1

Gochacunatapis chaqui allpamanmi
ticrarachishaj.

16 Gapracuna aywashanpaga chacaytapis achi-
cyajmanmi ticrarachishaj.

Jatun ragracunatapis pampamanna
ticrarachishaj.

Paycunataga pushashäpaj mana rejsishan
nänicunapami, quichqui nänicunapami.

Chaycunataga rasunpami rurashaj.

17 Chaura idulucunaman yäraojcunaga,
runa rurashancunata adurajcunaga
fiyupa pengay-tucushami aywacongaj.*

Israelcuna mana tantiyacoj cashan

18 «Mana wiyacoj upa runacuna, wiyay.

Gapracuna, sumaj ricay.

19 ¿Pillaga sirbimajnäno mana ricaj canchuraj?

¿Pillaga willacojnäno mana wiyaj canchuraj?

¿Pillaga cachäno ñawin wichgasha canchuraj?

20 Paycunaga tucuytami ricasha.

Ichanga manami cuentata gocushachu.

Wiyaytaga wiyanmi.

Ichanga imata niycashätapis manami
tantiyanchu.»

21 TAYTA DIOSGA fiyupa alli salbacoj Diosmi.

Chaymi munasha paypa yachachicuyninta llapan
yachacunanta.

22 Ichanga Tayta Dios acrashan runacunata suwa-
parcaycan, guechurcaycanmi.

Llapantami präsu charisha.

Calapösumanmi wichgaycusha.

* 42:17 Isa. 45.16, 20

Llapan ima-aycantapis guechurcaycan.
 Paycunata washänanpäga manami pipis canchu.
 Ima-aycanta guechuptinpis manami pipis canchu
 «cutichiy» ninanpaj.

²³ Chayno caycaptinpis gamcunaga manami tantiyacunquichu.

Imano cananpaj cashanta willashuptiquipis manami wiyacunquichu.

²⁴ ¿Pitaj camacächisha Jacobpita miraj Israelcuna tiyashanta

juccuna charicarcärinanpaj,
 quiquincunatapis präsu apananpaj?

¿Manachu chaytaga TAYTA DIOS camacächisha?

Paycunaga juchatami ruraran.

Tayta Dios nishancunataga manami rurayta munaranchu.

Yachachishantapis manami wiyacuranchu.

²⁵ Chaypitami Tayta Diosga paycunapaj rabyacurcuran.

Nircorga guërracho fiyupa ñacachishpan castigasha.

Chay runacunataga rabyashpanmi Tayta Dios ninanöpis ushariran.

Chayno ruraycaptinpis paycunaga manami wiyacuranchu.

43

Tayta Dioslla salbacoj cashan

¹ Cananmi ichanga Jacobpita mirar aywaj Israelcuna,

camashoj TAYTA DIOSNIQUI cayno nishunqui:

«Ama manchacuychu. Nogami gamtaga salbashcä.

Jutiqipami gayashcä. Nogapanami canqui.

² Mayucunata chimpaptiquipis nogaga gamcunawanmi caycäshäpaj.

Mayu yacupis manami apashunquipächu manami shenganquipächu.

Nina chaupinpa päsaptiquipis manami rupashunquipächu.

Gamcunachöga ninapis manami ratangapächu.

³ Nogami cä gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI, salbashojniqui.

Gam Israelcunapa Santo Diosniquimi caycä.

Gamcunata jorgamunäpäga ruquiqui churashcä Egiptutami, Etiopiatami, Sabätami.

⁴ Nogaga gamcunata charänäpaj y mana wañunayquipämi

juc nasyuncunata ruquiqui churashcä.

Chayno rurashcä gamcunata cuyashpämi.

Gamcunaga ima-aycapitapis masmi bälinqui.

⁵ Ama manchacuychu. Nogaga gamcunawanmi caycä.

Cay pachacho inti yagamunan caj-läpitami gamcunapita mirajcunataga cutichimushaj.

Cay pachacho inti yaganan caj-läpitapis gamcunapita mirajcunataga shuntamushämi.

⁶ Norte caj-lä nasyun runacunatapis <Cutichimuy> nishämi.

Sur caj-lä nasyun runacunatapis nishaj:
<Wamräcunataga ama charicurcuychu.>

Paycunataga ollguta warmitapis may carupita carpis cutichimushaj.

⁷ Nogata rispitamaj cajtaga

Noga rurashä cajtaga

Nogata aduramaj cajtaga llapanta cutichimushaj.

8 «Acrashä runacunataga apamuy ari.
 Paycunaga ñawiyoj caycarpis gapranömi carcay-
 can.
 Rinriyoj caycarpis mana wiyajnömi carcaycan.
 9 Llanan nasyun runacuna shuntacay.
 Llanan marca runacuna shuntacay.
 Chaycho caycaycuna ¿mayganraj rimir-puntata ri-
 maran acrashä runacunata yanapänäpaj
 cashanta?
 Chayno cananpaj rimasha cashpanga mä
 testigucunata pushamuchun.
 Mä chay testigucuna nichun paycuna
 willacushanta.
 Wiyaj cäga llananpis «¡Au, rasunpa nishannömi
 casha!» nengami.»

10 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogata sirbimaj runacuna gamcunami testigö
 canqui.
 Gamcunataga acrashcä rejsimänayquipämi, noga-
 man yäracamunayquipämi,
 pï cashätapis tantiyacur musyanayquipämi.
 Imaypitapis nogallami Diosga cä.
 Nogapita mas juc diosga manami cangapischu.
 11 Nogallami TAYTA DIOSGA cä.
 Nogallami salbacöga cä.*
 12 Nogaga salbanäpaj cashantami willacachirä.
 Nircorga willacachishänöllami salbashcä.
 Manami juc runacuna «diosnä» nishanchu sal-
 bashurayqui.
 Noga salbashätaga gamcuna musyarcaycanquimi.

* 43:11 Deut. 4.35

13 Imaypitapis nogallami Diosga cä.
 Nogapa maquëpitaga manami pipis gueshpinchu.
 Noga ruraptëga manami pipis chapata ruramanchu.»

Israelcunata Tayta Dios alliman churananpaj cashan

14 Israelcunata salbaj Santo TAYTA DIOSMI nin:

«Gamcunata salbanäpëga runacunatami Babilonia-man cachashaj.

Paycunami llapan runacunata binsir gaticachanga.

Caldea runacunatapis alli-tucur büquincunacho caycajta gaticachanga.

15 Nogami Santo TAYTA DIOSNIQUI cä.

Nogami Israel nasyunta camacächishcä.

Nogami rayniqui cä.

16 Lamar chaupinpami nogaga juc nänita rurarirä.

Wac-läman cay-läman yacu cuyuycaj chaupinpami

cällitano rurarirä.*

17 Conträcunaga aypalla munayniyoj suldärucunawanmi gatimaran.

Llapanta usharinanpaj carrëtancunawan, cawal-luncunawanmi shamuran.

Chay gaticachämajcunataga llapantami tunichishcä. Chaypitaga mananami jatarishanachu.

Achqui rataycashanpita upicäcojtanöpis illajpitami illgächishcä.

18 Cananga acrashä runacunata noga në:

Ñaupä cajcunallapëga ama yarparaychu.

Ni unay cashancunallapëpis ama yarparaychu.

* 43:16 Éxo. 14.13-31

19 Cananga mushojtanami ruraj-aywä.
Chayga yurimojnami-aywan. ¿Manachu cuentata
gocunqui?

Chunyaj chaqui jircapami juc nänita rurashaj.
Imapis mana wayushan chaqui jircachömi
mayuta yurichishaj.

20 Chauraga jirca-allgucunapis, avestruz
äbicumapis agradësicamangami.

Nogaga chaqui jircachömi yacuta pashtachimö.

Chaqui jircachömi mayuta yurichimö.

Chayno yurichimö acrashä runacuna
upunanpämi.*

21 Chay runacunataga quiquëpämi rurarä.

Paycunataga alabamänapämi rurarä.*

22 «Chaypis gamcunaga Jacobpita mirar aywaj Is-
raelcuna manami alabamashcanquichu.

Chaypa ruquenga yamacämashcanquimi.

23 Nogapaj uyshacunata rupachinayquipaj man-
ami apamushcanquichu.

Rispitamashpayqui manami uywacunata gara-
mashcanquichu.

Nogaga manami <chaqui micuy ofrendacunata
garamay> nir yamacächishcächu.

Manami <insinsuta saumachiy> nir raby-
achishcächu.

24 Nogapaj ofrendata apapämänayquipaj manami
alli asyajcunata rantishcanquichu.

Pishtashayqui uywacunapa wirantapis
cushicachimänayquipaj manami
garamashcanquichu.

* 43:20 Éxo. 17.1-7; Isa. 35.6-8; 41.18; 44.3-4
16.14-15; 23.7-8

* 43:21 Jer.

Chaypa ruquenga juchata rurashpayquimi yamacächimashcanqui.

Tucuy melanaypajcunata rurashpayquimi fiyupa rabyachimashcanqui.

²⁵ «Chaypis nogaga Diosniqui cashpämi conträ rurashayquicunata gongaycöna.

Jucha rurashayquicunatapis manami yarpäshänachu.

²⁶ ¿Imallaga canchuraj gamcuna allita rurashayqui?

Mä tapunacushun.

Mä juchaynajchush caycanqui.

²⁷ Unay rimir-punta caj awiluyquipis juchatami ruraran.

Yachachishojniquicunapis conträmi ricacuran.

²⁸ Mandashojniquicunapis Templöta ganrachisha.

Chaynöpami camacächishcä Jacobpita mirar-aywaj Israelcunata ushacächinanpaj, manacajman churananpaj.

44

Tayta Diosga jucnaylla cashan

¹ «Canan ichanga Jacobpita miraj acrashä Israel runacuna,

sirbimajcuna sumaj wiyamay.

² Nogami gamcunata ruraj TAYTA DIOSNIQUI caycä. Mamayquipa pachancho yurinayquipäpis nogami camacächirä.

Nogami gamcunataga yanapaycä.

Jesurún,* Jacobpita miraj sirbimajnäcuna, acrashä runacuna ama manchacuychu.

* 44:2 Deut. 32.15; 33.5, 26

³ Nogami camacächej-aywä chunyaj jircapa yacu aywananpaj, chaqui jircacunachöpis mayu aywananpaj. Gamcunapita mirajcunamanga nogami Espiritöta cachamushaj.

Paycunatami bindisyunta goshaj.

⁴ Chaura paycunaga parguriptin guewa wiñajnörämi miracurenga. Mayu cantuncunacho wayaucuna wiñashannöraj canga.*

⁵ Paycuna waquenga nengapaj: «Nogaga TAYTA DIOSPAMI cä» nir.

Waquinnami willacongapaj: «Jacobpita mirar ay-wajmi cä» nir.

Mas waquin cajnamı ricrancho señalaconga: «Quiquin TAYTA DIOSPAMI cä» nir. «Israelmi cä» nir cuyay jutintapis churaconga.»

⁶ Israelcunata salbaj ray munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Nogaga gallarinanpita-pacha imaycamapis caycämi.*

Nogapita mas juc diosga manami canchu.

⁷ ¿Pitaj nogaman tincun?

Mä willapämächun ari.

Imano cananpaj cajtapis ¿pitaj gallarinanpita-pacha willacachisha?

Ima cananpaj caycajtapis ¿pitaj nin?

⁸ Ichanga balurchay, ama manchacuychu.

* **44:4** Isa. 43.19-21; Jer. 31.12; Eze. 47.1-12; Juan 4.10-14; 7.37-39; Apoc. 22.1-2 * **44:6** Isa. 41.4; 48.12; Apoc. 1.17; 22.13

Nogami chayno nirä. Chaycunataga unaynami
willacachirä.
Gamcunami testigöpis carcaycanqui.
Nogapita mas juc diosga manami canchu.
Manami mas juc canchu chapashunayquipäga.
Juctaga manami rejsëchu.»

İduluta adurayga yangalla cashan

⁹ İduluta rurajcunaga* manami imapäpis
bälinchu. Paycuna mas cuyayllapaj iduluta
rurashanpis manami bälinchu. İdulucunata
adurajcunapis gaprami, yarpayniynajmi.
Chaypitami pengaycho canga.

¹⁰ «Diosnë» nir adurananpaj jundiypa ruraj
runaga yanga manacajllapämi ruran.

¹¹ Chay rurashan iduluta adurajcunaga llapanpis
pengaychömi canga. Adurananpaj rurajcunaga
manacaj runallami. Rurashan idulupa ñaupanman
shuntacashpan paycunaga fiyupa pengaychömi,
mancharishami ricaconga.

¹² Masqui yarpachacushun jirrëru imano
tacashantapis: Ima fyërrutapis juyllicho sumaj
wayllachin. Wayllashataga cumbawan sinsilwan
tacaycällarmi imanirajmanpis ruran. Callpaycur-
callpaycurmi tacan. Chay jirrëru sacsaj mana
micuptenga callpanpis manami canchu. Yacuta
mana upurpis rätumi uticacäcun.

¹³ Masqui guerupita iduluta llagllaypa
rurajpäpis yarpachacushun: Gueru ima tamäñu
cashantapis metruwanmi tupun. Imanirajta
rurananpäpis läpisan cumpaswan dibujan.

* 44:9 Sal. 115.4-8; 135.15-18; Isa. 40.18-20; 41.6-7; 42.17; 45.16;
Jer. 10.1-16

Nircorga iscupuluwanna uchcuypa llagllan. Chaynöpami idulutaga runa-nirajta ruran. Cuyayllapaj caynintapis runa-nirajman tigrachin. Usharcurnami idulu jamarānan altarman churan.

¹⁴ Chaynöpis, waquin runa sedruta lantan. Chaynami tamyawan wiñar jatunyan. Chaura chay runapaga sedru guerucuna sajtananjaj cangami. Siprescunata, roblecunata munticho caycajta maygantapis acrashan cajtami uryapan rāmapan sumaj racuyānanpaj.

¹⁵ Chay guerutanami yantapaj sajtan. Waquinwanmi ninata ratarcachir mashacun. Waquinwannami tantata ruran. Waquin pedāsutanami jorgun «diosnē» nir iduluta rurananjaj. Nircurnami adurashpan ñaupanman gongurpacun.

¹⁶ Waquinwanga yanucun. Chaychönami aychata cancan. Nircur sacsanyaj micun. Chay yantawan mashacushpan nin: «Nina ñaupanchöga maysi jamarācuyllami. Intēröpanami goñurishcä» nir.

¹⁷ Puchoj guerupitanami iduluta ruran «diosnē» nir adurananjaj. Chay rurashpana ñaupanmannami adurashpan gongurpacun. Nircorga mañacun «¡Gammi canqui diosnē. Salbaycamay ari!» nir.

¹⁸ Chay runacunaga manami musyanchu, ni tantiyansichu. Ñawin chapashanömi carcaycan. Manami tantiyanchu.

¹⁹ Tantiyananjaj manami yarpaynin canchu. Manami yarpachacunchu: «Pullan caj guerutaga rupachishcä. Shanshanchönami tantata cuwashcä. Aychatapis cancarcur micushcä.

¿Puchoj cajpitanachi melanaypäta rurashaj? ¿Juc rösu guerüllatachi adurashaj?» nir.

²⁰ Chayga uchpata micojnömi. Chayno ruräga quiquillanmi llutanta yarpay ruraycan. Chay runacunaga manami yarpachacongapischu: «Ap-taraycashä iduluga ¿manachuraj manacajlla?» nir.

Tayta Diosga Israelcunata perdunar salbashan

²¹ «Jacobpita miraj Israelcuna, gamcunaga nogata sirbimaj cashayquita ama gongaychu.

Gamcunaga nogatami sirbimanqui.

Gamcunataga nogami rurashcä.

Israelcuna ama gongaycamaychu.

²² Conträ rurashayquicunata, jucha rurashayquicunata nogami ushacächishcä pucutayta illgächejnöpis.

Yapay nogamanna cutimuy ari. Nogami gamcunataga salbashcä.»

²³ ¡TAYTA DIOS imanöpis rurashanpitaga cushicuywan gaparay ari syëlu!

¡Pacha rurincho caycajcunapis bëbar gaparpay!

¡Jircacunapis llapan munticunapis fiyupa cushicushpayqui gaparpay!

¡Cushicur gaparpay Jacobpita mirar aywaj Israelcunata salbashpan

TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta musyachishanpita!

²⁴ TAYTA DIOSMI gamcunataga manaräpis yuripitiqui rurashurayqui.

Paymi imapitapis ricashunqui. Paymi nin:

«Nogami ima-aycatapis camaj TAYTA DIOS caycä.
Syëlutapis allpatapis nogami mashtar sumaj ca-
macächishcä.

Pipis manami yanapämashachu.

²⁵ Nogaga manami camacächëchu

llulla profëtacuna ‹caynömi, wacnömi canga› nis-
hanno cananpäga.

Nogami camacächë musyacojcunapapis manana
yarpaynin cananpaj.

Nogami camacächë yachajcuna jucnin nishan juc-
nin nishanwan mana tincunanpäpis.

Yachashancunapis imapäpis mana bälejna canan-
paj camacächë.*

²⁶ Sirbimajnë rimashantami ichanga cumlichë.

Cachäcuna ima rurayta yarpashanpis llapan allil-
lami llojshipanga.

Nogami në Jerusalencho yapay runacuna
tiyananpaj cashanta,

Judächo caj siudäcunapis llapan allchasha canan-
paj cashanta.

Nogami camacächishaj ragällan caycajcuna yapay
wasiyänanpaj.

²⁷ Noga niptëga lamar yacupis chaquicäcunmanmi.

Mayu aywaycashancunapis yacuynaj
chaquishami ricacunman.

²⁸ Nogami ray Cirota në: ‹Gammi canqui uyshërö.

Gamga llapantapis noga munashänömi ruran-
quipaj› nir.*

Paymi Jerusalenta nenga: ‹Gamtaga yapaymi
allchashunquipaj› nir.

* 44:25 1Cor. 1.20 * 44:28 2Crón. 36.23; Esd. 1.2

Templutanami nenga: ‹Yapaymi simintuyquita
pergayta gallaycongapaj› nir.»

45

Ray Ciropaj Tayta Dios willacachishan

- ¹ Cirotaga TAYTA DIOSMI acrasa ray cananpaj.
Maquipita charicurcurmi yanapasha llapan
nasyuncunata mandananpaj,
munayniyoj raycunatana ushananpaj.
Tayta Diosmi camacächisha may siudä runacunat-
apis Ciro binsinanpaj.
Cananga Tayta Diosmi payta nin:
- ² «Gampa ñaupayquita nogami aywashaj.
Altu jircacunatanami pampachargärishaj.
Runsi puncucunatapis paquirgärishämi.
Fyërrupita caj rancancunatapis ichic-ichicllami
rurargärishaj.
- ³ Nogami goycushayquipaj pacaraycaj fiyupa
cuestajcunata.
Pipis mana tarinan pachacho pacaraycaj
riquësacunatami goycushayqui.
Chaymi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta,
Israelcuna rispitar adurashan Dios gamta ju-
tiquipa gayashäta.
- ⁴ Sirbimaj Jacobpita miraj Israelcunata
yarpärishpämi
gamtaga jutiquipa gayashcä.
Nircorga manapis rejsiycämaptiquimi
canan rispitàdu caycashayquino canayquipaj
churashcä.
- ⁵ Nogami TAYTA DIOS cä.
Nogapita mas juc diosga manami canchu.
Manapis rejsiycämaptiquimi

gamtaga yanapäshayqui.

⁶ Chaynöpami inti yagamunan caj-pita inti yaganan cajcama tiyajcuna musyanga
Nogapita mas jucga dios mana cashanta.
Nogallami cä TAYTA DIOS. Manami mas jucga canchu.

⁷ Nogami camacächë junaj cananpaj, chacay cananpäpis.
Nogami camacächë alli goyay cananpaj, disgrasya chayananpäpis.
Llapan chaycunataga noga TAYTA DIOSMI camacächë.

Tayta Dios fiyupa munayniyoj cashan

⁸ «Chauraga syëlu quichacäcuptin bindisyunta mashtamushaj.
Chaycunaga cangapaj shullay shicwamojno, pucutaypita tamyamojnömi.
Chaycunata allpachöga cushishami chasquenga.
Chaynöpami salbacoj cashäga imapis wayojno achcaman miranga.
Chaynönamami alli cajllata ruraypis waytajno canga.
Chaycunataga noga TAYTA DIOSMI camacächë.

⁹ «Ay imanöraj canga rurajninwan churacäga.
Allpa-mancaga waquin allpa mancanöllami caycan.
Chayno caycarga ruraj runawan manami rimana-cunchu.
Manca rurajta mituga manami ninchu:
¿Imanirtaj cay-nirajta ruraycämanqui?» nir.*
U ¿ninmanchuraj «Mana allitami ruramashcanqui» nir?

* 45:9 Rom. 9.20

10 Wamrapis maman-taytanta manami
ninmanchu
«¿imapätaj ruramarayqui?» nir.»

11 Israelcunata ruraj Santo TAYTA DIOSMI cayno
nin:

«Wamräcunata imano rurashäpitapis gamcuna
¿tapumanquichuraj?

Ruraynëcunata imano ruranäpäpis ¿yachachiman-
quichuraj?

12 Nogami camashcä allpata, chaycho tiyajcunat-
apis.

Syëlutapis maquëwanmi mashtashcä.

Syëlucho estrëllacuna yurinanpäpis nogami nishcä.

13 Nogami ray Cirotapis llapanta binsinanpaj
yurichishcä.

Nircorga llatan rurashancunapis alli llojshinan-
paj camacächishaj.

Paymi siudänëta allchachenga.

Sirbimajcuna prësu apashancunatapis cuticamu-
nanpaj cachayconga.

Chayno cachaycunanpäga päguta ni imatapis
manami chasquengachu.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

14 Israelcunata TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Egipto runacunapis, Etiopía runacunapis, jatusaj
Sabá runacunapis maquiquichömi canga.

Chay runacunapis, murushan micuynincunapis,
nigusyuncunapis gamcunapanami canga.

Paycunaga cadinawan watashami guepayquita
shamongapaj.

Gamcunapa ñaupayquiman gongurpacuycurmi
 ruwacushunquipaj.
 Chaynöga ruranga «Rasunpa gamcunachömi
 Diosga caycan.
 Paypita mas jucga manami dios canchu» nirmi.»

15 Israelcunata salbaj Tayta Dios gamga runa
 mana tantiyayta atipashancunatami,
 almiraypajcunatami ruranqui.

16 İduluta rurajcunaga llapanmi
 ricacongaj fiyupa pengaycho, manacajman
 churasha.*

17 Israeltami ichanga TAYTA DIOS salbanga.
 Para-simrinami salbanga.
 Paycunaga manami imaypis pengaycho, ni man-
 acajman churashapis cangapächu.

18 TAYTA DIOSMI syëluta camäga.
 Paymi cay pachatapis camasha.
 Paymi sumaj tacyachisha.
 Payga camasha manami chunyaj cananpächu.
 Chaypa ruquenga camasha chaycho cawajcuna
 tiyananpämi.

Llapan chaycunata camacächej Tayta Diosmi
 cayno nin:

«Nogallami TAYTA DIOSGA cä.
 Manami mas juc dios canchu.

19 Noga manami pacayllapaga parlächu.
 Ni chacaj pachacunachöpis manami parlächu.
 Jacobpita mirajcunata nogaga manami nishcächu:
 «Imapis mana cashancunacho ashimay» nir.
 Noga TAYTA DIOSGA rasun cajllatami parlä.

* 45:16 Isa. 42.17

Alli cajllatami musyachë.

²⁰ «Juc nasyun runacunaga mana tantiyashpanmi guerupita rurasha iduluncunata matancasha purichin.

Mana salbananpaj caycaptinpis ‹diosnë› nir mañacun.

Paycunatami në: Cawaycar quëdaj cajcunaga shuntacarcushpayqui shamuy-llapa.

²¹ Mä rimacuy. Imata yarpashayquitapis nimay.

Jucniqui-jucniquipis tapunacur parlacuy:

¿Pitaj gallarinallanchöna niran cayno cananpäga?

¿Pitaj unayna willacachiran?

¿Manachu noga TAYTA DIOS chaycunataga willarä?

Nogapita mas juc diosga manami canchu.

Nogapita mas jucga manami canchu allita ruraj, imapitapis salbäga.

²² «May caru allpapa cuchuncho cajpis

Nogaman shamuptiquega salbashayquimi.

Nogallami Diosga cä. Nogapita mas juc diosga manami canchu.

²³ Nogaga jutëchömi jurashcä.

Alli cajta ruranäpämi jurarä.

Chayno nishäga cumlicangami.

Nogata rispitamashpan llapanmi gongurpacamongapaj.

Pi-may runacunapis nogapa jutëchömi juranga.*

²⁴ Chaura chay runacunana nenga: ‹TAYTA DIOS-MAN yäracuptillanchïmi

alli llojshipämanchi, munayniyojpis canchi› nir.

* 45:23 Rom. 14.11; Fil. 2.10-11

Llapanmi chiquimajcunaga fiyupa pengaycho ricaconga.

²⁵ Noga yanapaynëpami Israelcunaga alliman chayanga.

Chaymi yanapashäpita cushiconga.»

46

Babiloniapa manacaj diosnincunapaj rimashan

¹ Bel diosga uysucäcunmi.

Nebo diospis tunicunmi.

Chay dios-niraj idulucunataga uywacunaman cargacurcur-rämi apan.

Chaycunaga fiyupa lasarmi uywacunata uticächin.*

² Chay diosnincunaga uysucäcunmi, tunicäcunmi.

Chay dioscunataga juc-lä nasyunmanmi apacun.

Manami quiquincunapis salbacunchu.

³ Tayta Dios cayno nin: «Jacobpita mirar aywaj Israelcuna cawarcaycäga wiyamay.

Gamcunataga manaräpis yurishayquipitapachami purichishcä.

Nogami margasha purichishcä.

⁴ Auquinyaptiquicunapis nogaga chaynöllami caycäshäpaj.

Pasaypa soguna caycaptiquipis chaynöllami yanapaycäshayquipaj.

Gamcunataga nogami rurashcä.

Chaymi gamcunataga maquëcho charar ricaycäshayquipaj.

Nogami yanapashpä imapitapis salbashayquipaj.

* **46:1** Jer. 50.2; 51.44

⁵ «Gamcunaga ¿imamanraj tincuchimanqui?
¿Piraj nogamanga tincunman?

⁶ Waquin runacunaga churacunapita achca gorita jorgun.

Guellaytapis balansacho pësan.

Nircorga imanirajtapis iduluta rurayta yachajwan parlan <diosnëta rurapämaya> nir.

Ruraparcuptenga chaypa ñaupanman gongurpacun, aduran.

⁷ Rurapashantaga matancacarcärirmi apan.

Nircorga jamaränanman churaycun.

Chaychöga mana cuyucuypami cacun.

Yanapänapaj may-jina gayacuptinpis manami imachöpis yanapanchu.

Ñacananpaj caycar fiyupa llaquicuycaptinpis manami pitapis salbanchu.*

⁸ «Chaycunapaj yarpachacuy-llapa.

Conträ caycajcuna sumaj yarpachacuy.

⁹ Unaypita-pacha imano päsashantapis yarpay.

Nogallami Diosga cä. Manami mas juc Dios canchu.

Nogaman tincöga manami juc dios canchu.

¹⁰ Nogami gallarinanpita-pacha willacachë imano cananpaj cashantapis.

Shamoj watacunacho ima cananpaj cajtapis achca wata pishiycaptillannami willacachë.

Ruranäpaj yarpaycashäcunaga rasunpa llapanmi cumlenga.

Rurayta munashä cajtaga llapantami rurashaj.

* 46:7 Jer. 10.5

11 Inti yagamunan caj-läpitami juc runata
gayashcă.

Aycha micoj äbinöpis carupitami shamonga.

Ruranäpaj yarpaycashäcunata paymi rurangapaj.

Imano ruranäpäpis yarpashcănami. Chaytaga
cumlishämi.

12 Wiyamay rumi shongu runacuna.

Gamcunaga manami salbasharächu caycanqui.

13 Nogami camacächishaj salbanäpaj caycăga juclla
chayamunanpaj.

Salbanäpäga manami aycäpis pishinnachu.

Siön runacunataga nogami salbashaj.

Quiquëmi Israelchöpis caycăshaj.»

47

Babilonia ushacänanpaj cashan

¹ Tayta Diosmi cayno nin:

«Caldeacho caycaj Babilonia jipash allichö jama-
raycashayquipita llojshiy.*

Allpamanna jamacuy.

Japalla jipash sillunniquipita jatariy.

Pampamanna jamacuy.

Mananami pipis «pishi töpay cuyayllapaj jipash»
nishunquipänachu.

² Maraycho tunaywanna machcata agay.

Shucutaraycashayqui bëluyquitapis jorguriyna.

Mayucunata päsanayquipaj falinniquita
chegllayquicama jogariy.

Chaynöpa chancayquicunapis alayri ricacanga.

³ Galalla caycajtami pï-maypis ricashunquipaj.

* **47:1** Isa. 13.1–14.23; Jer. 50.1–51.64

Pengayniquitapis ricachun ari.
 Chaynömi sumaj castigashayqui.
 Chay castigupitaga manami pipis gueshpengachu.»

⁴ Israelcunapa munayniyoj Santo TAYTA DIOS-
 NIN ima-aycapitapis salbacojmi cayno nin:

⁵ «Caldeacho caycaj Babilonia jipash upällalla ja-
 macuy.

Mananami pipis <nasyuncunapa mandajnin
 rayna> nishunquipânachu.

Chacajmanna aywacuy.

⁶ Acrashä runacunapämi rabyacurcurä.

Chaymi cuyashä nasyun runacunataga pengay-
 man churarä.

Chaynöpami gam Babiloniapa maquiquiman
 cachaycurä.

Chaura paycunataga manami cuyapashcan-
 quichu.

Auquincunatapis fiyupa lasaj yüguta matancapa-
 jnömi ñacachishcanqui.

⁷ <Imaycamapis raynallami cashaj> nirayqui.

Ichanga noga ruranäpaj cashanta manami
 yarpashcanquichu.

Imano ushacänayquipaj cashantapis manami
 musyashcanquichu.

⁸ «Chaypita cananga wiyay Babilonia.

Fiyupa cuyayllapajcunallata cuyaj warmimi cash-
 canqui.

Mana yarpachacuypami mandanayqui
 sillunniquicho jamaraycanqui.

Shongullayquicho niycanqui:

<Manami pipis noganöga canchu.

Nogaga manami biyüdapis quëdashächu.

Manami wawaynajpis quëdashächu» nir.

⁹ Ichanga illajpita juc junajllami disigrasyacuna
chayashunquipaj:*

Wawaynajmi, biyüdami quëdanquipaj.

Chay-jina brüju ruraj cashayquipis,
majiquëru cashayquipis manami salbashun-
quipächu.

¹⁰ Mana allicunata rurashpayquipis manami
imatapis gocushcanquichu.

«Pipis manami ricamanchu» nirmi yarparayqui.

Quiquiqui musyaj-yachaj cayniquimi
engañashurayqui.

Shongullayquicho yarpashpayqui nirayqui:

«Manami pipis noganöga canchu» nir.

¹¹ Gammanga fiyupa disigrasyami chayamoj-
aywan.

Chay disigrasya imay cananpaj cashantapis man-
ami musyanquipächu.

Fiyupa mana alli chayashunayquipaj cajpitaga
manami imanöpapis gueshpinquipächu.

Mana yarpashayqui fiyupa mana allicunami illa-
jpita chayashunquipaj.

¹² «Brüju rurayta yachashayquita mä süguir ru-
racuycay ari.

Chaytaga yachacurayqui wamra-jipash
cashayquipita-pachami.

Chaycuna mä imallapäga allichush canga.

Chaycunata ruraptiqui mä runacuna mancha-
cushunquichush.

¹³ Willapäshojcunaga aypallami casha.

Asta yamacänayquicamami casha.

* 47:9 Apoc. 18.7-8

¡Cananga mä shamuchun ari goyllarta estudyajniquicuna,
cada quilla imano cananpaj cajtapis willashojcuna!

¡Nircur paycuna mä salbayta camashunqui ari!

¹⁴ Masqui ricay, chay musyaj yachajcunaga chaqui ogshanömi carcaycan.

Ninaga ushajpämi rupacurconga.

Chay ninapitaga manami imanöpapis salbacongachu.

Chay ninaga manami ñaupanman jamaycur mashacunapaj shanshanöchu canga.

¹⁵ Chaynömi ushacanga brüjuyquicunaga.

Wamra cashayquipita-pachami paycunawanga parlacurayqui.

Cada-ünunmi quiquin munashanno llutancunata rurasha.

Salbashunayquipäga manami pipis cangapächu.»

48

Israalcuna mana wiyacoj cashan

¹ Jacobpita miraj cashpayqui Israel jutita aparajcuna wiyay.

Judá tribu runacuna wiyay.

Gamcunaga juranquipis TAYTA DIOSPA jutinchömi.

Israelpa Diosnintami mañacunquipis.

Ichanga janan shongullami Tayta Diosta rispitajtucunqui.

² Gamcunaga «rispitädu siudäpitami cä» nircaycanqui.

Chayno nishpayquimi Israelpa Diosninman yäracunqui.

Paypa jutenga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

³ Paymi cayno nin: «Unay imano cashantapis manaraj päsaptinmi willacachirä.

Quiquëmi musyachirä.

Illajpitami rurarä. Chauraga willacachishänöllami rasunpa llapanpis caran.

⁴ Nogaga musyarämi rumi shongu cashayquita, cuncayquipis fyërruno chucru cashanta, urcuyquipis runsino cashanta.

⁵ Chaymi manaraj imapis päsaptin unaypitapachana willachirä.

Chayno willachirä ‹İdulömi chayta rurasha› nimänayquipitami,

‹Tacypa rurachishämi chaytaga camacächisha› nimänayquipitami.

⁶ Chaycunataga llapantami wiyashcanqui, ricashcanqui.

Chauraga ¿manachu willacunquiman ‹au rasunpami chayno casha› nir?

«Cananga willapähayqui mushoj willapacunatanami,

manaraj musyashayquicunatami.

⁷ Canan ruranäpaj caycajcunatami musyachishayqui,

manami unay cashancunatachu.

Chaycunapäga canancama manami wiyashcanquirächu.

Chaynöpami mana ninquipächu: ‹Maynami chaytaga musyaräna› nir.

⁸ Chaycunapaj parlajta gamcunaga manami wiyarayquichu.

Cananyajpis manami musyashcanquipischu.

Rinriqui mana quichacajno mana wiyajmi cashcanqui.

Nogaga musyarämi mana wiyacoj cashpayqui jucunata adurashayquita.

Musyarämi yurishayquipita-pacha «mana wiyacoj» nishushayquitapis.

9 «Risпиташа canä-raycumi rabyashpäpis awantacurä.

Nogapaj allita parlanan-cashami pasinsacur gamcunataga mana illgächirächu.*

10 Gamcunataga nogami jurnuchöno limyuyächirä.

Ichanga manami guellayta chulluchiypa limyuyächejnöchu rurarä.

Ñacayman churashpämi imano cashayquitapis musyaparä.

11 Nogaga rispítamänayquipämi chayno rurashcä. ¿Imanöpataj munäman manacajman churamänayquitaga?

Nogata rispítamänayquipa ruquin jucta rispítanayquitaga manami camacächishächu.*

Acrashancunata Tayta Dios salbananpaj cashan

12 «Jacobpita mirar-aywaj gayashä Israelcuna wiyamay:

Noga japallämi cä Diosga.

Nogallami gallarinanpita-pacha ushanancamapis caycä.*

13 Maquëwanmi allpata sumaj camacächishcä.

* 48:9 Eze. 20.22; 36.22–23 * 48:11 Isa. 42.8 * 48:12 Isa. 41.4; 44.6; Apoc. 1.17; 22.13

Maquëwanmi syëluta mashtacächirä.
Jutinta rimarcuptëmi chaycunaga llapanpis ru-
racäcuran.

14 «Llapayqui shuntacaycushpayqui sumaj wiya-
may:

¿Pitaj gamcunachöga willacuran cayno cananpaj
cashanta?

Acrashä ray Ciromi Babiloniataga yarpashäno ru-
ranga.

Paymi chay Caldeacho caycaj Babilonia runacu-
nataga munaynincho chararanga.

15 Nogami payta nishcä chayno rurananpaj.
Nogami paytaga gayashcä.

Nogami paytaga gayashcä aywamunanpaj.

Payga maypa aywashpanpis allichömi llojshenga.

16 Witimuy-llapa nishäta wianayquipaj.

Gallarinanpita-pachapis nogaga manami imaypis
pacayllapaga parlashcächu.

Ima captinpis nogaga chaychömi caycarä.»

Cananga Tayta Diosmi espiritunga nogaman
churarcu cachamasha.

17 Gam Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIQUIMI,
salbashojniquimi cayno nin:

«Nogami cä TAYTA DIOSNIQUI.

Nogami yachachë gamcunapaj alli cajta.

Nogami pushaycä munashä nänipa ay-
wanayquipaj.

18 ¡Mandamintöcunata wiyacuptiqui allimi canman
caran!

Chaura jauca goyashayquega mayu mana
chaquiypa aywajnömi canman caran.

Alli rurashayquipis canman caran lamarpa
pullchajyaynin gatinayllanpa aywajnömi.*

19 Gampita mirajcunapis aypallami canman
caran.*

Lamar cantuncho agushno yupaytapis mana ati-
paypärämi canman caran.

Nogaga manami imaypis gamcunata
ushacächëmanchu caran.

Ñaupäpitapis manami gargömanchu caran.»

20 Caldeacho caycaj Babiloniapita llojshicuy-
llapa.*

Gueshpir aywacuy-llapa.

Llojshicunanpaj caj willapataga fiyupa cushicur
gayacuyparaj willacuy.

Intëruman musyachiy.

Cayno willacuy «¡TAYTA DIOSGA salbashami
sirbejnin Jacobpita mirajcunata!

21 Chunyaj chaqui jircacunapa pushaptinpis
manami yacunaranchu.

Gagatapis paymi shillirachiran.

Nircorga chaypitana aypalla yacuta llojshichimu-
ran» nir.*

22 Ichanga TAYTA DIOS nin:

«Fiyucunapäga alli goyaypis manami canchu» nir.*

49

Tayta Diosta sirbej rimashan

1 Lamar cantuncho caycaj nasyun runacuna wiya-
may.

* 48:18 Deut. 29.5; Sal. 23.3; 27.11 * 48:19 Gén. 22.17 * 48:20

Jer. 50.8; 51.6, 45; Apoc. 18.4 * 48:21 Éxo. 17.1-7 * 48:22 Isa.
57.21

Caru nasyun runacuna nishäta sumaj tantiyacuy:
Manaräpis yuriptillänami TAYTA DIOSGA gayama-
ran.

Mamäpa pachallanchöraj caycaptillänami nogapa
jutëta rimaran.*

² Rimashäcuna fiyupa aflasha sablino cananpämi
camacächisha.*

Maquinwanmi ima-aycapitapis chapamasha.

Fiyupa llauchi lëchamannömi tigrachimasha.

Nircorga lëchata purichicunanmanmi wiñamasha.

³ Paymi nimaran: «Israel, gamga sirbimajnëmi can-
qui.

Gampitami nogaga alabasha cashaj.»

⁴ Ichanga noga yarpärä: «Yangallapämi arushcäpis.

Manacajllachömi callpätapis ushashcä.

Chayno carpis TAYTA DIOSPA maquinchömi caycä.

Arushäpita imano cutichimänanpäpis Tayta Diospa
munayninchömi caycan» nir.

⁵ TAYTA DIOSGA mamäpa pachancho caycap-
tillänami

pay munashanta willacoj canäpaj churamaran.

Jacobpita miraj Israel nasyun runacunata shunta-
munäpämi, cutichimunäpämi churamaran.

Chaypitami TAYTA DIOSNËga alli ricamasha.

Paymi nogataga yanapaycäman.

⁶ Paymi nimasha: «Manami sirbimajnë cashal-
layquiwanchu usharanga.

Manami Jacobpita miraj cawaycar quëdaj
Israelcunata cutichishallayquiwanchu
usharanga.

* 49:1 Jer. 1.5 * 49:2 Heb. 4.12; Apoc. 1.16

Chaypa ruquenga nogami camacächishaj nasyuncunapaj juc achquino canayquipaj.*
 Chaynöpami camacächishaj mundu intërucho caycaj runacunaga gam-raycu salbasha cananpaj.»*

⁷ Israelcunapa Salbacoj Santo TAYTA DIOSNINMI sirbejninta nin:
 «Gamga juc nasyun runacunapita chiquishami, manacajman churashami cashcanqui.
 Fiyu mandajcunapa uywayninmi cashcanqui.
 Cananpitami ichanga raycunapis waquin mandajcunapis ñaupayquiman gongurpaconga.
 Chaynöga canga Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIQUI gamta acrasa captëmi,
 aunishäta cumlej captëmi.»

Jerusalén imano cananpäpis willacushan

⁸ TAYTA DIOSGA caynömi nin:
 «Ruwacamashayqui örami wiyashcä.
 Yanapänäta nistashayqui örami yanaparä.*
 Nogami chapäshayqui.
 Israelcunawan conträtu rurashä señal canayquipämi churashayqui.
 Chaynöpami nasyun yapay allina canga.
 Pasaypa pirdichisha caycaj chacracunachöpis yapayna tiyanga.
⁹ Prësucunatapis «Llojshicuy» ninquipaj.
 Chacaycho caycajcunatapis «Achicyajmanna llojshiy» ninquipaj.

* **49:6** Isa. 42.6; 60.1-3; Luc. 2.32; Juan 8.12; Hech. 26.23 * **49:6**
 Hech. 13.47 * **49:8** 2Cor. 6.2

Chaura chay runacunaga tiyangapaj may nänipa
ñaupanchöpis, may chaqui jircachöpis uywa
alli geuwata micojnömi.

10 Chauraga yargaypis ni yacunaypis manami can-
ganachu.

Intipis, ni acaypis manami ñacachengapächu.
Chaynöga canga paycunata noga cuyaptëmi,
pusharaptëmi.

Chuya yacu pashtajcunamanmi pushashaj.*

11 Jircacunapapis juc nänitami rurarishaj.

Nänicunapis parijashami canga.

12 ¡Masqui ricäriy! May carupitashi aywar-
caycämün:

Waquenga norte caj-läpita, waquenga inti ya-
ganan cajpita.

Waquinnami aywarcaycämün Asuán partipita.»

13 ¡Syëlu, cushicuypita gaparay!

TAYTA DIOSGA acrashan runacunata shogashami.

¡Allpa, fiyupa cushicuy!

Acrashan runacuna llaquicuycaptin TAYTA DIOSGA
cuyapashami.

¡Jircacuna, cushisha caycashayqui musyacänanpaj
gaparpay!

14 Siön runacunaga nej:

«TAYTA DIOSGA cachaycamashcanchïmi.

Diosnëga manami yarpämännachu» nir.

15 Tayta Diosmi ichanga nin: «¿Juc warmi gongay-
cunmanchuraj wamranta,

quiquinpa wamran caycaptin mananachuraj
cuyanman?

* 49:10 Apoc. 7.16-17

Wamranta juc warmi gongaycuptinpis
Nogaga manami gongashayquichu.

16 Nogaga maquëchömi jutiquitapis isquir-
biraycächë.

Siudäniquipa pergancunatapis ricaycämi.

17 Siudäniquita allchajcunaga apurämi
aywarcaycämun.

Ushashojcunawan ushajpaj wañuchishojcunami
ichanga aywacurcaycanna.

18 Masqui sumaj intërupa ricachacuy.

Ricay, imanöshi Israelcunaga shuntacarcaycan.

Nircorga gammanna cuticaycämun.

Noga TAYTA DIOSMI jurar cayno në:

Paycunaga llapanpis cangapaj cuestaj aläjacunata
churacushayquinömi,
casarananpaj jipash cuyayllapaj adurnucunata
jaticushannömi.

19 «Aypalla runacuna cutimuptin nasyunniqui
pasaypa quichquimi ricaconga.

Ragällan cajcunamanpis, pasaypa chunyaj cajcu-
namanpis runacuna juntangami.

Ushashojcunaga carupanami aywaconga.

20 «Illgashanami» nishayqui wamrayquicunami
rinrillayquicho nishunquipaj:

«Cay nasyonga nogacuna tiyanäpaj fiyupa
quichquinami.

Juc partita ashipämay ari tiyanäcunapaj» nir.

21 Chaura gamga yarpaynillayquicho ninquipaj:

«Nogapaga wamräcuna manami cashachu.

Ni wawa tariytapis manami yachashcächu.

Chauraga ¿maypitataj cay wamräcuna yurimusha?

Nogaga jitarisha, shuyni quiquillämi tiyashcä.

¿Pitaj uywasha paycunataga?

Japallätami cachaycamaran.

Paycunaga ¿maypitataj shamusha?› nir.»*

²² TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Nasyuncunacho tiyajcunatami nishaj ollgu
wamrayquicunata margacurcur
apamunanpaj.

Marcacunatami señalwan musyachishaj warmi
wamrayquicunatapis aparisha apamunan-
paj.

²³ Raycunami wamrachacushunquipaj.

Raypa jipash wamrancunanami uywashun-
quipaj.

Paycunaga rispitashushpayquimi gongurpa-
conga.

Chaquiquiman ñuchu allpa lagacajtapis
lajwangami.

Chaymi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

Musyanquipaj nogaman yäracamoj cäga mana
pengaycho ricacushanta.»

²⁴ Callpasapa runa guërracho imatapis quiquinpaj
guechucushanta juc runa ¿guechunmanchu-
raj?

Guërracho binsiycur fiyu runa präsu apaycashan-
tapis juc runa ¿guechunmanchuraj?

²⁵ TAYTA DIOSMI ichanga cayno nin:

«Callpayoj runata guechongami quiquinpaj imat-
apis apacuycashanta.

Binsej fiyu runatapis guechongami quiquinpaj
charishanta.

* 49:21 Jer. 31.15-17

Achäquita ashipäshojcunawanga nogami musyanacushaj.

Wamrayquicunataga quiquëmi salbashaj.*

²⁶ Ñacachishojcunataga quiquin-pura micunacunanpämi camacächishaj.

Machananpaj binuta upushannömi quiquincunapa yawarnintapis uponga.

Chaynöpami llapan runacuna musyangapaj

Noga TAYTA DIOS salbashojniqui cashäta,

Jacobpa munayniyoj Diosnin gamcunata chapaj cashäta.»

50

Mana wiyacoj cunata Tayta Dios castigananpaj cashan

¹ TAYTA DIOSMI cayno nin:

«¡Gamcunaga capas yarpanqui juc runa warminwan raquicajno Israelta cachaycushäta!

Chauraga ¿maytaj raquicashä papil?

¡Capas yarpanqui pipapis jagan cashpä

gamcuna uyway canayquipaj ranticuycushäta!

Chauraga ¿maytaj jaga cashä papil?

Chaypa ruquin gamcunaga juchayquipitami ranticusha cashcanqui.

Gamcuna mana wiyacoj cashayquipitami mamayqui Israelga jitaricasha.

² ¿Imanirtaj noga shamushpäga pitapis mana tariränachu?

¿Imanirtaj, gayacuptëga pipis mana wiya-mashachu?

¿Manachu riguiran jorgunäpaj cashanta?

* 49:25 Isa. 61.1; Jer. 30.8-10; 31.11

¿Manachu riguiran salbanäpaj cashanta?
 Noga juc shimi rimarcuptillämi lamar yacupis
 chaquicäcunman,
 mayucunapis chaqui jircaman ticracurinman.
 Chauraga pescäducunapis yacunaypita
 wañunmanmi,
 yacu mana captin ismunmanmi.
³ Nogami syelutapis yanauyaycajman ticrarachë.
 Lütu caycajmanno yanayächë.»

Tayta Diosta sirbej yäracushan

⁴ TAYTA DIOSGA yachachimasha
 uticasha caycajcunata shacyächir cushi-
 cacinäpämi.
 Tayta Dios nimashanta masta-masta
 tantiyacunäpämi
 cada tuta wiyaj wiyajlla caycächiman.
⁵ TAYTA DIOSMI wiyacunäpaj yanapäman.
 Nimashancunatapis mana cachariypami cum-
 lishcä.
⁶ Astimänanpäpis wajtäta camapashcämi.
 Shapräta achur-ushaptinpis manami
 rimacushcächu.
 Ashllircaycämaptin, togapaycämaptinpis
 cäräta manami chapacushcächu.*
⁷ Ichanga TAYTA DIOSMI yanapäman.
 Chaymi ashllimashancunaga mana nanämanchu.
 Musyaycämi pengaycho mana canätaga.
 Chaymi mana cuyucoj gagano caycä.
⁸ ¿Piraj nogawan churacanman?
 ¡Pipis nogawan churacayta munaptenga juezman
 iwal aywashaj!

* 50:6 Mat. 26.67; Mar. 14.65

¿Pillaga caycanchuraj dimandamaj?
 ¿Cashpanga shamur mä nimächun ari!
 Ñaupächömi caycan juchaynaj cashäta nimänanpaj.
 9 Nogataga TAYTA DIOSMI yanapäman.
 Chauraga ¿piraj «juchayojmi canqui» nimanga?
 Puyu ushaptin röpa ushacashannömi
 conträcunaga llapan ushacanga.*

10 ¿Pitaj TAYTA DIOSTA rispitan?
 ¿Pitaj TAYTA DIOSTA sirbejta wiyacun?
 Chacaycho purirpis TAYTA DIOSMAN
 yäraojcunallami,
 upinaycajlla achquin caycaptinpis
 Diosman guellicojcunallami wiyacun y rispitan.
 11 Cuyädu, achquicunayquipaj quiqui quicunalla
 ninata sindejcuna;
 chay ninawan achquicusha purejcuna.
 Chayno cawaptiquega Tayta Dios castigashun-
 quipämi.
 Fiyupa llaquicur ñacaychömi goyanquipaj.

51

Jerusalén runacunata shacyächishan

¹ TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Allita rurar cawayta munajcuna,
 Noga nishäno rurayta munajcuna wiyamay.
 Masqui tantiyacuy maynin gagapita jorgusha
 cashayquitapis,
 maynincho caycaj rumicunapita llo-
 jshimushayquitapis.

* 50:9 Rom. 8.33-34

² Masqui yarpäriy unay awiluyqui Abrahampaj.
Yarpäriy gamcunata gueshpichishoj Sarapaj.
Noga gayashä öra paycunaga wamraynajllami
caran.

Nogami bindisyunta gorä. Paypita mirajcuna ay-
palla cananpaj yanaparä.*

³ Ragällan caycaj Sión siudätaga nogami
cuyapäshaj.

Chunyaj chaqui jircatami wertamanna
ticrarachishaj.

Chaura cangapaj Edencho cashan wertanömi.
Chaychöga cangapaj cushicuyllana, jauca goyayl-
lana,

alabansacunata cantayllana.*

⁴ «Acrashä runacuna sumaj wiyamay.

Acrashä nasyun runacuna sumaj tantiyay.

Yachachicuynëcunatami willacachishäpaj.

Chaycunaga llapan nasyun runacunapaj
achquinömi canga noga munashänöna
cawanapaj.

⁵ Wallcanami pishin salbanäpaj.

Manapis aycällatanami munaynëwan llapan
nasyun runacunata mandashaj.

Lamar cantun nasyuncho tiyaj runacuna nogalla-
manmi yäracamonga.

Munayniyoj cashallämanmi yäracamonga.

⁶ Syëlutapis ricäriy.

Pachatapis ricäriy.

Syëluga goshtaynöllami illgacäcangapaj.

Allpapis röpa ushacajnöllami ushacangapaj.

* 51:2 Gén. 12.1-3 * 51:3 Gén. 2.8; Eze. 36.35

Runacunapis chuspicananöllami wañongapaj.
 Salbacoj cashämi ichanga imaycamapis chaynöllä
 caycanga.
 Nogaga imaypis canan caycashänöllami
 caycäshäpaj.*

⁷ «Alli caj imano cashantapis musyajcuna,
 yachachishäcunata ruraj runacuna wiyamay.
 Runacuna tucuyta nishuptiquipis ama llaquicuy-
 chu.
 Ashllishuptiquipis ama jagayaychu.
⁸ Chay runacunaga ushacangapaj puyu röpata
 ushacurcushannömi,
 millwa garachata curu ushacurcushannömi.
 Salbacoj cashämi ichanga imaycamapis chaynöllä
 caycanga.
 Nogaga imaypis canan caycashänöllami
 caycäshaj.»

⁹ ¡Ricchayna ari TAYTA DIOS!
 Fiyupa munayniyoj cashayquita musyacächiyina
 ari.
 Mas unay caj watacuna rurashayquino,
 unay caj runacuna cawashan wichan
 rurashayquino rurayna ari.
 Gammi illgächishcanqui lamarcho caycaj waräcuy
 Rahabtapis.*
¹⁰ May-may ruri caycaj lamar yacutapis gammi
 chaquirachirayqui.
 Nircorga chay lamarta nänimanna ticrarachi-
 rayqui

* **51:6** Sal. 102.25–28; Mat. 24.35 * **51:9** Job 9.13; 26.12

llapan salbashayquicuna chaypa päsananpaj.*

11 TAYTA DIOS salbar jorgamushan cajcunaga cutimongami.

Cantashpanmi Sionman chayanga.

Chaychöga imaycamapis cushishallami goyangapaj.

Paycunapäga cushicuywan alli goyayllanami cangapaj.

Nanaypis llaquicuypis manami canganachu.*

12 Tayta Diosmi cayno nisha:

«Noga quiquëmi gamcunataga shacyächë.

¿Pitataj manchacunqui? ¿Runa-masiquitachu?

¿Guewanölla wañoj runacunatachu manchacunqui?

13 Nogami syëlutapis mashtacächej y allpatapis sumaj tacyachëga caycä.

Nogami camashoj TAYTA DIOSNIQUI caycä.

Chaura fiyupa ollgusha contrayquicuna illgächiyta munaycäshojcunata ama manchacuychu.

¿Imanirtaj contrayquicunata manchacunquiman?

14 Ñacaycajcunaga manapis aycällatanami salbasha cangapaj.

Manami carsil-llachöga wañongachu.

Ni micuyninpis manami pishengapächu.

15 Nogami cä TAYTA DIOSNIQUEGA.

Nogapa jutëga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

Nogami lamar yacutapis cuyurachë.

Chauraga pullchajyashpan fiyupami gaparan.

16 Syëluta mashtacächirä.

* 51:10 Éxo. 14.21-22 * 51:11 Isa. 35.10

Allpatapis sumaj camacächishcä.
 Rimanäpaj cajtapis nogami shimiquiman
 churashcä.
 Nogami ima chayashunayquitapis munayñewan
 chapashcä.
 Nogami Siontaga nirä: «Gamga acrashämi canqui»
 nir.»

Tayta Dios rabyar castigananpaj cashan

¹⁷ Jerusalén, apurä ricchay ari. Juclla jatariy.
 Gamga TAYTA DIOS castigacunan cöpacho caycaj-
 tami upushcanqui.

Juc runa cöpata charir ushajpaj upucurcur*
 fiyupa machasha cashannömi ñacashcanqui.

¹⁸ Achca wamrayquicuna casha captinpis
 ni jucnayllapis manami canchu pushashu-
 nayquipaj.

Llapan wamrayquicunata uywasha-captiquipis
 ni jucnayllapis manami canchu maquipita jan-
 chacurcur apashunayquipaj.

¹⁹ Ishcay castami disigrasya chayashurayqui:
 Nasyunniquta usharir chaycho ima-aycayqui ca-
 jtapis apacusha.

Nasyunniquicho tiyaj runacunanami pillyachöpis
 y yargaypitapis wañusha.

Gamtaga ¿pillaraj cuyapaycushunqui?

¿Pillaraj shogaycushunqui?

²⁰ Toglla chariptin animal ricacushannömi
 wamrayquicunaga ricacusha.

May cälli isquïnachöpis jitarpaycan.

Chaynöga carcaycan TAYTA DIOS rabyawan casti-
 gashushayquicunapitami.

* 51:17 Jer. 25.15; Apoc. 14.10; 16.19

- 21 Chaymi llaquicur goyaycäga sumaj wiyay.
Gamga manami bñnuta upucurcurchu machasha
caycanqui.
- 22 Acrashan runacunata imapitapis chapaj TAYTA
DIOSNIQUIMI cayno nin:
«Castigacuna cöpa aptaraycashayquita
guechurenjami-aywä.
Cananpitaga mananami imaypis upunquipänachu
noga rabyar upuchina cöpäpita.
- 23 Chay cöpäpita noga upuchishäpaj fiyupa
ñacachishojcunatana,
«pampaman jitacay janayquipa päsanäpaj» nishoj-
cunatana.
Chaura gamcunaga pampaman jitacarayqui
allpatano lluchcar-ushashunayquipaj.»

52

Jerusalenta salbananpaj willacachishan

- 1 Sión, ricchayna ari.
Sumaj callpachacuy.
Rispitädu Jerusalén siudä,*
achicyaypa achicyaj caj röpayquitana jaticuy.
Jäpa runacunawan ganra runacunaga
pilliyaj manami gamman yaycamongapänachu.
- 2 Jatariy Jerusalén.
Janayquicho caycaj ganrata tapsicuyna.
Prësu caycaj Sión, cuncayquicho wataraycaj cadi-
nacunata cachachicuyna.
Mandajpa jamanan sillunmanna jamacuy.
- 3 TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Uywayno
canayquipaj juc-lä nasyunman gamcunata

* 52:1 Apoc. 21.2, 27

prësu apashuptiqui manami ima pägatapis chasquishcächu. Chaymi canan gamcunata jorgamushpäpis mana ni imatapis pägashächu.

⁴ Unayga acrashä runacuna Egiptumanmi aywacuran. Chaychöna uyway cashpan ñacar tiyaran. Guepataga imatapis mana rimapaycaptinmi Asiria runacunana ñacachisha.

⁵ Cananga ¿imatanataj ricä? Imatapis mana rimapaycaptillanmi acrashä runacunataga Babilonia-man apacusha. Munaynincho chararajcunaga alli-tucushpanmi asipan. Nogatapis fiyupanami rabyaycächiman.*

⁶ Chaymi juc junäga acrashä runacuna ricanga munayñewan imano rurashätapis. Musyanga «caychömi caycä» nir paycunata willapashäta.»

⁷ Alli willacuyta apamushpan jircacunapa shamojta ricarga

fiyupami cushicunchi.

Fiyupa cushicuypämi alli goyayllana cananpaj willacuptenga,*

salbashana cananpaj willacuycajta wiyashaga.

Payga Sionta nin «Tayta Diosniquimi ray» nir.

⁸ ¡Wiyay-llapa! Ricachacojniquicunaga sinchipami gaparpan.

Llananmi juc shimilla cushicuypita gaparpan.

Chaynöga gaparpaycan TAYTA DIOS Sionman cutimojta

quiquincuna ñawinpa ricashpanmi.

⁹ ¡Jerusalenpa juchusha caycaj pergacuna cushicushpayqui llapayqui gaparpay!

* 52:5 Rom. 2.24 * 52:7 Nah. 1.15; Rom. 10.15; Efe. 6.15

Acrashan runacunata TAYTA DIOSGA cuya-
pashanami.

Jerusalentaga salbashanami.

¹⁰ Llapan nasyun runacunapa ricay ñawinchömi
TAYTA DIOSGA munayniyoj cashanta musyachisha.
Chaynöpami Tayta Diosninchi salbamashanchëga
intëru cay pachacho mayacanga.

¹¹ Chay Babiloniapita llojshicuyna-llapa.

Ama yataychu imatapis ganrayächicoj cajtaga.*
Chaycho caycashayquipitaga llojshicuyna ari.
¡TAYTA DIOSPA rispitàdu cösancunata cutichejcu-
naga

ganrayächicojcunata ama yataychu!

¹² Ichanga manami apuräduchu llojshicunquipaj.
Manami gueshpiypachu aywacunquipaj.
Chaynöga canga gam Israelcunapa TAYTA DIOS-
NIQUI imatapis chapäshuptiquimi.

Tayta Diosta sirbejpaj rimashan

¹³ Sirbejninpaj Tayta Diosga caynömi nisha:
«Sirbimajnëga allichömi llojshenga.
Fiyupa rispítashami y may-chaychöpis rejsishami
canga.

¹⁴ Paypa cãran imano caycajtapis ricar achcajmi
fiyupa manchacuran.

Cãran caycaran mana camaraj. Manami runa-
nirajnachu caran.

¹⁵ Achca nasyun runacunami fiyupa almirasha
ricacongapaj.

Raycunapis ima niytapis manami
camäpacongapächu.

* 52:11 2Cor. 6.17

Chaynöga canga pipis mana willapashanta tan-
tiyashpanmi,
imaypis mana wiyashanta wiyashpanmi.»*

53

¹ ¿Piraj riguiran noganchi willacushanchïtaga?*

TAYTA DIOSGA ¿pitataj munayniyoj cashanta musy-
achisha?*

² Tayta Diosga munasha mallwa lanta wiñar
chaqui allpaman sapichashanno sirbejnin
wiñanantami.

Payga manami cuyayllapaj buyna-mösupischu
caran.

Manami ricapänapänöpischu caran.

³ Runacunaga manacajman churaj; fiyupa jamur-
paj.*

Payga fiyupa nanaywanmi ñacasha.

Pipis manami ricäriyta munajchu.

Manacajmanmi churaranchi.

Paytaga manami cäsojchu canchi.

⁴ Chaypis payga ñacaycaran noganchi ñacananchïpaj
cajtami.

Noganchi nanächicunanchïpaj cajtami payga
nanächicuycaran.*

Noganchëga yarparanchi Dios payta chayno
ñacaycächishanta,

chayno castigaycashanta, pasaypa manacajman
churaycashantami.

* 52:15 Rom. 15.21 * 53:1 Rom. 10.16 * 53:1 Juan 12.38

* 53:3 Sal. 22.6-7; Isa. 49.7 * 53:4 Mat. 8.17

5 Ichanga noganchi Diosta mana wiya-cushanchipitami juchayoj runatanöpis tucsiran.

Noganchi mana allita rurashanchipitami fiyupa ñacachiran.

Pay ñacashanpitami noganchi alli goyayta tarishcanchi.

Payta dañar-ushashanpitami noganchëga allchacashana caycanchi.*

6 Llapanchimi uyshacunano ogracasha carcay-cashcanchi.*

Cada-ünunchimi quiquinchi munashanchino goyäcushcanchi.

Ichanga juchanchicunapita paylla ñacananpämi TAYTA DIOSGA camacächisha.

7 Payga ñacachiptinpis upällallami cacusha.

Paytaga aparan uyshata pishtananpaj apaycajnömi.*

Manami ni juc shimillapis rimacuranchu.

Payga millwanta rutuptin uysha upällalla wiyaräcushannömi upällalla cacuran.

Manami ni juc shimillapis rimacuranchu.

8 Imatapis mana allita mana ruraycaptinmi jusanapanpaj präsu apasha.

Paytaga manami pipis washaranchu.

Paypäga manami pipis yarpachacuranchu.

Paytaga juchanchicunapitami wañuchiran.*

9 Fiyu runacuna pamparänanmanmi pampanan caran.

* 53:5 1Ped. 2.24 * 53:6 1Ped. 2.25 * 53:7 Apoc. 5.6 * 53:8 Hech. 8.32-33

Chayno caycaptinpis rïcu runa pampacunan-
manmi pampaycärran.

Chaynöga ruraran pitapis mana allita mana
rurasha captinmi

pitapis mana engañaypa willapasha captinmi.*

10 TAYTA DIOSMI chayno manacajman churaypa
ñacachiyta munaran.

Sirbejninnami llapan juchayojcunapa ruquin
wañunan caran.

Chaypitami payga unaycama cawanga.

Paypita mirajcunatapis ricangarämi.

TAYTA DIOS munashancunataga llapanta paymi
ruranga.

11 Ñacashanpitaraj chaycunata ricar fiyupami
cushicongapaj.

Tayta Diosta sirbëga achcajtami salbangapaj.

Payga achcajpa juchantami apanga.

12 Chaypitami paytaga Tayta Dios mas alliman
churanga.

Chaychöga munayniyojcunawan iwalmi alli cajta
chasquengapaj.

Chaynöga chasquengapaj wañushanpitami,

juchayojcunano ñacashanpitami.*

Rasunpa payga aypalla runacunapa juchantami
aparan.

Juchayojcunapäpis ruwacur mañacusha.

54

Diospa cuyacuynenga imaypis chaynölla cashan

* 53:9 1Ped. 2.22 * 53:12 Mar. 15.28; Luc. 22.37

¹ «Imaypis wawata mana tarej warmi fiyupa
cushicuy.

Gam imaypis mana gueshyacoj warmi
cushicuy pita cantay.

Runan cachaycusha wawata mana tarej warmimi
runayoj warmipita mas achca wawata tarenga.»*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

² «Witichinalla tolduyquita jatunyächiy.

Tiyaycashayqui tolduyquitaga mashtar sumaj
chutay.

Tolduyquita chariraj wascacunata jatunyächiy;
istägacunatapis sumaj jawiy.

³ Gamcunaga achcayar wac-läman cay-lämanpis ay-
pallamanmi mashtacangunquipaj.

Gampita mirajcunaga achca nasyuncunatami
guechur charicarcärengapaj.

Canan chunyaj caycaj siudäcunachöpis paycunaga
juntami tiyangapaj.

⁴ Ama manchacuychu. Manami pengaychöga can-
quipächu.

Manami ashllishunquipäpischu. Ni manami imap-
itapis pengacunquipächu.

Wawaynaj jipash car pengacushayquitapis
gongaycunquipämi.

Manami yarpanquipänachu biyüda captiqui man-
acajman churashushayquitapis.

⁵ Camashoj Tayta Diosmi majanpaj shuntashun-
quipaj.

Paypa jutenga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

Imapitapis chapäshöga caycan Israelcunapa Santo
Tayta Diosninmi.

* 54:1 Gál. 4.27

Payga mundu intërupa Diosninmi.

⁶ Gamga cachaycusha jipashnömi fiyupa llaquisha caycarayqui.

Chayno caycajtami TAYTA DIOSNIQUI yapay gayashurayqui.»*

Tayta Diosniquimi chayno nin.

⁷ «Gamtaga rätullami cachaycurä.

Ichanga fiyupa cuyapäcoj cashpämi yapay shuntashayqui.*

⁸ Illajpita rabyacurcushpämi juc rätulla mana ricamänayquipaj witicurirä.

Ichanga imaycamapis cuyapäcoj cashpämi gamta cuyapashcä.»

Jorgushoj TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nin.

⁹ «Noé cashan wichanmi jurarä

yapayga allpata imaypis yacuwan manana jundichinäpaj.*

Chaynömi gamtapis jurashpä nē gampäga imaypis manana rabyanäpaj.

Mananami castigutapis munachishayquinachu.

¹⁰ Puntacuna juc-läman witicuriptinpis,

jircacuna gotucäcuptinpis,

gamta cuyaytaga manami cachaycushayquipächu.

Ni alli conträtuta rurashanchipitapis manami cutiricushächu.»*

Cuyapäshoj TAYTA DIOSMI chayno nin.

Mushoj Jerusalem paj rimashan

* **54:6** Eze. 16; Ose. 1-3 * **54:7** Sal. 30.5; Isa. 60.10; Lam. 3.31-33

* **54:9** Gén. 9.8-17 * **54:10** Jer. 31.35-36; 32.40; Mar. 13.31

- 11 Tayta Diosga Jerusalén siudäta nin:
 «¡Pasaypa llaquisha, ñacachisha caycaj, pipis
 shogashunayquipaj mana caj ricay!
 Nogami pergayquicunatapis camacächishaj
 cuyayllapaj «carbunclo» rumicunapa
 jananman.
 Chaura simintuyquipis «zafiro» rumipitami
 cuyayllapaj canga.*
- 12 «Rubí» rumipitami ricachacuna törriquicunatapis
 rurashaj.
 Puncuyquicunatapis rurashaj «berilo» achicyaj ru-
 mipitami.
 Intëru cantun pergatapis cuyayllapaj rumicu-
 nawanmi pergashaj.
- 13 Nogami yachachishaj llapan wamrayquicu-
 nata.*
 Paycunaga llapanpis allimi goyangapaj.
 14 Noga munashäno goyarmi alli canquipaj.
 Manami pipis ñacachishunquipänachu.
 Manami imatapis manchacunquipächu.
 Yapayga mananami fiyupa manchariypajcuna
 chayashunquipänachu.
- 15 Pipis magashunayquipaj shamöga manami
 noga camacächiptëchu shamongapaj.
 Chayno magashunayquipaj shamojcunataga lla-
 pantami binsinquipaj.
- 16 «Nogami camacächishcä jirrëru cananpaj.
 Chay runami ninata shanshachin fyërruta wayl-
 lachinanpaj.

* 54:11 Apoc. 21.18-21 * 54:13 Juan 6.45

Nircorga fyërrupita ruran tucuy-niraj pillyanacuna-
nata.
Chay jirrërutanömi ima-aycatapis illgächej runacu-
natapis camashcä
ima-aycatapis pasaypa ushaycunanpaj.
17 Ichanga gamta illgächishunayquipaj manami
pipis pillyanacunata rurashachu.
Achäquita ashipäshojcunataga llapantami
upällachinquipaj.
Chaynömi canga nogata sirbimajcunapäga.
Chaynöpami nogaga salbashaj.»
TAYTA DIOSMI chayno nin.

55

Tayta Dios pï-maytapis cuyashan

1 Tayta Dios cayno nin:
«Llapayqui yacunaycajcunaga yacuta up-
unayquipaj shamuy.*
Rīguta rantinayquipaj guellayta mana tarejcu-
naga dibaldi micunayquipaj shamuy.
Bīnutapis lēchitapis mana pägayllapa tarinayquipaj
shamuy.
2 ¿Imanirtaj guellayniquita ushanqui mana micu-
nachōga?
¿Imanirtaj arur gānashayquitapis ushanqui manaca-
jcunachōga?
Nogata wiyamay. Wiyacamashpayquega alli
micuytami tarinquipaj.
Fiyupa alli mishquej micuytami micunquipaj.
3 Noga cajman shamuy. Nircorga willapashäta
wiyacuy.

* 55:1 Juan 7.37; Apoc. 21.6; 22.17

Nishäcunata wiyamay. Chauraga cawanquipämi.
 Gamcunawanmi conträtuta rurashun
 imaycamapis alli goyänanchipaj.
 Chaynöpami ray Davidta cuyar aunishäta cum-
 lishaj.*

⁴ Paytaga noga churarä nasyuncuna
 ricacunapämi,
 marcacunapapis mandajnin, yachachejnin
 cananpämi.

⁵ Gamga mana rejsishayqui runacunatami gayan-
 quipaj.

Mana rejsishayqui marca runacunanami gam ca-
 jman cöriypa shamongapaj.

Chaynöga cangapaj Israelcunapa Santo TAYTA
 DIOSNIN
 gamta fiyupa rispitädu cayman churasha-
 cashuptiquimi.»

⁶ Canan timpu cashancama TAYTA DIOSTA ashiy.
 Manaraj carucho cashancama gayacuy.

⁷ Fiyu runacunaga mana allicunata ama ru-
 rachunnachu,
 mana allita rurananpäga ama yarpächunnachu.
 TAYTA DIOSMAN yapay cutichun. Chaura paypis
 cuyapangami.

Payga amatar alli cashpanmi perdunacun.*

⁸ TAYTA DIOS cayno nin:

«Noga yarpashäga manami gamcuna
 yarpashayquinöchu.

* 55:3 2Sam. 7.4–16; Hech. 13.34 * 55:7 Lam. 3.40–42; Zac. 1.3;
 Mal. 3.7

Noga rurashäga manami gamcuna
rurashayquinöpischu.

⁹ Imanömi syëlupis caycan allpapita mas janajcho,
chaynömi yarpashäcunapis, ima rurashäcunapis
gamcunapäga tantiyayta mana atipaypaj caycan.

¹⁰ «Tamyapis, rashtapis syëlupitami shicwamun.

Nircur manami janajman cutinnachu.

Chaypa ruquenga allpatami ömiyächin.

Chaynami muruta pashtachir wiñachimun.

Nircorga yapay murunanpaj muruchachin.

Micunapäpis micuyta wayuchin.*

¹¹ Chaynömi noga parlashäcunapis.

Manami jinallanchöga illgangachu.

Chaypa ruquenga noga munashätami ruranga.

Imano rurananpäpis nishätami cumlenga.

¹² Gamcunaga cushishami aywacunquipaj.

Allillami cuticunquipaj.

Gamcunata ricashushpayqui puntacunapis puy-
tush lömacunapis cushicuypitami cantanga-
paj.

Jircacunacho caj yöracunapis llapanmi macshon-
gapaj.

¹³ Cashacuna cashanchömi pino yöracuna
wiñamongapaj.

Ishancacuna cashanchömi rayan yöracuna
wiñamongapaj.

Chayno captinmi nogaga intërucho rejsisha cashaj.

Chaytaga imaycamapis manami pipis gongan-
gachu.»

QUIMSA CAJ PARTI

* 55:10 2Cor. 9.10

56

*(CAPÍTULOS 56-66)**Pi-maytapis Tayta Dios salbananpaj cashan*

¹ TAYTA DIOS cayno nin:

«Rasun cajllata ruray-llapa.

Alli cajllata ruray-llapa.

Manapis aycállatanami salbashaj.

Chayno salbashpämi munayniyoj cashäta musy-
achishaj.

² Cushishami cawanga nishäta cumlej runaga.

Cushishami cawanga säbadu jamay junajta rispita
runaga.

Cushishami cawanga mana alli ruraycunata
mana ruräshej runaga.»*

³ Jäpa runaga TAYTA DIOS munashanno rurar ama
ninmanchu:

«Acrashan runacunapita shuynimi TAYTA DIOS
charämanga» nir.

Capun runapis ama ninmanchu

«Nogaga juc chaquisha guerunömi cä» nir.

⁴ TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Capun runacuna caycajpis säbadu jamay junajcu-
nata rispita; tin;

Noga munashäcunata cumliptin;

conträtuta rurar parlashänölla ruraptenga

⁵ warmi ollgu wamrancunata charänanpita mas
allitami goshaj.

Chaynömi camacächishaj wasëcho tiyananpaj,
wasë ruriman yaycunanpaj.

* 56:2 Éxo. 20.8-11; Isa. 58.13-14; Jer. 17.19-27

Chaynöpami jutin imaycamapis mana gongacangachu.

⁶ Jäpa runacuna sirbimānanpaj, cuyamānanpaj
Nogapa munaynēman guellicamur
säbadu jamay junajta rispitar,
conträtuta rurar parlacushäno llapanta
cumliptenga

⁷ Nogami pushamushaj rispitädu jircäman.
Nircurmi aduramānan wasēcho cushishata
goyächishaj.
Paycuna altarnēcho garamashanta, uywacunata
rupachishanta chasquishämi.
Wasöpäga llapan runapis ‹Tayta Diosta mañacuna
wasi› nengami.»*

⁸ Mashtacasha caycaj Israelcunata yapay shuntaj
TAYTA DIOSMI cayno nin:
«Shuntasha caycächishäpa jananmanpis mastarämi
shuntamushaj.»*

Mana alli mandajcunapa contran rimashan

⁹ Jirca animalcuna, munti animalcuna shamuy
uyshacunano caycaj Israelcunata micucurcunayquipaj.

¹⁰ Paycunata mandaycäga gaprayashami carcaycan.
Manami imatapis musyanchu.
Llapanpis paycunaga carcaycan mana wagyacoj
allgunömi.

Paycunaga goyay-goyaymi jitaräcun.

Puñullarmi cacun.

¹¹ Paycunaga mana sacsaytapis atipaj yargaj
guella allgucunanömi.

* **56:7** Mat. 21.13; Mar. 11.17; Luc. 19.46 * **56:8** Isa. 60.1-14

Paycunaga imatapis mana tantiyaj
uyshërucunami.*

Cada-ünunmi imanöpis yarpashanno goyacun.
Imatapis quiquincuna munashallantami ashir-
caycän.

¹² Paycunaga nin: «Upyananchïpaj bïnuta,
machächicojcunata ashej aywashun.

Canan rurashanchïno warapis rurashun.
Capas masllaräpis rurashun.»

57

İdulucunata adurajcunapa contran rimashan

¹ Alli runacuna wañuptin paypäga pipis manami
imapis gocunchu.

Tayta Diosta sirbej runacunapis wañucur man-
anami mana alli ruraycunata ricannachu.

Tayta Dios chayno shuntacuycashanta manami
pipis tantiyanchu.

² Chay runacunaga alli goyaychöna cananpämi
aywacun.

Rasunpa alli cajllatami paycunaga ruraran.
Chaypitami paycunaga jamacun.

³ Tayta Diosmi cayno nin:

«Witimuy brüjacunapa wawan.

Shamuy mañösa warmipa wawan.

⁴ Gamcunaga ¿pitataj asiparcaycanqui?

¿Pitataj pasaypa manacajman churar ricaparcay-
canqui?

¿Pitataj galluyquita ajtuparcaycanqui?

Gamcunaga canqui llulla runacunapa, juchata ru-
rar cacushanpa wamrancunami.

* 56:11 Eze. 34.2

5 Gamcunaga roble gueru chaquincunacho,
 rãmasapa yöracunapa chaquinchöpis
 dioscunata adurashpayqui
 melanaypaj ganracunatami rurarcaycanqui.

Dioscunata adurashpayquipis wamracunata
 pishtarcur rupaycächinqui* ragra
 läduncunacho, gagapa shillincunacho.

6 «Israel, gamga yacu aywaj ragra cantuncunacho
 caycaj ullush rumicunatami adurayta mu-
 nanqui.

Bïnu ofrendacunatapis chaycunamanmi
 wiñapashcanqui.

Chaqi micuy ofrendacunatapis <paypaj> nir
 apashcanqui.

¿Chayno rurasha caycaptiquichi nogaga upällalla
 cacushaj?

7 Altunnin puntacunachömi cãmayquitapis
 camacächishcanqui.

Chaycamami wichashcanqui sacrificisyucunata
 garanayquipaj.

8 Wasiquipa puncu wajtancunamanmi
 melanaypaj idulucunata churashcanqui.

Nogataga gongaycamashpayquimi röpayquita lo-
 jtichushcanqui.

Nircorga jatun cãmayquicho jucwan cacushcanqui.

Puñucuyta munashayqui caj runacunawanga alli
 parlacurayqui.

Paycunawan cacushpayqui chay idulucunatami
 aduraj canqui.

* 57:5 Lev. 18.21; Jer. 7.31; 19.5

9 «Asëtitä apashpayqui cörriyllapa aywashcanqui
diosniqui Moloc cajman.

Aypalla perfümitapis apashcanqui.

Juc diosta sirbiyta munarmi fiyupa caruman
ruquiquita cachashcanqui.

Chaynömi wañojcuna caycashancamapis
cachayquita chayachishcanqui.

10 Chay-jina purishpayquimi uticarayqui.

Ichanga manami nirayquichu <yangallapämi ash-
inchi> nir.

Siguir ashinayquipäga imanöpapis balur-
charayqui.

Chaynöpami mana yamacaypa ashirayqui.

11 «¿Pita manchacushpayquitaj nogata
engañamashcanqui?

¿Pita rispítashpayquitaj nogata gongaycamash-
canqui?

¿Unaypita-pacha mana rimacuptëchu gamcunaga
mana rispítamanquichu?

12 Imano cashayquitapis nogaga intërupami musy-
achishaj.

Chauraga llapan rurashayquicunapis
yangallapämi canga.

13 Yanapëshunayquipaj gaparaypa gayacuptiquipis
ïduluyquicunaga manami yanapëshunquipächu, ni
salbashunquipäpischu.

Chaycunataga llapantami wayra apacongapaj.

Wayraga juc wayramuyllachömi illgarachenga-
paj.

Nogaman yäracamoj cajmi ichanga aunishä pacha-
cho partisyunta chasquenga.

Nircur rispítadu jircächo tiyanga.»

Israelcunata castigarcur allchacächishan

14 Chayrämi cayno nishan wiyacangapaj:

«Nänita aruy-llapa.

Imapis chaparaycajcunataga jitariy acrashä runacuna päsanapaj.»

15 Janajcho tiyaj, imaycamapis cawaj, Santo Tayta Diosmi cayno nin:

«Nogaga tiyä rispitädu janaj pachachömi.

Ichanga umildicunawanpis llaquicuycajunawanpis iwalmi caycä.

Paycunatanami yanapar shacyächë.

16 Nogaga manami para-simriga <juchayoj canqui> niycäshäpänachu.

Mananami para-simriga rabyashapis caycäshänachu.

Chayno rabyashalla captëga

camashä runacuna mananami yäracamanmanchu.

17 Israelcuna juchata rurashanpitami

juc timpu rabyasha caycarä.

Chaynöpami paycunataga castigarcur cachaycurä.

Chaura paycunaga quiquincuna munashannöna goyaran.

18 Mana wiyacamashantaga ricashcämi.

Chaypis mana wiyacamaj caycajta allchacächishämi.

Nircorga allimi jamachishaj.

Chaura mana yarpachacuypanami goyangapis.

Llaquisha caycajcunatapis nogami cushi-cachishaj.

19 Nircorga caynömi willacachishaj:

<¡Carucho caycajcunapaj alli goyay cachun!

¡Sercacho goyaycajcunapäpis alli goyay cachun!>
nir.*

¡Acrashä runacunataga nogami allchacächishaj!

²⁰ Fiyu runacunami ichanga carcaycan lamar
pullchajyar mana chawajno.

Wayra pullchajyächiptin mitutawan ganracunata
lamar jitarimushannömi caycan.

²¹ Chaynömi fiyu runacunapäga alli goyay mana
canchu.»*

Tayta Diosmi chayno nisha.

58

Rasunpa ayunay imano cashanpis

¹ Tayta Dios nimiran:

«Mana manchacuypa llapan callpayquiwan gayacamay.

Trompëta wagajnöraj sinchipa gayacamay.

Jacobpita miraj acrashä runacunata juchanpita
piñacuy.

² Paycunaga waran-waranmi nogaman
mañacaycämun.

Munashäno rurananpaj cajta musyarmi paycunaga
cushisha caycan,

allita ruraj runacunanöraj, laynëcunatapis mana
cachaypa cumlejnöraj.

«Alli cajta ruranäpaj laycunata musyachimay» nir
mañacaman.

Chayno mañacamarmi paycunaga allitucurcaycan.

³ Chaypis nircaycäman:

«Mana ricaycämaptiquega ¿imapätaj ayunashäcunapis?

* 57:19 Efe. 2.17 * 57:21 Isa. 48.22

¿Imapätaj cuerpöcunatapis ñacachishaj gam mana
cuentata apacuycaptiquega?›

Nishpayquipis gamcunaga ayunay junaj
nigusyullatami arurcaycanqui.

Piyunniquicunatapis amatar aruchishpayqui
ñacaycächinqui.

⁴ Ayunay junaj gamcunaga goyanqui rimanac-
ullar, pillyallar,

wañuchicojcunano cutanacushpallayquimi.

Ayunay junajcho chayno rurashayquipitaga
ruwacur mañacamashayquicunata noga manami
wiyashächu.

⁵ ¿Gamcunaga yarpanqui llaquicur-raj
ayunashayqui nogapaj alli cashantachu,
shogush umpucajnöpis uysucusha purishayqui
nogapaj alli cashantachu,
uchpamanpis gachga röpayqui jatisha wegucu-
nayquitarañ munashätachu?

¿Chayno rurashayquitachi gamcunaga ‹TAYTA DIOS
munashanno ayunay junajmi› ninqui?

⁶ Noga munashä ayünuga manami chaynöchu.

Nogaga munä ayunay junajcho manacajpita präsu
caycajcunata cacharinayquitami;

ñacaycächishancunata libri cananpaj cachari-
nayquitami;

firsapitaga pitapis manana aruchinayquitami;

yüguta pascajno jamachinayquitami.

⁷ Noga munä yargaypita caycaj runata micuyniq-
uita garanayquitami;

wasiynaj pobri runata wasiquiman
pachächinayquitami;

röpaynaj captin röpayquita goycunayquitami;

pitapis runa-masiquitaga cuyapänayquitami.

8 Chauraga gamcuna canquipaj pacha waraptin
achicyajnömi.

Chayno captiquega allchacächishayquipänami.
Allita rurashayquimi ñaupayquita aywajno canga.
Nogapa munaynënamı guepayquita shamojno
canga.

9 Chaymi mañacamaptiqui yanapëshayquipaj.
Yanapänäpaj gayacamuptiqui <caychömi caycä>
nishayquipaj.

Pitapis manana ñacachiptiqui,
juccunata mana ashlliptiqui,
pitapis mana jitapaptiqui,

¹⁰ quiquiquipaj cajta yargaycaj runata goycup-
tiqui,

llaquicuycajta nistashanwan yanapaptiqui,
chacajchöno carpis achicyajnömi canquipaj.
Chacäpacushano cashayquipis pullan junaj-
mannömi ticracurenga.

11 Nogaga imay örapis pusharaycëshayquipämi.
Chunyaj chaqui jircachöpis aypalla micuytami
tarichishayqui.

Callpayqui cananpäpis yanapëshayquimi.
Chauraga caycanquipaj cadalla pargusha werta
caycajnömi,
yacu llojshinan pösucho imaypis yacu mana
chaquejnömi.

12 Gamcunaga unay caj ragäcunata pergar ya-
paymi allchanquipaj.

Unayna simintuta pergashantapis sumaj sinchi
cananpämi yapay allchanquipaj.

Chaura gamcunataga <tunisha pergacunata
allchaj>

<juchusha wasicunata allchaj> nishunquipämi.

Säbadu jamay junajpaj yachachishan

¹³ «Säbadu jamay junajtaga rispítay.*

Chay junajchöga ama imatapis ranticunacuychu.

Chay junäga gamcunapaj cachun cushicuy junaj.

TAYTA DIOSNIQUI acrashan junaj captin rispítadu cachun.

Ima rurayniquitapis cachaycur chay junajtaga rispitanqui.

Quiquiqui allichö canallayquipäga ama imatapis ruraychu.

Manacajcunata ama rimaychu.

¹⁴ Chaycunata cumlerga cushisha allimi goyanquipaj.

Noganami alliman churashayquipaj altunnin jircacunapa llapanta binsichir pushashpä.

Unay awiluyqui Jacobta goycunäpaj aunishächönami alli goyächishayquipaj.»

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno nisha.

59*Israelcunata juchanpita castigashan*

¹ TAYTA DIOS mana salbananpäga paypa munaynin manami wallcayashachu.

Ni mana wiyananpäpis manami upayacäcushachu.

² Ichanga gamcunapa juchayquimi

Tayta Diospitaga pergano raquishurayqui.

Gamcuna juchata rurashayquipitami Tayta Diosga mana ricärishunquinachu.

Mañacuptiquipis mana wiyashunquinachu.

³ Gamcunapaga maquiquipis yawarwan tiñicashami caycan.

* **58:13** Éxo. 20.8-11; Isa. 56.2; Jer. 17.19-27

Dëduyquicunapis runa wañuchejllami.

Llullacuyllatami parlanquipis.

Shimiquicunapis mana allicunallatami parlan.

⁴ Pipis manami rasun cajtaga dimandacunnachu.

Pipis manami cannachu rasun cajllawan dimanduman chayäga.

Chaypa ruquenga llullacunanjaj cajllamanmi yarparaycan.

Llullacuyllata rimananpämi carcaycan.

Mana allitami gueshyaj carcaycan.

Chayno carmi wañuchinacuyllacho carcaycan.

⁵ Culebra runtuncunata ogllajnömi paycunaga mana alli rurayllata yarparaycan.

Pipis chay runtuta micoj cäga wañongami.

Paquiriptenga benënuvoj culebracunallami llojshicaramonga.

Paycunaga pachca llicanta awajnömi mana alli ruraycunallata yarparaycan.

⁶ Chay llicapitaga manami röpata ruranchu.

Chay awashanwanga manami pipis jananta chapacunchu.

Paycunaga wañuchicuyllatami arun.

⁷ Mana allita rurananpäga apuraypa apurarmi cörrin.

Alli runata wañuchinanpaj rasyaylla aywan.

Wañuchicuyllapämi yarparcaycan.

Paycuna purishanpaga mana allita rurashallanmi caycan.*

⁸ Manami musyanchu alli goyay imano cashantapis.

Paycuna rurashanga llapanpis mana allillami.

Paycuna rurashanga llapanpis llutanllami.

* 59:7 Prov. 1.16

Paycuna goyashanno goyajcunaga alli goyayta manami tarinchu.*

⁹ Juchanchïcunapitami salbacunanchipäga fiyupa sasa caycän.

Chaynöpami Tayta Diospa achicyaynin mana chayamunchu.

Achicyajta shuyarashanchipis chacajllami caycan.

Achicyayta munaycarpis yanauyaycajllachörämi purircaycanchi.

¹⁰ Gapracunänöpis pergata yatayllapami puriycanchi.

Ñawiynajnöpis tapra-taprami puriycanchi.

Las-dösi inti caycaptinmi chacaypanöpis tacacanchi.

Callpallanchichöraj caycarmi wañushanöna carcaycanchi.

¹¹ Llapanchipis ucumaryanömi gaparpaycanchi.

Palumanömi ataycanchi.

Salbasyunta shuyararpis manami salbacunchichu.

¹² Noganchëga Tayta Diosta fiyupami rabyachishcanchi.

Juchanchïcunami chayno cashanchita musyachimanchi.

Jucha rurashanchïcunataga yarparaycanchïmi.

¹³ TAYTA DIOS nishantaga manami cumlishcanchichu ni wiyacushcanchipischi.

Paytaga chiquicarcärishcanchïmi.

Noganchëga wañuchicuyllapämi, juc runata mana alli rurayllapämi parlashcanchi.

* 59:8 Rom. 3.15-17

Jucta-jucta engaňanallanchöpami parlamush-
canchöpis.

14 Chaynöpami alli cajta ruraytaga
gongaycärishana.

Alli cajta ruraytaga pipis manami yarpannachu.
Parlashantaga runacuna manami cumlinnachu.
Suwapänacur suwapänacullarnami goyarcaycan.

15 Rasun cajtaga mananami pipis parlannachu.
Mana allita rurayta cachaycoj cajtaga ima cha-
rashallantapis suwapaycärinmi.

Pipis allita mana ruraptin TAYTA DIOSGA fiyupami
rabyacurcusha.

16 Chayno caycajta pipis mana michajta ricarmi
Tayta Diosga fiyupa almiraran.
Chaura munayniyoj cashanta llapanta musyachi-
nanpaj quiquinmi camaricurán.*

17 Pay allita rurashanmi pillyar chapacunan
chalécuno ricacusha.

Salbacoj cayninnami cascunno ricacusha.*
Ayñita cutichicoj cayninna röpanno ricacusha.
Fiyupa rabyasha cashanna jacucushanno rica-
cusha.

18 Chayno camaricurcurmi Tayta Diosga
cada-ünunta imanöpis rurashanmanno
cutichenga.

Contrancunataga castigangami.
Chiquej cajtaga imanöpis rurashanmannömi cu-
tichenga.

Chaynömi ruranga lamar cantun nasyuncunacho
tiyaycajtapis.

* 59:16 Isa. 63.5 * 59:17 Efe. 6.17; 1Tes. 5.8

19 TAYTA DIOSGA fiyupa chayasha mayu aywar
 jaytarejnörämi chayamongapaj.
 Llapan runami inti yagamunan caj-läpita-pacha
 inti yaganan caj-läcama
 Tayta Diosta rispítangapaj fiyupa munayniyoj
 caycajta ricashpan.

20 TAYTA DIOS cayno nin:
 «Salbacojmi Sionman shamongapaj.
 Jacobpita mirar-aywajcuna juchancunapita
 arpinticuptenga llapantami salbanga»
 nir.*

21 TAYTA DIOSGA caynömi nin:
 «Nogaga paycunawan parlamurmi conträtuta ru-
 raycä.
 Chaymi në: «Espiritöga gamcunapita manami
 witengachu.
 Yachachishäcunapis gamcunapita manami gonga-
 cangachu.
 Imaypis manami gongacangachu gamcunapita ni
 gamcunapita mirajcunapitapis» nir.»

60

Mushoj Jerusalenpaj rimashan

1 TAYTA DIOS cayno nin:
 «Jatariy Jerusalén.
 Achquiga chayamushanami.
 Munaynämi gamcho achicyaycan.
 2 Cay pachataga chacajmi chapacurcusha.
 Nasyuncunataga yanauyaycajmi ñiticurcusha.

* 59:20 Rom. 11.26

Gammanmi ichanga achquino noga chaya-
mushäpaj.

Munayniyoj cashäpis gamcunawanmi caycanga-
paj.

³ Llanan nasyun runacunami shamongapaj gam-
cho achqui caycajman.

Raycunapis shamongapaj gamcho pacha warajno
achicyaptinmi.*

⁴ «Jerusalén, ichircur intërupa sumaj ricachacuy.
Llananmi shuntacaycur gam cajman
aywaycämün.

Wamrayquicunapis carupitami aywamongapaj.

Warmi wamrayquicunatapis margacarcärirmi
apamongapaj.

⁵ Gam paycunata ricaptiqui cärayquipis
cushicuyypita achicyaypa achicyangaraj.

Cushicuyypita shonguyquipis ashac-ashacllaraj ri-
cacongapaj.

Lamarcho cajcunatapis fiyupa cuestajcunatami
apapämushunquipaj.

Nasyunnincunacho ima-aycanpis mas alli cajtami
goycushunquipaj.

⁶ Gam cajmanga röpa-röpami camëlluncunawan jun-
taycamongapaj.

Chay runacunaga gorita, insinsuta apamur sha-
mongapaj Madianpita, Efaipita, Sabäpitapis.

Nircur paycunaga almiraypajcunata
rurashäcunatami willacongapaj.

⁷ Cedarcho caj uyshacunatapis gampämi llapanta
gatimongapaj.

* **60:3** Apoc. 21.24

Nebaiotcho caj carnicunanami gampa
munayniquicho canga altarcho nogata
garamänayquipaj.

Chaynami canga nogapa gustöpaj.

Chaura nogaga wasëtapis mas cuyayllapaj
cananpämi camacächishaj.

8 «¿Picunataj tagay pucutayno aywarcaycämöga?
¿Picunataj tagay paluma puñunanman aywajno ay-
warcaycämöga?

9 Chaycunaga shuntacasha aywarcaycämoj
büquicunami.

Ñaupä puntantanami Tarsis büquicuna
aywaycämün.

Chay büquicunaga wamrayquicunatami
gorintawan guellaynintawan-cama fiyupa
carupita apaycämün.

Paycunaga aywaycämün Jerusalencho
fiyupa almiraypajcunata rurashäpita
aduramänanpämi.

Nogaga Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNINMI
caycä.

10 «Nogaga rabyacurcurmi gamta castigarä.

Cananmi ichanga gamta cuyashäta musy-
achishayqui.

Chaymi pergayquicuna juchusha caycajtapis juc-
lä nasyun runacuna allchanga.

Raynincunapis sirbishunquipaj.*

11 Chacaypa junajpapis puncuyquicunaga
quicharaycangami.

* **60:10** Isa. 54.7-8; Lam. 3.31-33

Quicharaycanga intëru nasyuncho ima-ayca alli
cajtapis apapämushunayquipämi.*

Raycunapis garaynincunawanmi gam cajman
yaycamongapaj.

¹² Gamcunata mana sirbishoj caj nasyun runacu-
naga illgächishami canga.

Chayno caj nasyun runacunaga ushajpämi
wañuchisha canga.

¹³ «Libanucho riquësacuna caycajtaga gammanmi
apamongä.

Apamonga pïnuta, abetota, sipresta.

Chaycunaga canga Templöta mas ca-
marächinanpämi.

Chaynöpami chaquë lluchcarashan Temploga
fiyupa rispitasha canga.

¹⁴ Ñacachishojcunapa wamrancunaga
rispitashushpayquimi ñaupayquiman chaya-
monga.

Manacajman churashojcunapis llapanmi

ñaupayquiman gongurpacongapaj.*

Paycunaga «Israelpa Santo TAYTA DIOSNINPA
siudänin» nishunquipämi.

¹⁵ Unayga cacharishami quëdarayqui.

Chiquishami carayqui.

Japallayquimi quëdarayqui.

Cananmi ichanga noga churashayquipaj imay-
camapis allichö canayquipaj.

Para-simri cushisha goyänayquipämi ca-
macächishaj.

* **60:11** Apoc. 21.25-26 * **60:14** Apoc. 3.9

16 Llapan nasyuncunami allinnin micuynincunata apapämushunquipaj.
 Raycunanami riquësancunata apapämushunquipaj.
 Chauraga tantiyacunquipämi noga TAYTA DIOS-
 NIQUI salbashoj cashäta,
 Jacob rispitanashan Munayniyoj Dios gamta imapitapis jorgoj cashäta.

17 «Runsipa ruquinmi apapämushayqui gorita;
 fyërrupa ruquinna guellayta;
 guerupa ruquinna runsita;
 rumipa ruquinna fyërruta.
 Jauca goyayllanami cangapaj.
 Alli cajta rurayllanami canga.

18 Marcayquichöga wañuchinacur
 gaparächinacushan manami wiyacanganachu.
 Nasyunniquichöga ushacächinacuypis manami
 cangapänachu.
 Chaypa ruquenga curral pergayquicunatami «Salbacoj» nir jutichapanquipaj.
 Sawan puncuyquicunatana «Alabansa» nir jutichapanquipaj.

19 «Manami nistanquipänachu junajpa inti achicyapäshunayquita,
 ni quilla chacaypa achicyapäshunayquitapis.
 Noga TAYTA DIOSNAMI cashaj imaycamapis
 achquiquino.

Noga Tayta Diosniquimi achicyapäshayqui.*

20 Noga intino captëmi mana chacanganachu.
 Noga quillano captëmi mana chacanganachu.

* 60:19 Apoc. 21.23; 22.5

Noga TAYTA DIOSNIQUIMI cashaj imaycamapis
achquiqui.

Llaquicuyga yapay manami canganachu.

²¹ «Marcayquichöga alli runacunallanami tiyanga.
Chaychöga paycunallami imaycamapis tiyacongapa-
paj.

Paycunami caycan lantashä lantapita chillguimo-
j-cunaga.

Paycunataga quiquëmi churashcä munayniyoj
cashäta juccunata musyachinäpaj.

²² Chay ichiclla caycajmi waranganpa mirangapa-
paj.

Wallcalla caycajmi munayniyoj nasyun canga.

Nogami TAYTA DIOS cä.

Nogami camacächishaj manapis aycällatana
chayno cananpaj.

Nishä diyapäga chaynönami canga.»

61

Israelcuna salbasha cananpaj willacushan

¹ TAYTA DIOS acramasha captinmi

TAYTA DIOSPA Espiritonga nogacho caycan.

Nogataga cachamasha pobricunata alli
willacuyta willapänäpämi;*

llaquisha caycajcunata cushicachinäpämi;

präsu caycajcunata librina cananpäna
willapänäpämi;

carsilcho wichgaraycajcunatapis jorgunäpämi;

² TAYTA DIOS cachamasha allita rurananpaj chaya-
mushana cashanta willacunäpämi;*

* **61:1** Mat. 11.5; Luc. 7.22 * **61:2** Luc. 4.18-19

contranchicunata ayñita cutichinanpaj
chayamushantana willacunäpämi.

Chaynöpis Tayta Dios cachamasha llaquicuycajcu-
nata shacyächinäpaj;*

³ Sioncho llaquicuycajcu-
nata shoganäpaj:
pengacuycashanpa ruquin corönatana jatipänäpaj,
llaquicuycashanpa ruquin cushicuyta
tarichinäpaj;

wagaycashanpa ruquin cushicur cantananpaj.

Chaymi paycunataga nengapaj «Sinchi
guerucuna» nir.

Paycunaga caycangapaj TAYTA DIOS munayniyoj
cashanta juccunata musyachinanpämi.

⁴ Unay juchuchishan ragäcunatapis yapaymi
allchanga.

Unayna juchuchishan jatusaj wasicunatapis ya-
paymi perganga.

Juchusha caycaj ragällan siudäcunatapis
jatarachengami.

⁵ Gamcunapataga juc-lä nasyun jäpa runacunami
uywayquicunatapis michipäshunquipaj.

Chacrayquicunatawan übas chacrayquicunatapis
arupäshunquipaj.

⁶ Gamcunatanami «TAYTA DIOSPA cürancuna»,
«Tayta Diosninchita sirbejcuna» nishunquipaj.

Juc-lä nasyun runacunapa ima-aycanwanpis
gamcunami quëdanquipaj.

Fiyupa chanin cuestaj adurnuncunatami
camaränayquipaj churacunquipaj.

⁷ Gamcunataga fiyupami ñacachishurayqui,

* 61:2 Isa. 57.18; Mat. 5.4

ashllir-ushashurayqui, fiyupa manacajman
churashurayqui.

Chaypitami nasyunniquichönaga ishca y cutipa
mataraj fiyupa allita chasquinquipaj.

Nircurna imaycamapis cushishallana
goyäcunquipaj.

⁸ Chayga canga TAYTA DIOS cayno nishanpitami:
«Nogaga alli rurajcunatami cuyä.

Suwacunata, wañuchicojcunataga chiquëmi.

Aunishänömi gamcunaga päguyquita chasquinqui.

Gamcunawan imaycamapis allilla cananchipaj
conträtutami rurashun.

⁹ Gamcunapita mirar aywajcunaga may
nasyunchöpis fiyupa rejsishami canga.

Pi-may ricajpis paycunapäga nenga

«TAYTA DIOS yanapashan runacunami» nir.»

¹⁰ TAYTA DIOSNËga salbamashami.

Llapanchöpis allichömi jorgamasha.

Chayno yanapämashanpitami cushicö.

Almäpis fiyupa cushicun.

Cananga caycä casarananpaj mösu alli rucacusha
caycajnömi,

u casarananpaj caycaj jipash camaränanpaj bisti-
cusha caycajnömi.*

¹¹ Imanömi chacracho muru pashtamun,

wertachöpis imanömi lanta chillguir wiñan,

chaynömi TAYTA DIOSGA camacächenga rasun caj
alli ruraytana yapay gallaycunanjaj,

alabansacunatapis cantananpaj.

Chaytaga llapan nasyun runacunami ricanga,
wiyanga.

* **61:10** Apoc. 21.2

62

Jerusalenpaj Tayta Diosta mañacushan

¹ Sión, gamta cuyashpämi upällallaga mana cacusshächu.

Jerusalén, gamta cuyashpämi jamaytapis mana tarishächu

intërupa manaraj alli goyay cashancamaga;

Tayta Dios manaraj salbashushayquicamaga.

² Intëru nasyun runacunami ricanga allilla goyay-cashayquita.

Llapan raycunami ricashunquipaj munayniyoj caycajta.

Chauraga quiquin TAYTA DIOSMI juc jutitana churapëshunquipaj.*

³ TAYTA DIOSPA maquinchöga canquipaj ray jaticunanpaj caycaj corönanömi.

⁴ Runacuna mananami yapayga «Cacharisha» nishunquipänachu.

Chaypa ruquenga «TAYTA DIOS fiyupa cuyashan» nishunquipänami.

Tiyashayqui partitapis mananami «Illgächisha» nenganachu.

Chaypa ruquenga «Tayta Diospa majan» nenganami.*

⁵ Imanömi juc mösu majachacan jipashwan, chaynömi Diosga paypana canayquipaj shuntashunquipaj.

Tayta Diosga cushishami caycangapaj warminwan runan cushisha goyashanno.

* **62:2** Isa. 1.26; 62.12; Jer. 33.16; Eze. 48.35 * **62:4** Isa. 60.15; Ose. 2.23

6 Jerusalén, curalaraj pergayquicunamanmi ricachacojcunata churashcă.*

Paycunaga chacaypa junajpapis mana chawaypami nircaycanga:

«TAYTA DIOSTA sirbejcunaga ama upällacaycäriychu.

7 Jerusamenta allchachiyta ushanancama; intëru nasyun runacuna rispitanancama Tayta Dios jamaycunanta ama dëjaychu.»

8 TAYTA DIOSGA munayniyoj cashpanmi juraran. Jurar niran:

«Mananami imaypis camacächishänachu riguyquita chiquishojcuna apacunantaga, ni ñacar rurashayqui binuyquita juc-lä runacuna upucurcunantapis.

9 Chaypa ruquenga quiquiquicunanami micuyniquita shuntar micunquipaj.

Übasniquicunatapis pallar shuntanquipaj. Binuta rurashayquitapis quiquiquicunami upunquipaj.

Chayno rurashpayqui nogata alabamanquipaj rispitädu Templöpa sawan ruricho.»

10 ¡Siudäpa sawan puncucunapa llojshiy-llapa!

¡Runacuna purinanpaj nänita aruy!

Jatun nänita aruy-llapa.

Nänicho rumicuna caycajtapis jitariy-llapa.

Llapan nasyun runacuna musyananpaj señalta jawiy.

11 Cay pachacho juc cuchupita juc cuchucamami

* 62:6 Isa. 52.8; Eze. 33

TAYTA DIOSGA Sión siudäta willachisha:
 «Salbashojniquega chayamushanami.
 Juccunapa munaynincho caycajta guechurcurmi
 Tayta Diosga acrashancunata shuntaycämün»
 nir.*

¹² Israelcunapa jutintaga «Santo runacuna»,
 «TAYTA DIOS salbashan runacuna» nengami.
 Jerusalentanami «Fiyupa cuyay siudä»,
 «Mana cachaycushan siudä» nenga.

63

Contra cajcunata Tayta Dios castigashan

¹ «Juc runami Edomcho caycaj Bosra siudäpita aywaycämün.*

Röpanpis pucaman tiñisha aywaycämün.
 Achicyaypa achicyaycaj röpan jatisha
 aywaycämün.

Payga fiyupa munayniyojmi aywaycämün.
 ¿Piraj chay aywaycämöga?»

«Noga llapantapis alli arriglaajmi aywaycämö.
 Salbanäpäpis munayniyoj caycajmi aywaycämö.»

² «¿Imanirtaj röpayquega übasta binupaj lluchcajta
 pillchipashano puca caycan?»

³ «Japallämi übasta lluchcajno conträcunata
 ushashcä.*
 Manami pipis yanapämashachu.

* **62:11** Isa. 40.10 * **63:1** Isa. 34.5-17; Jer. 49.7-22; Eze. 25.12-14;
 35.1-15; Amós 1.11-12; Abd. 1-14; Mal. 1.2-5 * **63:3** Lam. 1.15;
 Joel 3.13; Apoc. 14.20; 19.15

Fiyupa rabyashami conträcunataga lluchcar-
ushashcä.

Fiyupa ollgushami llapirishcä.

Chaymi yawarnenga röpäman pillchipämasha.

Röpätapis yawar tiñisha.*

⁴ Nogaga maynami yarpaycarä juc junaj llapan-
pita jusganäpaj.

Acrashä runacunata salbanäpaj caj chaya-
mushanami.

⁵ Ricachacurishpä manami pitapis ricarächu
yanapämānanpaj shamojta.

Yanapämānanpaj pipis mana captin almirasha ri-
cacurä.

Ichanga quiquēmi munayniyoj cashpä
llapanchöpis alli llojshishcä.

Rabyallawanmi llapanta usharishcä.*

⁶ Fiyupa rabyasha cashpämi nasyuncunataga
llapirishcä.

Fiyupa ollgusha carmi illgarachishcä.

Yawarninpis yacunörämi pampapa aywasha.»

Israelpaj Tayta Dios alli cashan

⁷ Nogaga TAYTA DIOS cuyapäcoj cashantami par-
layta munä.

TAYTA DIOSGA noganchipaj ima-aycatapis
rurashami.

Israel runacunata fiyupami cuyapasha.

Cuyacoj cashpan yanapämashanpitami payta al-
abayta munä.

⁸ Tayta Diosga niran: «Paycunaga acrashä runacu-
nami.

Paycunaga manami gongaycamangachu.»

* 63:3 Apoc. 19.13 * 63:5 Isa. 59.16

Chaymi Tayta Diosga salbaran.

⁹ Llapan ñacaycunapitami runacunataga salbaran.
Paycunata salbananpäga manami anjilnintachu
cachamuran.

Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosmi
cuyapäcoj cashpan paycunata salbaran.*

Paymi jatarcachishpan margacurcur shuntasha.
Imaypis chaynömi yanapasha.

¹⁰ Chaypis paycunaga Tayta Diospa contranmi ri-
cacuran.

Chaymi Santo Tayta Diosta rabyachiran.

Chaynöpami Tayta Diosga paycunapaj rabyacur-
curan.

Nircur contran ricacur castigaran.*

¹¹ Chayrämi paycunaga yarpäriran unay watacu-
nacho imano cashantapis,

Moisés cashan wichan imano Tayta Dios sal-
bashantapis.

Chaymi ninacuran:

«¿Maytaj uyshërunno caj Moiseswan acrashancu-
nata lamarpita salbaj Dios?

¿Maychötaj caycan Moisesman Espíritu Santunta
churäga?

¹² ¿Maychötaj caycan fiyupa munayninwan Moi-
sesta yan'gaj?

¿Maychötaj caycan imaycamapis rejsisha cananpaj
lamar yacuta ishcayman raquirej Dios?*

¹³ ¿Maytaj acrashancunata lamarpa päsachej?

¿Maytaj chunyaj jircapa cawalluta mana
lluchcacayllapa päsachejno acrashancunata
pushamoj?

* **63:9** Deut. 32.11-12 * **63:10** Deut. 32.15-25 * **63:12** Éxo.
14.21

14 Uywacuna guechwa pampaman chayaycur alli
 guewacho cushicushannömi
 TAYTA DIOSPA Espiritunpis jamayta tarichiran.
 Chayno alli jamananpämi acrashayqui runacu-
 nataga pushamurayqui.
 Chayno rurashayquipitami munayniyoj
 cashayquita may-chaychöpis parlasha.»*

Yanapänapaj Tayta Diosta mañacushan

15 Tayta Dios, fiyupa rispitàdu particho tiyay-
 cashayqui syélupita-pacha ricâramuy ari.
 ¿Maytaj fiyupa cuyacoj cayniquiwan munayniyoj
 cayniquega?

¿Imanirtaj nogacunataga mana yarpämanquinachu?
 ¿Nogacunataga mananachu cuyapämanqui?

16 ¡Gammi canqui nogacunapa papänë!

Abraham «manami wamrächu canqui» nimaptin-
 pis,

Jacob nogacunata mana yarpämaptinpis

TAYTA DIOS, gamllami canqui nogacunapa
 papänëga.

Imaypis nogacunata yanapämäga gamllami can-
 qui.

17 TAYTA DIOS, ¿imanirtaj camacächishcanqui
 munashayquita ruraycashäpita
 gongaycärinäpäga?

¿Imanirtaj manana rispitanäpaj shongöcunatapis
 jucnöman tigrachishcanqui?

Acrashayqui runacuna caycaptëga, sirbishojniqui
 runacuna caycaptëga cuyapämashpayqui
 yanapaycamay ari.

* 63:14 Sal. 77.20

- 18 ¡Acrashayqui runacunaga goycushayqui nasyuncho wallca watallami tiyasha!
Cananga conträcunami Templuyquita pasaypa ganraycächin.
- 19 Chaymi nogacunaga caycä imaypis mana mandashayqui nasyun runacunanöna, imaypis mana alabashoj runacunanöna.

64

- 1 Ojalä syëluta quicharir urämunquiman.
Ricärishushpayqui puntacunapis chucchunmanmi.*
- 2 Contrayquicunataga ojalä urämushpayqui nina rugar cashacunata usharishanno rurarinquiman,
yacutapis nina timpurachishanno rurarinquiman.
Chauraga chay contrayquicuna musyanmanmi pi cashayquitapis.
- Juc-lä nasyun runacunapis ñaupayquichöga mancharir sicsicyanmanmi.
- 3 Urämushpayqui fiyupa manchariypäcunatami rurarayqui.
Gam urämuptiqui puntacunapis sicsicyaranmi.
- 4 Unaypita-pachapis manami mayashcäcunachu gampita mas jucga dios cashanta.
Chaytaga manami wiyashcäcunachu.
Manami pipis ricashachu yäraojcunata dioscuna yanapashanta.*

* 64:1 Éxo. 19.16-18; Jue. 5.4-5; Hab. 3.3-15 * 64:4 1Cor. 2.9

⁵ Gamga munanqui pipis cushisha alli cajllata ruranantami.

Chaynöpis munanqui gam munashayquita rurananj yarpatchacojuncunallatami.

Gamga rabyacurcushcanqui juchäcunapitami.

Unaypita-pachanami gamta rabyachir jucha rurarayllacho nogacuna cashcä.

¿Imanöparaj nogacunaga salbacöman?

⁶ Nogacunaga llapäpis caycä ganra runanömi.

Allita rurashäcunapis ganra räpunömi caycan.

Llapanëpis caycä garwashtar öja yagashanömi.

Juchäcunami wayra apajnöpis mana alliman chayaycächiman.

⁷ Pipis manami canchu gamta adurashöga.

Pipis manami yarpatchacunchu gamman yäracamunanpäga.

Chaypitami nogacunapitaga pacacuycushcanqui.

Jucha rurashäcunapitami cachaycamashcanquipis.

⁸ Imano casha captëpis TAYTA DIOS gammi canqui nogacunapa papänëga.

Nogacunaga cä mitullapitami. Gamnami canqui manca ruraj.*

¡Llapanëpis cä gam ruramashallayquimi!

⁹ Tayta Dios, ama fiyupaga rabyacurcuychu ari.

Juchäcunatapis ama para-simriga yarparaychu ari.

¡Nogacunaga acrashayqui runacunami cä!

¹⁰ Rispitädu siudäniquicunaga chunyajman ticrashami caycan.

Jerusalenga pasaypa juchusha ragällanmi caycan.

* **64:8** Isa. 29.16; 45.9; Jer. 18.1-6

11 Unay awilöcuna adurashushayqui
cuyayllapaj wasiquitapis
nina ruparmi ushacurcusha.

¡Mas cuyayllapaj cajcunataga llapantami illgar-
achisha!

12 Chayno rurasha caycaptinpis ¿manachu imatapis
ruranqui Tayta Dios?

¿Chayno rurasha caycaptinpis upällachuraj cacun-
qui?

¿Chaynöllachu imaypis fiyupa llaquicachimanqui?

65

Contran cajcunata Dios castigananpaj cashan

¹ Tayta Dios caynömi nin:

«Nogapaj mana yarpachacojcunatami yuripashcä.
Mana ashimajcuna tarimänanpämi ca-
macächishcä.*

Nogaman mana yäracamoj nasyun runacunatami
«¡Shamuy! ¡Caychömi caycä!» nishcä.

² Conträ ricacoj runacunatami witimunapaj
goyay-goyay maquëta macyarashcä.

Chay runacunaga quiquincuna munashannöllami
llutan caminupa aywarcaycan.*

³ Chay runacunaga imay örapis rabyaycächimanmi.
Wertacunachömi dioscunapaj sacrificysu uywacu-
nata churan.

Ladrillupita pergashan altarchömi insinsutapis
rupachin.

⁴ Runacuna pamparaycashancunachömi paycu-
naga jamaran.

Pacäpacunachömi chacaycunapis waran.

* 65:1 Rom. 10.20 * 65:2 Rom. 10.21

Paycunaga cuchi aychatami micun.*

Ganrayächicoj animalcunapa aychantami caldu
mancancunawanpis yanucun.

⁵ Paycunaga waquinta nin: «Ama witimuychu.
Nogataga ama yatamaychu.

Nogacunaga Dios acrashan juchaynajmi caycä
nir.

Chay runacunaga mana upiypa nina rataptin
sengaman goshtay chayar goshgöchishannömi
rabyachiman.

⁶ Chay runacuna imanöpis rurashanga llapanmi
nogapa ñaupächo isquirbiraycan.

Chaymi castigänillataga mana cachashächu.

Paycunataga castigashaj

⁷ quiquincunapa juchanpita, taytancunapa
juchanpitapis.

Paycunaga puntacunacho insinsutapis rupachin.
Puytush lömacunachöpis idulucunata adurar raby-
achimaj.

Chaypitami imanöpis rurashanman-tupu casti-
gashaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

Bindisyunta gonanpaj Tayta Dios aunishan

⁸ TAYTA DIOS cayno nin:

«Juc sartallatapis alli übasta tariycur runaga nin:

«Manarämi mutushächu. Wayuycanrämi» nir.

Chaynöllami nogapis rurashaj wallcajlla caycaj
sirbimajñécuna-raycu.

Manami ushajpäga illgächishärächu.

* 65:4 Lev. 11.7; Deut. 14.8

9 Israelpita mirajcunatami, Judäpita mirajcunatami acrashaj achca puntayoj nasyuncho tiyananpaj.

Chay sirbimajcunanami chay nasyuncho tiyanga.

10 Nogata yäracamaj runacunapami

Sarón guechwa pampachömi uyshancuna michicunan canga.

Acor* guechwa pampachönami wäcancuna tiyanga.

11 Ichanga nogata gamcuna cachaycamashcanquimi.

Rispitädu jircätapis gongaycushcanquimi.

Gamcunaga ‹allí surtita tarichicoj diospaj› nirmi garaycanqui.

‹Alli distinuta tarichicoj diospämi› nir bñutapis jichapaycanqui.

12 Chaypitami gamcunapa distinuyquega canga sabliwan cuchuypa wañuchicānayquipaj.

Chaynöga päsashunquipaj noga gamcunata gayaptëpis mana wiyacushayquipitami,

willapaptëpis mana tantiyacushayquipitami.

Gamcunaga mana munashä cajtami rurashcanqui.

Noga mana munashä cajtami acrashcanquipis.»*

13 Chaymi TAYTA DIOS cayno nin:

«Sirbimajcunapäga micunanpaj cangami.

Gamcunami ichanga yargaycho canquipaj.

Sirbimajcunapaga upunanpäpis cangami.

Gamcunami ichanga yacunaypita ñacanquipaj.

Sirbimajcunaga cushicongapämi.

* 65:10 Jos. 7.24-26 * 65:12 Isa. 66.4; Jer. 7.13

Gamcunami ichanga pengaycho canquipaj.

¹⁴ Sirbimajcunaga llapan shongunpa cushicurmi cantangapaj.

Gamcunami ichanga fiyupa llaquicur ñacar waganquipaj.

¹⁵ Sirbimajcunataga mushoj jutitami churapashaj. Gamcunapa jutiquitami ichanga rimangapaj pitapis maldisyunashpan.

¹⁶ Pipis cay nasyuncho bindisyunta goj cäga no-gapa jutëchömi bindisyunta gonga.

Pipis cay nasyuncho rasunpa cajta jurashpan no-gapa jutëchömi juranga.

Chayno canga unay ñacashancuna gongacasha captinmi.

Chaycunataga gongashcänami.

¹⁷ «Sumaj wiyamay.

Nogami camaj aywä syëluta y cay pachatapis mushojta.*

Unay cajcunaga gongacashami canga.

Chaytaga manami pipis yarpangapänachu.

¹⁸ Ruranäpaj caycajpäga imaycamapis fiyupa cushicuy-llapa.

Mushoj Jerusalentami camashaj chaycho fiyupa cushicuy cananpaj.

¹⁹ Jerusalenpäga quiquëpis cushicushämi.

Acrashä runacunapäpis fiyupami shongöchöga cushicushaj.

Paycunaga manami wagananachu.

Ni llaquicuypis manami canganachu.*

* **65:17** Isa. 66.22; 2Ped. 3.13; Apoc. 21.1 * **65:19** Apoc. 21.4

20 Chaychöga wamracunapis yurircullarga manami wañonganachu.

Auquincunapis cawanga alli wañuyupa wañunanyajmi.

Pachac watayoj caycashancho wañorga wañonga mösullaraj caycashpanmi.

Manaraj pachac watamanpis chayallar wañojtaga «maldisyunädumi casha» nengami.

21 Runacunaga wasinta arurcachir chaychömi tiyanga.

Übasta lantar wayuynintapis micongami.*

22 Wasitapis aronga quiquinpämi, manami juc runa tiyananpänu.

Übastapis manami lantangachu wayuyninta juc runa micunallanpäga.

Guerucuna unaycama mana chaquishannömi acrashä runacunapis unaycama cawanga.

Acrashä runacunaga arur tarishanwanmi cushisha goyangapaj.

23 Paycuna manami yangallapäga arongachu.

Wamrancunapis manaraj auquinyarga manami wañongachu.

Chaynöga paycuna canga noga bindisyunta goshä runacunapita miraj cashpanmi.

Paycunapita mirar aywajcunapis chaynömi cawangapaj.

24 Paycuna manaräpis mañacamaptinmi

Nogaga mayna yanapaycäshaj.

Manaräpis rimayta ushaptin

Nogaga maynami wiyashana caycäshaj.

25 Uyshawan atojpis juc pachallachömi goyanga.

* 65:21 Jer. 31.5; Amós 9.14

Liyunpis wăcanömi gűewata miconga.

Culebranami allpata miconga.*

Rispitădu jircăchöga alli goyayllanami canga.»*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

66

*Tayta Diosta mana rispitaicuna imano cashan-
pis*

¹ TAYTA DIOS cayno nin:

«Syëluga jamanämi.*

Mundu allpanami chaquë lluchcarănan.*

Chayno caycaptëga ¿maychöraj wasita
aruchipămanman?

¿Maychöraj jamaycunăpaj rurachipămanman?

² Llapantapis nogami rurashcă.

Chaynöpami llapanpis caycan.»*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

«Chaypis nogaga cuyapar yanapă,

pobri cajtami, llaquisha caycajtami,

Noga nishăcunata manchapacur cumlejcunatami.

³ Waquin runacunami ichanga aduramashpan
töruta rupachinanpaj pishtan.

Runa-masintapis wañuchin.

Uyshata nogapaj pishtan.

Allgutapis cuncanta milluyya wañuchin.

Chaqui micuy ofrendancunatapis nogapaj chu-
ran.

Nircorga cuchipa yawarnintapis churan.

Aduramashpan insinsutapis rupachin.

* 65:25 Gén. 3.14 * 65:25 Isa. 11.6-9 * 66:1 Sal. 11.4; Mat.

5.34; 23.22 * 66:1 Mat. 5.35 * 66:2 Hech. 7.49-50

Nircorga idulucunatapis aduran.
Chayno melanaypajcunata rurananpaj acrajcu-
naga

chaycunata rurashpan fiyupa cushicun.

⁴ Chayno rurajcunapäga nogapis ñacananpämi
acrashaj.

Chaymi paycunamanga fiyupa manchacushan ca-
jtaraj chayachishaj.

Chayno cananpäga camacächishaj
gayaptëpis mana wiyamashanpitami,
willapaptëpis mana tantiyacushanpitami.

Paycunaga mana gustashä cajtami rurasha.

Noga mana munashä cajtami acrashapis.»*

⁵ TAYTA DIOS nishanta manchacojcunaga
pay nishanta wiyay-llapa:

«Nogata rispitamashayquipita chiquishoj,
gaticachäshoj marca-masiquicunaga

asipäshushpayqui nircaycan:

«Mä TAYTA DIOS munayninta musyachimäshun.

Mä ñacashpayquipis cushisha goyay» nir.

Ichanga chayno nishojcuna fiyupa pengaychömi
cangapaj.

⁶ Masqui wiyay-llapa siudächo gaparaypa
rimaycämushanta.

Wiyay-llapa quiquin Templuchöpis gaparaypa ri-
maycämushanta.

Wiyay-llapa rurashanman-tupu conträcunata
noga imano castigaycashätapis.*

Mushoj Jerusalén yurinanpaj cashan

* **66:4** Isa. 65.12; Jer. 7.13 * **66:6** Apoc. 16.17

7 «Gueshyacunanpaj manaräpis nanay chariptinmi
ollgu wamrata illajpita gueshyacurisha.*

8 ¿Pillaga wiyashachuraj imayllapis chayno
cashanta?

¿Pillaga ricashachuraj imayllapis chayno
päsashanta?

¿Juc junajllacho miranmanchuraj juc nasyunpaj
aypajpaj?

¿Juc yuriyllacho yuririnmanchuraj juc nasyunpaj
aypaj?

Chaynömi Sionga nanay charircushan öra
wamrancunata gueshyacurisha.

9 Yurinanpaj noga camacächej caycarga
¿imanöpataj michäman caran yurinanta?»

TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nisha.

10 «Jerusalenta cuyaj cajcunaga llapayqui paywan
iwal cushicuy.

Paypaj wagasha cashpayquega llapayqui paywan
iwal cushicuy.

11 Paynami mamayquinöpis
micuyta garajno jauca goyächir cushicachishun-
quipaj

gamcuna sacsashano canayquiyaj.»

12 Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI nin:

«Nogami camacächishäpaj mayu aypalla chayajno
Jerusalencho alli goyay cananpaj.

Chaynömi Jerusalemanga juc-lä nasyuncunapa
ima-aycanpis

mayu chayashpan yaycojnöraj aypallanpa
chayangapaj.

* 66:7 Apoc. 12.5

Chauraga Jerusalemi gamcunata garashun-
quipaj.

Paymi margaräshunquipaj.

Gongurninman jamarcachirmi cuyashunquipaj.

¹³ Imanömi wamranta maman shogan,
chaynömi gamcunata nogaga shogashayquipaj.
Jerusalenchömi alli goyaytapis tarinquipaj.»

¹⁴ Chayno caycajta ricashpayquega fiyupami
cushicunquipaj.

Tamya wichan jacha chillguejnörämi cuerpuyqui-
cunapis ricasonga.

TAYTA DIOSMI munayninta musyachenga payta
sirbejcunataga.

Paypa contran cajcunatanami rabyaycashanta
musyachenga.

¹⁵ TAYTA DIOSGA nina ratataycajchömi chayamon-
gapaj.

Carrëtancunapis caycan shucucuy wayra gachway-
cajnömi.

Payga fiyupa rabyasha cashpanmi nina ratatayca-
jwanraj runacunata castigangapaj.

¹⁶ TAYTA DIOSGA llapan runacunatami ninawan
castiganga.

Espädanta aptacurcurmi llapanta jusgangapaj.

Chaynöpami TAYTA DIOS castigaptin aypalla runa
wañongapaj.

¹⁷ TAYTA DIOS cayno nin: «Gatinayllanpa wertacu-
naman aywananpaj limyuyaycajcuna, cuchi ay-
chata, ucush aychata micojcuna, u ima animal-
tapis ganra cajta micojcunaga llapanmi illgächisha
canga.

18 Noga musyämi imano rurashantapis imano yarpaycashantapis. Chayamongapänami llapan nasyun runacunata, ima rimayta parlajcunatapis juc pachaman shuntanápaj junaj. Paycunami shamushpan imano munayniyoj cashätapis ricamangapaj.

19 Nogami señalta ricachishaj. Waquintaga juc lä nasyuncunamanmi chayachishaj. Chayanga Tarsisman, Libiaman, Lidiaman, (chay nasyuncho tiyajcunaga fiyupami yachan lëchawan illapayta), Tubalman, Greciaman. Waquintanami chayachishaj fiyupa caru lamar cantuncho caycaj nasyuncunamanpis. Chay nasyun runacunaga manami imaypis wiyashachu casha nogapaj parlajta. Manami ricashachu casha munayñewan rurashäcunatapis. Chayman chayajcunami munayniyoj cashäta chay nasyuncunacho willacongapaj.

20 Gamcuna casta cajtaga llapantami intëru nasyuncunapita pushamongapaj. Shamongapaj cawalluwan, carrëtaacunawan, wintuypa apana andacunawan, mülacunawan, camëllucunawanpis. Rispitädu jircä Jerusalencho paycuna canga nogapaj ofrendanömi. Limyu wiñacunawan ofrendata Templöman Israelcuna apamushannömi canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä.

21 «Palcunatami waquintaga acrashäpaj cüracuna cananpaj, cüracunata yanapaj Leví runacunano Templöcho arunanpaj. Noga TAYTA DIOSMICHAYNO në.»

22 Mastapis TAYTA DIOSGA nin:

«Mushoj syëlutawan mushoj pachata* camanäpaj
 caycajcuna imaycamapis mana ushacaj
 cashannömi gamcunapita mirajcunapis canga.
 Jutiquipis imaycamapis yarpasha canga.*

²³ Cada quillami, llullu quilla cashan junajcho,
 cada semäna, säbadu jamay junajchöpis
 llapan runacuna shamongapaj nogata rispita-
 mashpan ñaupächo gongurpacunanpaj.»
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

²⁴ «Chayno shamushpanmi ricangapaj
 Nogapa conträ jatarejcunataga wañusha carcayca-
 jta.

Chay runacunata micoj curucunaga mana
 wañojmi.

Rupaj ninapis mana imaypis upejmi.*
 ¡Chayga llapan runacunapäpis fiyupa
 melanaypämi canga!»

* **66:22** Isa. 65.17; 2Ped. 3.13; Apoc. 21.1

* **66:24** Mar. 9.48

* **66:22** Jer. 31.35-36

Tayta Diosninchi Isquirbichishan
New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85